LUKAS

APUNTES PORTEÑOS

450 AÑOS
VALPARAISO
1536•1986

EDICION CONMEMORATIVA DE LOS 450 AÑOS
DEL DESCUBRIMIENTO DE VALPARAISO



APUNTES PORTEÑOS

Hemos colaborado con esta iniciativa de la FUNDACION RENZO PECCHENINO, LUKAS y donado a los niños más pobres de nuestra patria esta segunda edición de "Apuntes Porteños", en el convencimiento de que con ello contribuimos en parte a hacer realidad el sueño del inolvidable LUKAS: conocer y así amar Chile.

Roberto Palumbo Ossa
Gerente General
Impresora y Editora Ograma S. A.

Santiago, Diciembre 1995

Editado por Fundación Renzo Pecchenino, Lukas
Paseo Gervasoni 448 Valparaíso
Teléfono-Fax (32) 221344

I.S.B.N.: 956-272-281-3

Primera edición	:	Julio de 1971
Primera reimpresión	:	Agosto de 1971
Segunda reimpresión	:	Diciembre de 1972
Tercera reimpresión	:	Noviembre de 1978
Cuarta reimpresión	:	Enero de 1981
Quinta reimpresión	:	Enero de 1986
Segunda edición	:	Diciembre de 1995
Primera reimpresión	:	Noviembre de 1997

Diseño Gràfico:
Renzo Pecchenino Raggi

Impreso en los talleres de
Ograma S. A.
Manuel Antonio Maira 1253, Santiago
Prohibida su reproducción
HECHO EN CHILE
PRINTED IN CHILE

PROLOGO

Buenos días, Lukas...
¡Buenos días, Renzo Pecchenino!

Soy tu vecino, aquí en el Paseo Gervasoni. ¿Te acuerdas de mí? El mismo que iba contigo, junto con el gordo Ríos, mi colega, al Café Riquet. Sí, es este paseo, al que tú y ahora otros artistas, fotógrafos, pintores y novelistas están convirtiendo en un mito. Ahora es el Mirador de Lukas, desde donde se supone que tú vigilas Valparaíso. Aquí es donde se conservan tus agudos dibujos, que cada día y cada hora recobran su vigencia. Tus líneas no han envejecido. No son sólo nostalgia, por mucho sentimiento que ellas contengan. Por eso tu casa será un taller de Vida y Esperanza. (Como decía Darío, el antiguo visitante de estos sitios).

Vida, porque tus dibujos muestran cómo y cuándo fue usada cada calle y cada edificio. Cómo fueron las existencias y costumbres de estos porteños. Cómo en Valparaíso se debate, desde siempre, entre la picota y la telaraña. Esperanzas en las que sus habitantes y nosotros los que la visitamos podremos entrar, a través de tus dibujos, y comprender su intrincada biografía. Taller para conocer su pasmosa historia de puerto legendario y para ponerse al día de su realidad. Para encontrar el justo equilibrio entre el futuro impostergable y la conservación de ese pasado evocador y de maravilla.

Tú, que le supiste destapar las tripas con la observación genial, nos debieras ayudar a dilucidar —en tu casa, tu museo— cómo seguir adelante con su caparazón. Tú, que supiste desde el fondo de tu corazón apreciar el encanto del puerto del viento, debieras traernos la brisa de tu ingenio para que sin solemnidad hagamos que la razón y el sentido común reinen para conservar el espíritu de la ciudad puerto.

Es cierto que Valparaíso, la caótica y sorprendente; la ambiciosa y remota; la sugerente y picaresca, jamás se podrá —sin asesinarla— someter a planes utópicos, gigantescos e insensibles. Este Valparaíso será siempre la perla del mar del sur; la musa de poetas; la inspiración de camarógrafos y novelistas; pero, por sobre todo, la meta de aventureros de alma y cuerpo. Por esto tú te hiciste su fiel cronista.

Oye, Renzo, con todas estas salmodias se me estaba olvidando...

Ahora se está imprimiendo nuevamente este tú libro. Ya están gastados los ejemplares antiguos, y ni éstos quedan. Pasaron de mano en mano. A tí no te gustan los elogios, y por eso no te preguntaron si podían imprimirlo de nuevo. Se tuvo que hacer, entre gallos y medianoche, para que lo conozcan los que no te conocieron de vista. Sólo de oídos. Tómalo con humor y ríete con tu mínima sonrisa.

Ayer tarde, cuando pasó tu sombra implorando que no colocaran nada al principio de tu libro, mi pluma se congeló. Yo como gato de cerro arranqué a terminar estas letras más por compromiso que por convicción.

Te veré, vecino.

Carlos Alberto Cruz C.
Paseo Gervasoni 460

FUNDACION

Lukas

Renzo Pecchenino

Renzo Pecchenino, un hombre nacido lejos de nuestro suelo fue capaz -casi más que ningún otro porteño- de captar la esencia de Valparaíso y con el don maravilloso de su arte mostrarnos toda su belleza.

Una agudeza extraordinaria unida a un especial espíritu de observación le permitieron ver todas las dimensiones de su querido Valparaíso y transmitirlas, permitiendo que otros, a través de sus ojos, captaran la sutil hermosura escondida en cada rincón del puerto. De la ciudad que lo cobijó de niño, en la que estudió, formó a su familia y le vio morir, con todo su talento, su vigor intelectual y su amor a los demás, aún intacto.

Lukas, con la fuerza de su imaginación y con la claridad del mensaje que trazaban su pluma y su pincel, no sólo nos descubrió Valparaíso, también nos mostró Chile y, como si fuera poco, nos enseñó con la fineza de sus caricaturas, tantos rasgos del carácter y la personalidad de los chilenos.

Es explicable entonces que, gracias a la decisión y empuje de ese gran porteño que es Pedro Ibáñez Ojeda y al amor eterno de esa admirable mujer que es María Teresa Lobos de Pecchenino, se creara la "Fundación Renzo Pecchenino, Lukas", cuyo objetivo es, entre otros, el de reunir la extensa obra dispersa de Lukas y la iconografía, bibliografía y publicaciones referidas a su persona; conservarla en condiciones técnicas adecuadas, clasificarla y difundirla con la mayor amplitud posible, para que se proyecte al futuro como testimonio patrimonial de la identidad y costumbre de nuestra patria y de Valparaíso.

Quienes hemos integrado o colaborado con esta Fundación, hemos ido dando pasos para cumplir ese fin, pero al mismo tiempo y, principalmente, perpetuar, junto a su figura, la obra que él realizó.

Tras ese objetivo, entre otras tareas, nos pusimos la meta de reeditar estos "Apuntes Porteños" que en forma tan magistral describen lo que ha sido Valparaíso y, de alguna manera, reafirman el alma de la ciudad que, aun con altibajos, no se ha alterado y que ha de ser -así confío-el elemento esencial para que nuestro puerto vuelva a ser esa fuente inagotable de iniciativas de todo orden, beneficiosas para Chile y que por tanto tiempo se caracterizó.

Con satisfacción la hemos cumplido y la "Fundación Renzo Pecchenino, Lukas", entrega así, regocijada, esta nueva edición de una obra maravillosa, que con la sensibilidad de un artista nos prologa Carlos Alberto Cruz, gran arquitecto y destacado vecino del "Mirador de Lukas"

Beltrán Urenda Zegers
Presidente
Fundación Renzo Pecchenino, Lukas

Esta es una obra superficial y de sensación. . . Su misma falta de solidez hace amena su lectura y ofrece una regular información.

ADVERTENCIA AL LECTOR

Este libro pretende retratar a Valparaíso.

Como Valparaíso, es desordenado, apretado, mal hilado y está lleno de una profunda ternura hacia lo que es nuestro.

A veces encontrará el lector páginas de rara elegancia y, más a menudo, algunas verdaderamente insufribles.

Este libro pretende retratar a Valparaíso con dibujos. Las palabras sean propias o de otros autores, están aquí solamente como un complemento y para explicar algunas cosas que es muy difícil decir dibujando.

Cuando se cita a otros autores, que sería sumamente fastidioso e inútil clasificar, las palabras figuran entre comillas. Si se trata de extranjeros, van además en cursivas.

En general está bien dibujado y mal escrito. Para enriquecer esto último se insertan citas, aunque habría sido fácil cambiar algunas palabras y repetir los conceptos, suprimiendo las comillas.

Este libro puede ser leído en forma convencional o como el lector lo prefiera. Puede empezarse por la página final o por cualquiera de ellas y seguir el orden que se desee. Por lo mismo, sus páginas, que deben ser noventa y tantas, no están numeradas.

Podrían haber sido nueve o novecientas. LUKAS

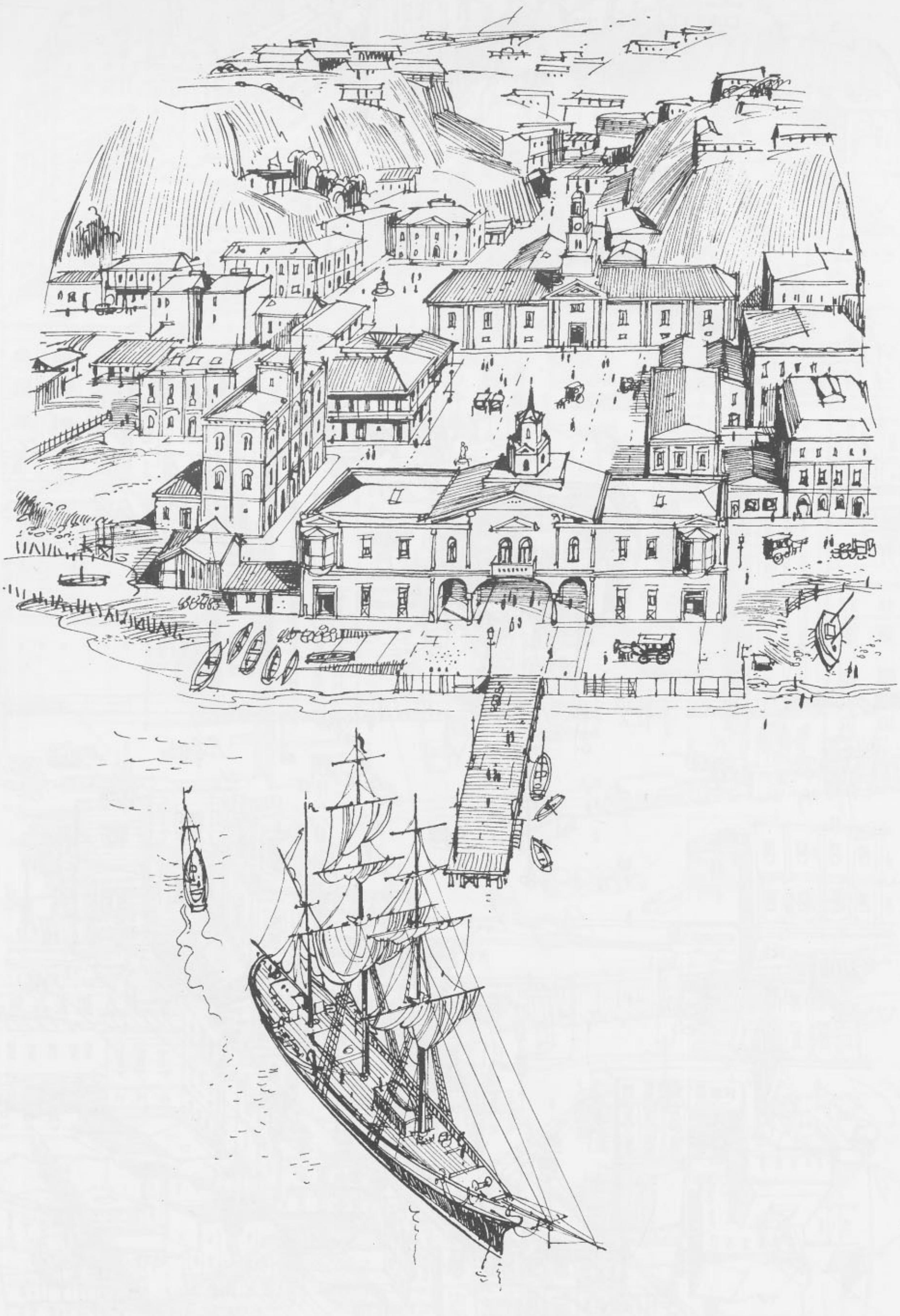




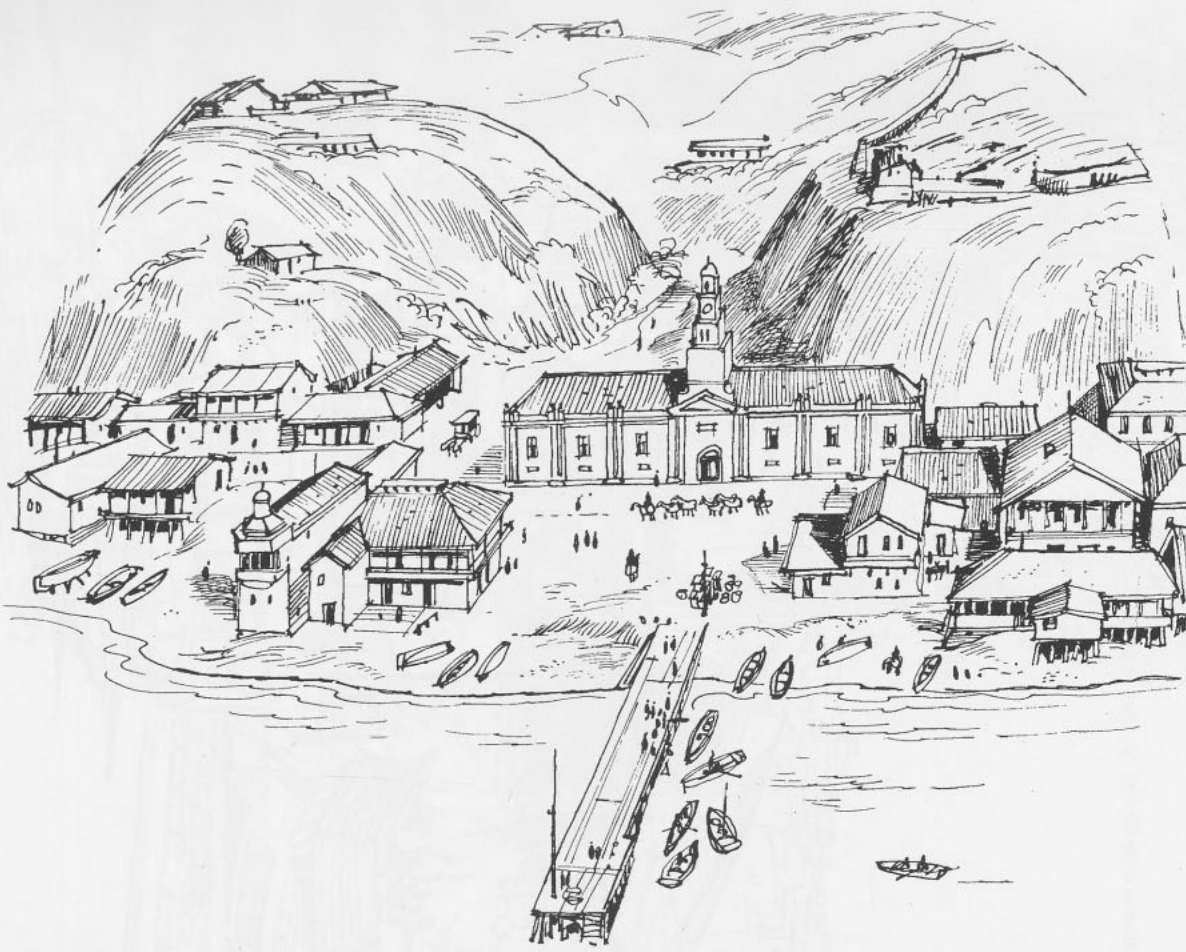
Esta es la Plaza Sotomayor. Es el corazón de Valparaíso.



Así era esta misma plaza en los primeros años de 1900.



Y así hacia 1850.



Y así era hace un siglo y medio atrás, cuando Valparaíso empezó a ser una ciudad.

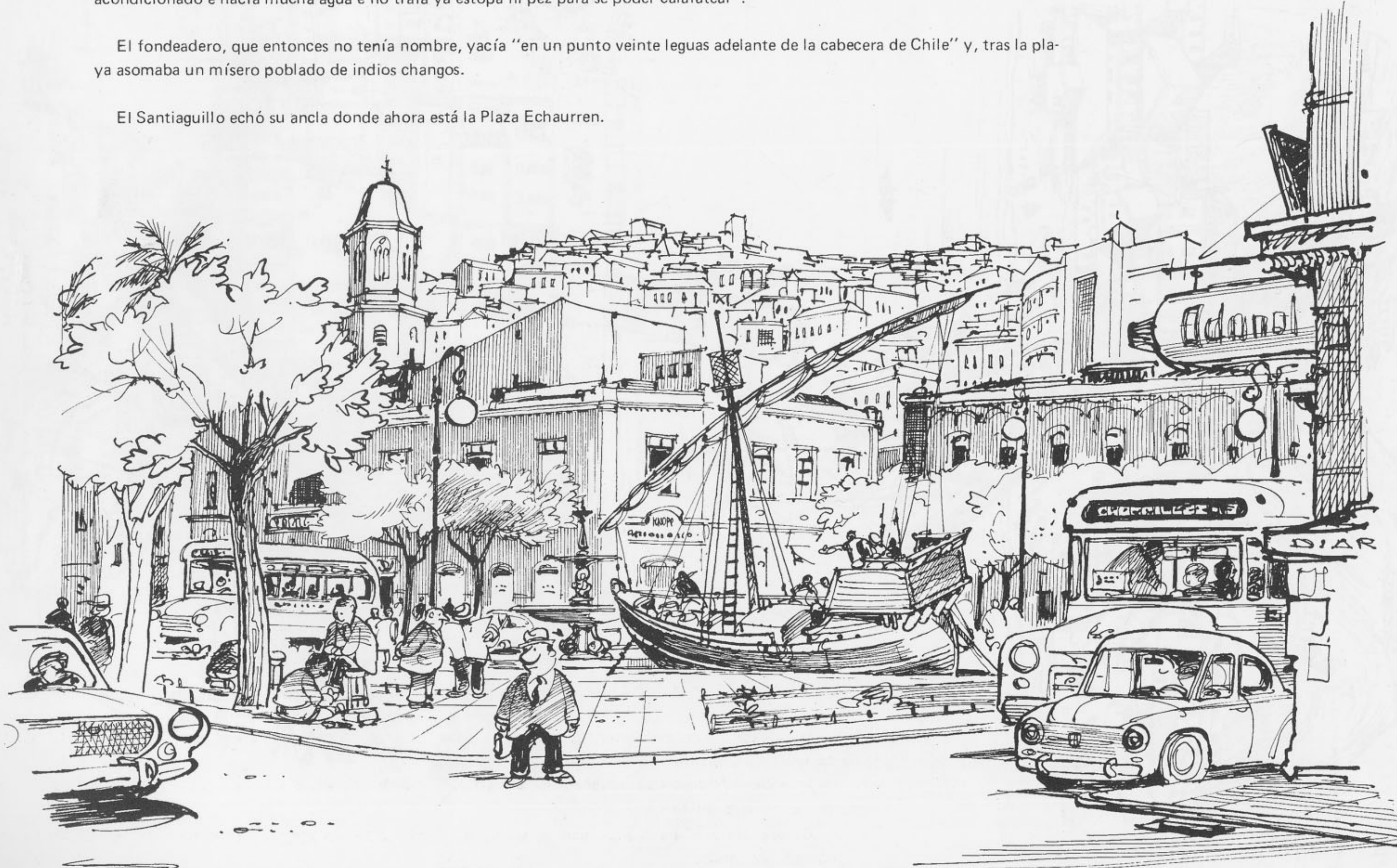
Pero Valparaíso no nació exactamente allí. Nació un par de cuadras hacia el oriente, donde un estrecho y profundo valle desembocaba al mar. El valle de Quintil.

Todo comenzó, para nosotros, en los primeros días de Septiembre de 1536, cuando fondeó en el surgidero un "navío sotil" llamado Santiaguillo.

Traía el barquichuelo víveres, equipo y herrajes para las cabalgaduras de la expedición de don Diego de Almagro, "e venía mal acondicionado e hacía mucha agua e no traía ya estopa ni pez para se poder calafatear".

El fondeadero, que entonces no tenía nombre, yacía "en un punto veinte leguas adelante de la cabecera de Chile" y, tras la playa asomaba un mísero poblado de indios changos.

El Santiaguillo echó su ancla donde ahora está la Plaza Echaurren.







ANTIGUA CALLE BUSTAMANTE

¿Cómo era este valle de Quintil?

De acuerdo a una antigua descripción, allí el mar "no contenido por toscos pretiles, penetraba con las mareas hasta besar el pié de los quillayes y los boldos... mientras en las desnudas colinas, como un ejército de gigantes en atalaya, mecían sus esbeltas copas, agitadas por el viento, las palmas reales". "En el fondo de aquellas selváticas laderas brotaban por entre las grietas del granito... fuentes de agua viva". "Los húmedos canelos, los elegantes maitenes y algún aromático culén hacían bóveda a los manantiales que bajaban a la arena, mientras los bellotos y los peumos y algún maléfico litre revestían con su follaje los declives".

Juan de Saavedra, que llegó al encuentro del Santiaguillo, con algunas tropas de Almagro, vió todo esto y lo llamó Valparaíso.

"El paisaje risueño, rico de corrientes y murmullos de follajes, se fué tornando agrio y estéril".

Un turista que conocía la descripción antigua, preguntó, recién llegado, en que fecha a Valparaíso lo habían cambiado de ubicación.

Un viajero del siglo pasado quedó convencido que el nombre de Valparaíso no significaba "valle del paraíso" sino "balde paraíso", es decir, paraíso vano.

Otros dicen que Saavedra lo llamó así porque había nacido en un lugarejo de Castilla la Nueva, "a siete leguas de Cuenca", llamado Valparaíso.

Lo que nadie ha dicho es que don Juan de Saavedra quiso hacer un chiste. Juan de Saavedra era un humorista.

Como toda ciudad que se respeta, Valparaíso tiene fecha de fundación.

Los españoles fueron generalmente sabios para elegir sitios donde fundar sus ciudades. Por eso a Valparaíso no lo fundó nadie. Simplemente lo parió Juan de Saavedra, con una sonrisa.

Y los que vinieron después recogieron esa sonrisa amarga, porque sin una sonrisa en el corazón no se puede vivir en una ciudad como esta, tan demasiado llena de demasiados.



"Una ciudad cubierta de polvo".

La más limpia de las ciudades sucias, llena de recovecos, "llena de suspicacias".

Laderas y caminos angostos y resbaladizos.



escaleras que no llevan a ninguna parte.

"calles traicioneras que nos hacen girar sin fin y nos devuelven agotados, al punto de partida".





"curvas de muslos", círculos de infierno.

Y, como en infierno, su puerta está arriba: el cementerio.

El que quiera conocer el alma de Valparaíso, tiene que conocer, primero, su cementerio.

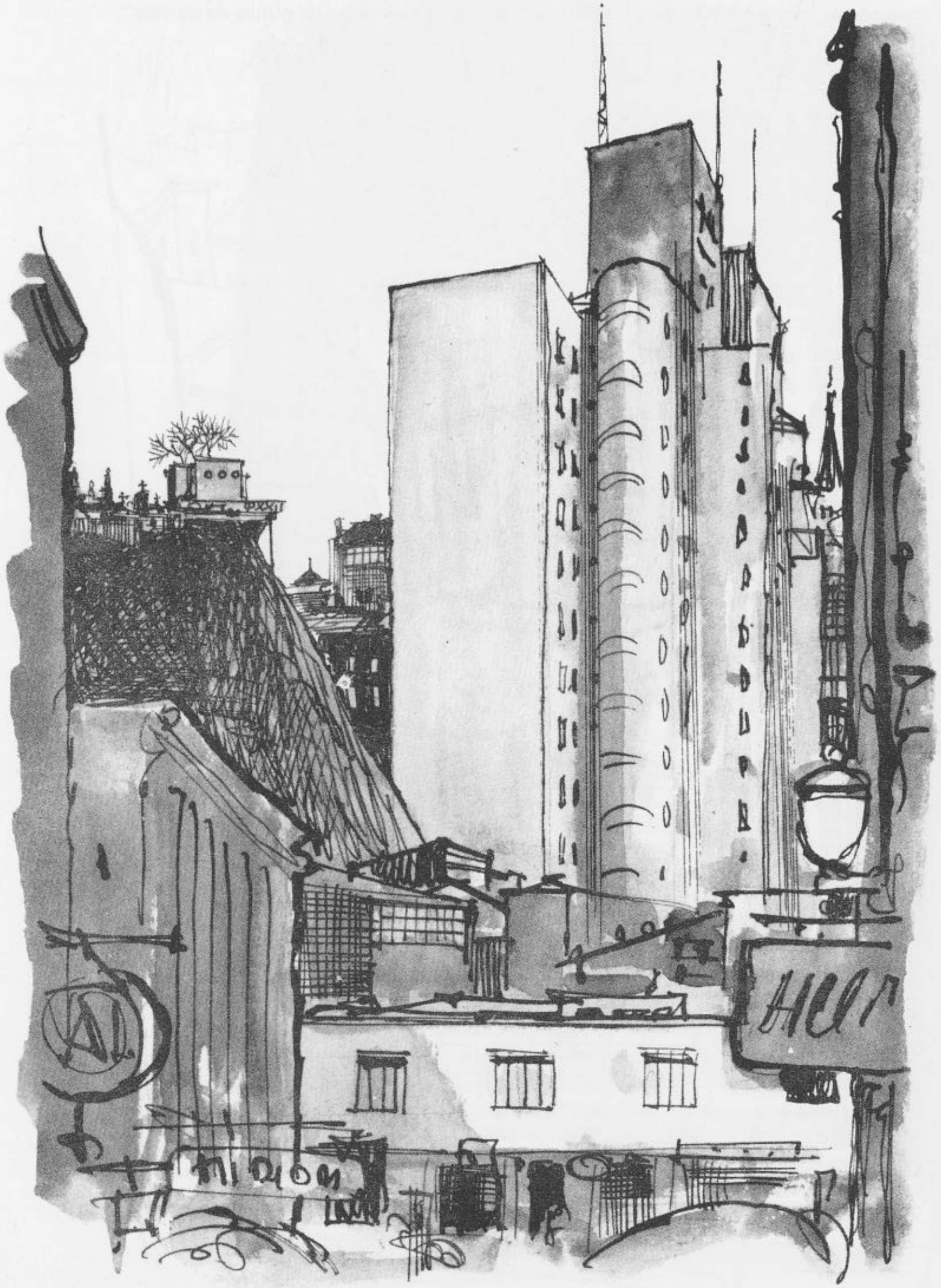
Ha pasado lo de siempre. El cementerio, en un principio alejado de la ciudad, ahora está envuelto por ella.

"En la noche, desde las ventanas del club... cuando se celebraba una boda, era posible ver las cruces blancas, palomas cruzadas sobre las que caía la luz de las estrellas".

Un cementerio viejo con muchas tumbas abandonadas.

A veces, construcciones desplazadas de su centro de gravedad por algún terremoto, junto a otras que ya se precipitaron. Dioses descabezados, restos de monumentos. Antiguos bomberos de mármol, sombras de árboles, una llave que gotea, muchos marinos con sus grados a la vista (almirante tal, capitán de navío tal, teniente tal). Familias que desaparecieron o con herederos que se fueron a otras partes.

"Muy poca gente cuenta con mausoleos en una ciudad en permanente mudanza como Valparaíso. Casi todas las tumbas estan completas o pertenecen a recién llegados que la muerte sorprendió en la ciudad".





La lápida de Nataniel Bogardus, que trajo el primer Circo a Valparaíso en 1841, es una joya de antiguas tipografías y viñetas decorativas. Un verdadero cartel de Circo. El prodigioso caballo de Bogardus, ROMEO, encabeza esta lápida-homenaje de los admirados porteños. La calle donde funcionó el espectáculo se llamó después, LA CALLE DEL CIRCO



"Nada tiene de fúnebre este cementerio florido, donde revolotea y voltejea un mundo de pajarillos, de mariposas y de insectos".

Entre sus "coquetas tumbas... bajo los rosales y las madreselvas" es habitual encontrar escolares haciendo la cimarra o parejas de enamorados que buscan la soledad.

"De los cerros del Puerto, dos merecen especial mención. Ambos estan cubiertos de flores y de habitaciones silenciosas. Una sociedad aparte vive en el primero que se llama Alegre; el segundo... se llama El Panteón".

Así es Valparaíso. Los extremos se juntan. El cerro "alegre" y el cerro "triste".

Todo está en su lugar, compacto, como los estratos de la tierra. Cada cosa al lado de la otra, cada cosa diferente de la otra.

Los límites son muy definidos, pero transparentes. Límites de luz y de sonido que forman bolsones increíbles e inexplicables.

El cementerio es un ejemplo. En pleno centro, pero muy lejos del centro, es un rincón de silencio. Ahí es posible recogerse, medir los centímetros, oír sonar las monedas de nuestro bolsillo.

Al frente, entre dos paredes de nombres y de flores marchitas, una pequeña puerta.

Damos un paso, atravesamos el umbral...

... y todo se viene abajo.

Estamos en un balcón, al filo de lo que es y lo que no es. Atrás el sol, el eco de nuestros pasos; al frente el viento, los ruidos de la ciudad, su corazón de motores palpitando, niños que ríen en la quebrada.

Basta un paso para cambiar de mundo.





En todas las partes los muertos estan ABAJO, hacia las entrañas de la tierra, pero aquí los muertos están ARRIBA. Desde el plan, produce vértigos pensar que los muertos estan allí, en el cerro, como la pasa de un queque gigantesco, sobre nuestras cabezas.

A veces todo se ha venido abajo de verdad.

"Algunos días después del temporal, ocurrió una desgracia de otra índole que llenó a todos de espanto y de terror... El terreno en esa parte fue tan ablandado por los formidables aguaceros, que un sector que comprendía más de cincuenta tumbas, en gran parte recientes, se deslizó y cayó sobre las casas de la avenida Elías, situada 150 piés más abajo... ¡Qué espectáculo más terrible! Varias casas se encontraban totalmente destrozadas, otras, enterradas" y aunque muchos moradores de las casas sepultadas fueron salvados, *"la mayoría fueron extraídos muertos o gravemente heridos. Pero lo que producía la impresión más terrible, eran los numerosos ataúdes despedazados y los cadáveres en putrefacción, que se encontraban diseminados y difundían un espantoso olor".*

Una "premiere" del Juicio Final en Valparaíso. Abril de 1855.



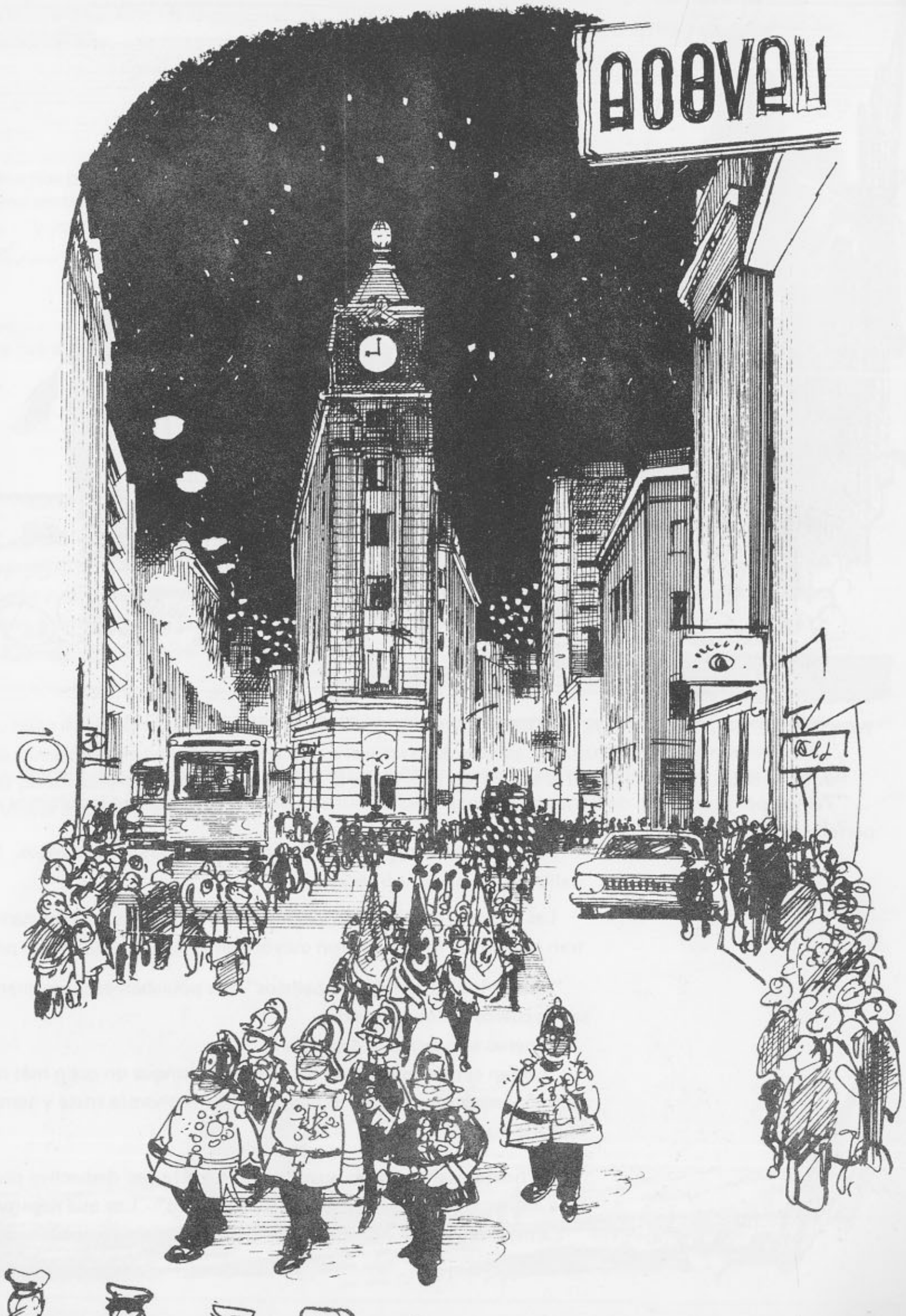
En 1825 se estableció este cementerio. Una parte del mismo fue vendida, en esa misma fecha, al Consulado Inglés para establecer un Cementerio de Disidentes. "Durante varios años los protestantes pudientes que fallecían en Santiago eran traídos a Valparaíso a sepultarlos".

Antes de eso, a la gente se la enterraba en las iglesias, a los rotos en el fondo de las quebradas y a los gringos en la playa.

Hasta 1870 se sepultaban de noche. *"Entre las 12 de la noche y las 3 de la madrugada, comiéndose bien y tomándose más en la casa del difunto".*

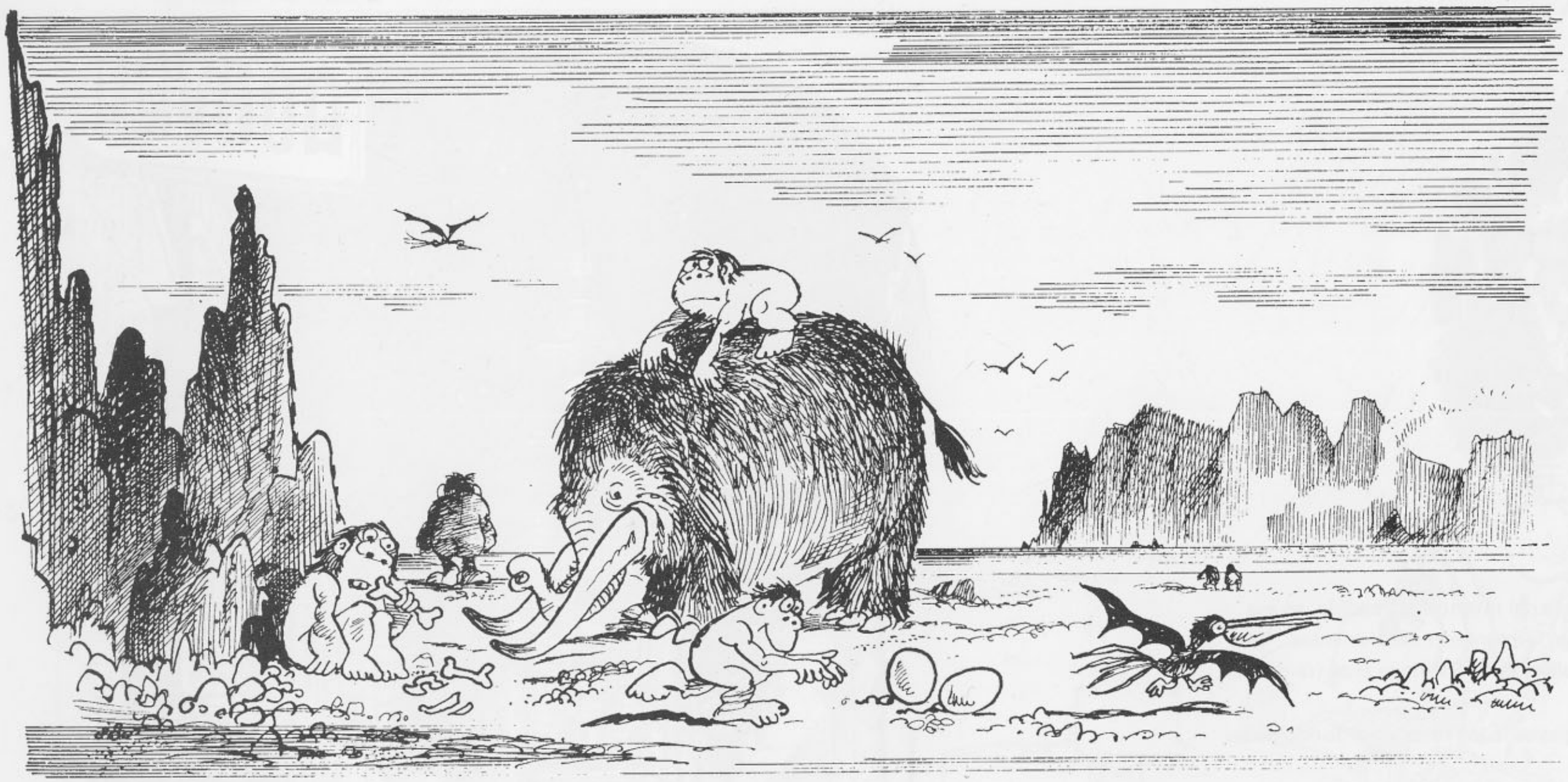
"Se escuchó de súbito en la Plaza del Orden un ruido sorprendente en una noche tan tranquila. Entonces, observó una procesión que, a la luz de los faroles, conducía un catafalco al cementerio. Si el aspecto de un entierro es tétrico a medianoche, la impresión que recibí fue aún más desagradable, cuando ví que los portadores, en vez de avanzar con pasos tranquilos y solemnes, iban al trote. Al mismo tiempo, ví que se encontraban en estado de ebriedad y se podía temer que se cayeran en cualquier momento con el cadáver. Y, efectivamente, apenas habían pasado frente a mí, su gritería me indicó, que habían dejado caer el catafalco, de modo que el muerto estaba sobre el pavimento". 1856.

Hoy, sólo los bomberos se entierran al atardecer. Se desfila con antorchas, bandas que tocan aires marciales, bronces y medallas. La ciudad se paraliza, extasiada, a su paso. Es la gran gala de Valparaíso.





"¿Qué cosas ocurrieron en esa pequeña eternidad? . . .



PORTEÑOS DEL SOLUTRENO EN LAS INMEDIACIONES DE LA ACTUAL AVENIDA BRASIL



"POBRES INDIOS ... VESTIDOS DE PELLEJOS"



En estas tierras vivían seres humanos "doce mil años antes que Magallanes cruzara en silencio . . . su mar austral".

"Tal vez por el estrecho de Bering se descolgó hacia el sur una ola étnica que según los últimos datos pertenecería al período del Solutreno"

Para nuestra historia, los primeros porteños eran los changos. No como ahora que son chilenos, españoles, ingleses, italianos, alemanes y franceses.

Las breves y escasas descripciones que los primeros conquistadores hacen de estos humildes indios pescadores demuestran que no los impresionaron mayormente. Solo consignan su pobreza y su escasa importancia cultural.

"Pobres indios vestidos de pellejos" que poblaban exclusivamente ias costas dedicados a las faenas del mar en sus balsas de cueros de lobos inflados.

"Apenas se cubrían la decencia"

"Tenían el mismo color de los quichuas, aunque un poco más oscuro, con visos negruzcos, de estatura un poco más pequeña, especialmente las mujeres, de una fisonomía triste y sombría, de nariz raras veces aguileña".

Nada más.

Los hombres de Almagro venían por su parte casi deshechos por la agobiadora y dramática odisea desde el Perú, jalonada de fracasos, "muertos de hambre y de frío". Los que llegaron por mar, venían medio naufragados.

Lamentablemente, no han perdurado las opiniones que tuvieron los changos de los españoles.



Habitualmente, la Historia nos pinta el épico y glorioso encuentro de las dos razas como un choque de titanes, entre los fieros capitanes de Castilla. . . y los indómitos y apolíneos naturales "del Reyno de Chile".



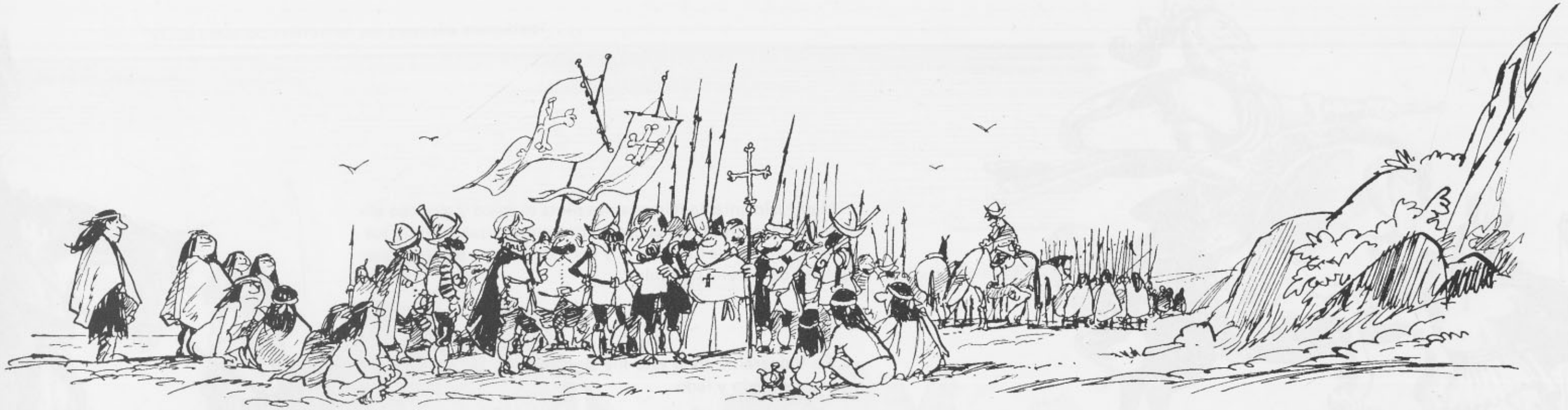
En Valparaíso, todo esto fue algo distinto: Un par de atorrantes por lado y lado.

Unos días después de Saavedra, llegó aquí don Diego de Almagro a la cabeza de sus tropas. "Y primeramente vido la costa del mar, e mandó reparar e calafatear el navío ya dicho con ropas de Indios, e ordenó que pasase hasta el Estrecho, e que fuese costeando la tierra e saliendo a los puertos"

Hecho lo cual, todos se fueron.

En 1540 llegó un navío, resto de la expedición del Obispo de Plascencia en búsqueda de las Islas de las Especias. Avisado don Pedro de Valdivia, cuyas huestes venían por esos días a la altura del valle de La Ligua, envió algunos jinetes a Valparaíso y se les reunió él personalmente, después. Llegados al valle constataron que el barco ya se había dado a la vela, por lo que "después de visitar el sitio" todos se fueron.





En 1543 llegaron dos barcos trayendo provisiones y, en 1544 llegó el San Pedro, comandado por don Juan Bautista Pastene, un genovés. Se le reunió don Pedro de Valdivia.

"En el Puerto de Valparaíso, que es en el valle de Quintil, término y jurisdicción de la ciudad de Santiago, a tres de septiembre de 1544: ahora de nuevo nombro y señalo este puerto de Valparaíso, para trato de esta gente y ciudad de Santiago". En seguida, don Pedro nombró a don Juan Bautista su Lugarteniente y Capitán General en la Mar: "Capitán. Yo os entrego este estandarte para que bajo la sombra y al amparo dél sirváis a Dios y a Su Majestad, defendáis y sustentéis su honra y la mia, e me déis cuenta dél cada e cuando os lo pidiese, e así haced juramento y pleito homenaje de lo cumplir". Y Pastene "dijo que lo hacía con toda fidelidad e buena conciencia, e juró".

Hecho lo cual, todos se fueron.

Así transcurrieron los primeros ocho años de Valparaíso. Los changos deben haber encontrado todo esto muy entretenido.





Claro que al poco tiempo se dieron cuenta que estos hombres habían venido para quedarse. A cualquier precio.

Pocos años después, anotó un cronista: "No había en su playa una sola habitación cristiana . . . los indígenas mismos habían desaparecido".

El alguacil Juan Gómez había recibido del cabildo de Santiago autorización "para que pudieran tomar a cualquier indio de cualquier repartimiento . . . y lo atormentar y quemar para saber lo que conviene".

"Junté los caciques, que fueron dieciocho i los metí en un buyco i los quemé"

"Le mandaba que ahorcase hasta treinta caciques i algunos indios mui culpados, lo cual ha hecho mui bien i me ha enviado testimonio dello" 1550.

"En el puerto de Valparaíso hay aguas y tierras donde solía haber un poblado de indios y ahora está despoblado" 1552.

Los changos se fueron retirando, calladamente, a las caletas más alejadas.

"En cuanto a las milicias del Puerto, no pasaban de un puñado de guasos y changos descalzos y desnudos . . . La Compañía de Naturales componíase de los últimos restos de aquellos pobladores indígenas . . . y sólo dos, llamados Santos Ñarlufe y Martín Urmui conservaban la sangre y el nombre de sus mayores. Los demás llamábanse con los apellidos de sus amos y dominadores: Torres, Rojas, Ramírez y uno de ellos José Pajarito". 1760.

Nada se sabe de su idioma desaparecido. En la toponimia de la ciudad "no hay huellas de nombres de lugar que no sean quichuas o araucanos", lo que parece mostrar que ya habían perdido su lengua a la llegada de los españoles.

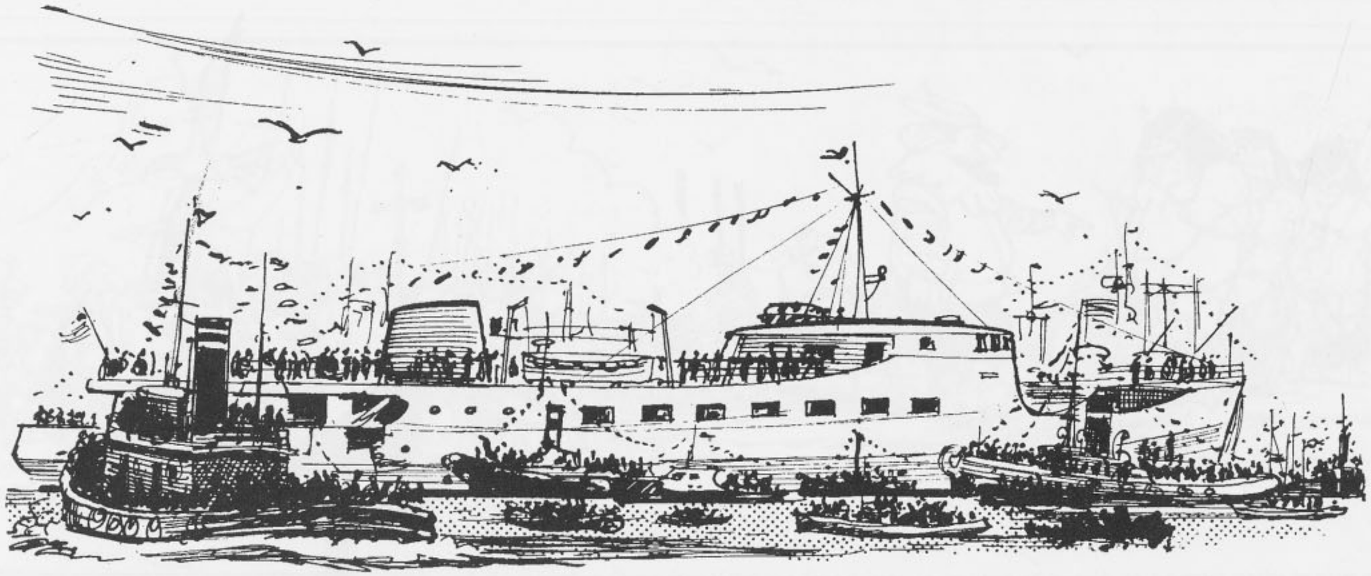
Cochoa, por ejemplo, se llama así por el nombre quichua del mar: *Cocha.* (Y de allí *cochayuyo;* de *cocha,* mar y *yuyo,* hierba)



El oficio de pescador todavía perdura entre las clases humildes. Quedan restos, completamente cosmopolitizados, de "esos viejos pescadores coloniales, ingenuos y superticiosos", agrupados en modestas comunidades junto a "las aguas hirvientes de congrios atigrados, de róbalos de plata y de cabinas de ojos azules".

Las balsas de cueros de lobos inflados, la embarcación autóctona, aparecen hasta los alrededores de 1880.





Los changos nos han dado una fiesta que, sin alcanzar la universalidad e importancia de otras, es la más típicamente porteña de todas: La procesión de San Pedro.

El día del Patrono de los Pescadores, botes, lanchas, remolcadores, chalupas, bongos y demás embarcaciones menores, son ocupados totalmente por una multitud y adornados con flores y banderas. Muchos mercantes surtos en la bahía se hallan empavesados. De entre todas las lanchas sobresale la del Santo, cubierta de flores y gasa de colores. Se recorre así la bahía, por espacio de una hora.

"Fondeada frente a la Plaza de la Victoria . . . mostraba su empavesado completo, su gran bandera pontificia al tope del mástil, y más arriba, en forma de cataviento, el simbólico y reluciente pescado, girando en todas direcciones sus plateados reflejos" 1940.

El Patrono recorre el puerto "con su canosa y poblada barba al viento, con su brillante tiara en la cabeza y las llaves del cielo en las manos" 1827.

". . . si yo fuera legislador, dirigiría toda mi atención y todo mi interés hacia el mar. Haría del día de San Pedro una festividad nacional escencialmente marítima: distribuiría premios a los pescadores, acordaría recompensas honoríficas a los oficiales, recibiría y solucionaría todas las peticiones y representaciones que tuvieran atingencia con el mar."



Desde 1969 este feriado ha sido suprimido del calendario, pero la procesión sigue haciéndose en el domingo más próximo a esa fecha.

La primera mención de esa festividad data de 1790. Debe ser la más antigua tradición popular chilena.

Ha sido suprimida algunas veces. "Dos años será que esta fiesta fue suprimida porque . . . se había hecho una fiesta profana, una verdadera bacanal, como que en las embarcaciones se cantaba, se bailaba y se bebía, dando lugar a escenas y desordenes que no estaban en armonía con la moral cristiana" 1907. *"Aquello había llegado a ser una fiesta mitad religiosa, mitad pagana" 1897.*

Algo parecido pasa en las otras caletas de la región y en especial en Higuerillas, donde todo el ceremonial se acompaña con "bailes Chinos".



Poco a poco la cultura europea se iba estableciendo.

En 1540, la nave Capitana del Obispo de Plascencia introdujo en el país los primeros ratones.

Durante más de 40 años Valparaíso vivió una insignificante vida de puerto.

No había allí más que una humilde ramada —"Hixo el Gobernador construir una ramada a una legua del agua y allí hizo guizar muy bien de comer"— y una capilla pajiza en el mismo lugar donde ahora está la iglesia La Matriz, que ordenó levantar en 1559, el obispo Marmolejo.

"No hallando en el Puerto de Valparaíso ninguna comida ni quién se la venda", se solicita "que esté en el puerto un hombre para que tenga recaudo de mantenimientos" 1552.



Sólo el cura de Casablanca "iba a confesar marineros, si por cuaresma acontecía de hallarse allí alguna embarcación"

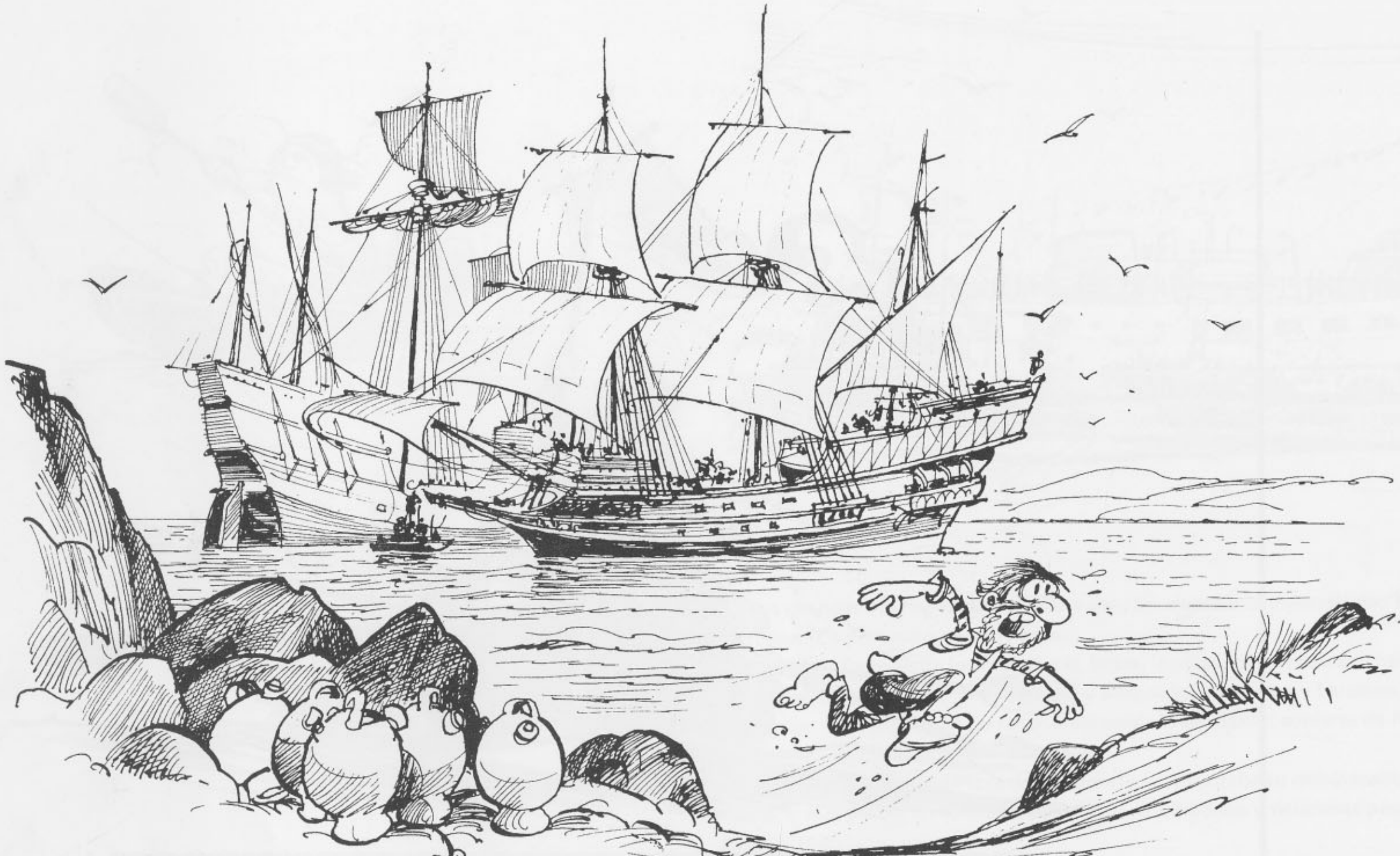


Un buque, de Juan Alberto el Siciliano, llegó en 1543 trayendo ropas, armas, provisiones y el primer cargamento de vino.

"Tal había sido la penuria que hacía 4 meses que no se decía misa por la falta de vino". Y llegó en tal cantidad que "no se bebió en aquél día únicamente en las santas vinajeras".

Este acontecimiento se destaca debidamente ya que fue el vino, junto con el idioma, la herencia española que más profundamente se entronizó en esta tierra y su gente por los siglos de los siglos.

"E los indios lo beben sin medida"



EL PRIMER RECORD SUDAMERICANO DE NATACIÓN NO HOMOLOGADO – 100 MTS. ESTILO LIBRE

Se vivía en Valparaíso "en una paz profunda"

Una mañana de 1578, había un sólo buque en el surgidero cargando mercaderías cuando sus tripulantes, siete españoles y tres negros, vieron una vela solitaria por el rumbo del norte. "Regocijáronse empero, en ver llegar un barco amigo, y pusiéronse hacer aprestos de bienvenida"

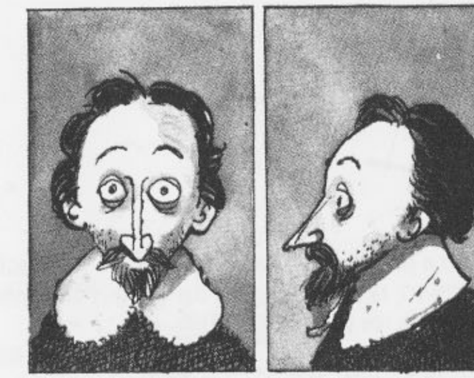
El buque avanzó por la quieta bahía, echó un bote al agua y llegó al costado del que estaba al ancla. "Los saludaron con gritos de alborozo, tocaron la caja en señal de honor y les ayudaron a subir brindándoles en toscos cubos el apetitoso vino rojo del país"

De pronto, los recién venidos, "dando en inglés el grito", se lanzaron todos contra los desprevenidos españoles.

Eran los piratas de Drake. Uno de los españoles se santiguó, arrojóse al mar y ganando la ribera corrió a la aldea dando la alarma. ¡LUTERANOS!

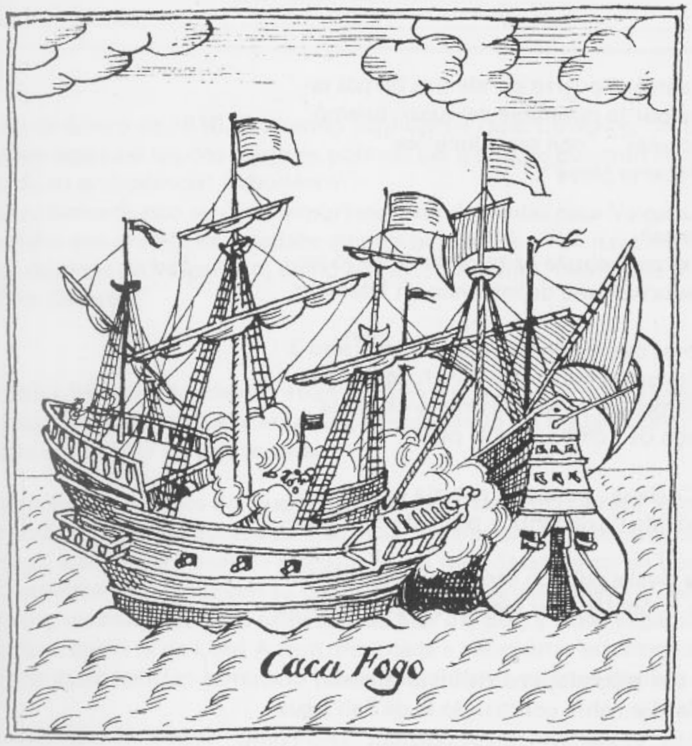
Huyeron todos a los cerros, hacia Santiago, y pudo Sir Francis Drake saquear el buque y el caserío de la playa, con toda comodidad. "No perdonó ni las vinajeras del altar de la capilla" y sus hombres se entregaron "a alegres saraos al pie de las colinas." Fue el primer Bar Inglés de Valparaíso.

Su botín fue muy escaso "como lo requería la pobreza del lugar": dos mil botijas de vino, unos sesenta mil pesos de Valdivia y el cáliz de la iglesia.



SIR FRANCIS DRAKE (a) "EL DRAQUE"
Caballero en Inglaterra, ladrón en América.





Drake asoló a su paso las costas del Pacífico y, tras prolongada persecución apresó al galeón que llevaba los quintos reales a Panamá, frente a las costas del Ecuador.

"Llamábase este barco —usando por pulcritud el mismo nombre que emplean los cronistas ingleses— el *Caca-fogo*." El *Caca-fogo* no hizo lo que su nombre podía hacer suponer, pero sí cagó 360.000 castellanos de oro.

Satisfecho con esto, el *Draque,* como se le llamó, pasó hacia los mares de la China.



La aparición del *Draque* en el Pacífico hizo que "todos los gobiernos de Europa volvieran hacia allí los ojos".

Desde entonces, el puerto de Santiago "tuvo derecho a un nombre y a un pequeño punto negro en todas las cartas geográficas del mundo"

Las hazañas de Drake impresionaron profundamente en Inglaterra, donde "todos querían seguir la estela de aquella nave".

En 1587, Sir Thomas Cavendish pasó a la vista de Valparaíso y ancló algo más al Norte en la playa de Quintero. "Avistada por el vigilante atalaya la vela sospechosa", fuerzas de Santiago, Quillota y Valparaíso se enfrentaron a los piratas, que ya se habían " adelantado hacia el interior a lo largo de la costa entre Concón y Colmo". "Embistió el capitán, don Luis de las Cuevas, contra los dichos ingleses . . . y mató a veinte, cojió a siete vivos, y se embarcaron a otros mal heridos".

Cavendish se hizo a la mar con dirección al norte, mientras los prisioneros eran ahorcados "no con poca dicha suya, convertidos a la fé".



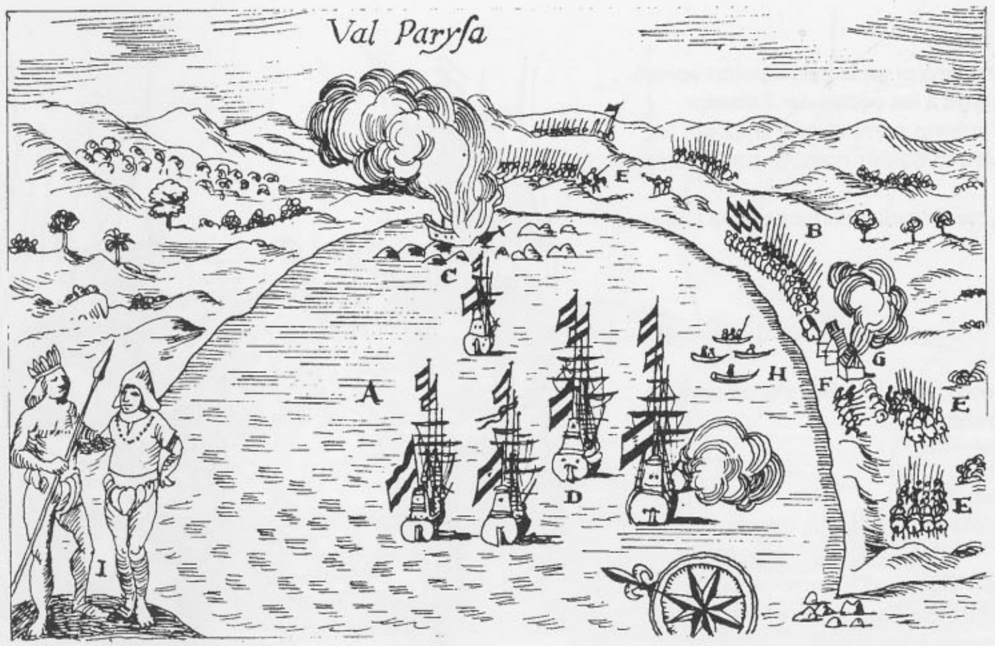


En 1594, "entróse al puerto" Richard Hawkins, el Richarte, que "hizo presa fácil de tres naves que encontró desprevenidas". Su barco, la Dainty, "tenía en su proa una figura de negro con una corona de oro en la cabeza".

Ocho días se mantuvo Richarte bloqueando el puerto "en pláticas de rescate" hasta que, sospechando una celada, quemó los barcos y continuó su viaje. La tardanza, de todos modos le fue fatal pues, puestos en aviso los colonos, fue capturado en aguas del Ecuador.

La Dainty, apresada, fue bautizada como Nuestra Señora de la Visitación.

Para Valparaíso, estas correrías significaron otra etapa en su progreso: "Levantóse, en una punta saliente . . . una batería a flor de agua, que se llamó de San Antonio".



1621

El 28 de Marzo de 1600, Oliverio de Noort, entró al puerto donde tres barcos estaban anclados. "Desdeñando descender a tierra por lo miserable del lugar, quemó las naves después de pasar a cuchillo sus tripulaciones", "con rabia heretical".
"No se divisaba sino un pobre galpón en la desierta playa".

En 1615 fondeó en Valparaíso Joris Spielbergen.
"La noche previa, el capitán de uno de sus barcos habíale dado parte que a lo largo de la costa se divisaban luces sospechosas, escuchándose de intervalo en intervalo el sonido lejano de un cuerno".

Los holandeses pusieron en tierra 200 hombres que asaltaron la población (sólo 3 edificios) mientras los españoles "ocultos tras las peñas hacían un vivo fuego sobre las chalupas". Tras una infructuosa persecución por las quebradas envueltas en la niebla, Spielbergen embarcó a sus hombres, luego de bombardear la playa.

Este último ataque tuvo importancia, pues "débese . . . a esta remota expedición la vista más antigua que nosotros hayamos conocido de la bahía y playa de este puerto, publicada en Amsterdam en 1621".

Veinticinco años después, en 1646 el jesuíta Ovalle publicó otra, en Roma, evidentemente dibujada teniendo a la vista el grabado holandés pues repite casi exactamente el contorno de la costa.

El primer dibujo es casi un plano de batalla y el segundo, una visión idealizada, hecho a distancia, donde ya aparecen dos iglesias (se había construído la de San Agustín) y alguna edificación en sus alrededores.

La verdad, es que Valparaíso debe haber sido algo como esto:



1646



El 30 de Enero de 1616, Guillermo Schouten e Isaac Le Maire, "doblando una punta que separaba los dos mayores océanos del globo, le pusieron el nombre del puerto de su procedencia: Cabo Horn".

Indirectamente esto sería de importancia fundamental para Valparaíso ya que se demostraba que el Pacífico quedaba abierto para todos. "La llave misteriosa de los grandes destinos de Valparaíso, como emporio mercantil, había sido encontrada en un peñón desierto."

Jacobo L'Hermite fondeó en 1624 en Juan Fernández. Por primera vez, un corsario pasó directamente hacia esas islas, descubriendo un refugio inmejorable para ser usado como base de operaciones.

Los corsarios, alejados del puerto por sus defensas y su pobreza, acosaron desde Juan Fernández a otros puntos del Pacífico. Aparecieron los bucaneros de la Isla de la Tortuga, a través de Panamá: Morgan, Sharp (que desembarcó en Coquimbo ¡"Charqui a Coquimbo! "), Davis con su barco "Las Delicias del Soltero", Dampier, Rogers, Clipperton, los corsarios de la campaña del Mar del Sur, y otras expediciones de más envergadura como la de Lord Anson, destinada a conquistar estas tierras, que de haber tenido éxito habrían cambiado fundamentalmente nuestro destino.

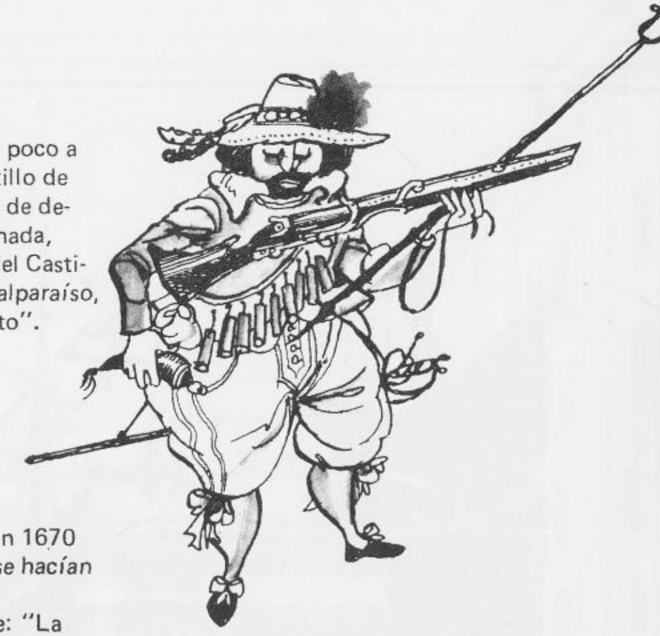
Un marinero de la nave "Cinq Ports" llamado Alejandro Selkirk, natural de Escocia, fue abandonado en la Isla Más a Tierra, de Juan Fernández, "provisto sólo de un baúl con útiles, un fusil, un hacha, pólvora y balas, un poco de tabaco y una Biblia". Luego de cuatro años de soledad, fue recogido por Woodes Rogers y llevado a Inglaterra.

Su extraordinaria aventura fue recogida por Daniel Defoe, que la publicó "adornándola con fantasías de su amaño", creando el personaje de Robinson Crusoe.

EL VERDADERO ROBINSON CRUSOE (ALEJANDRO SELKIRK) Y EL ROBINSON LITERARIO



Valparaíso, amenazado constantemente por estas incursiones, se fortificó poco a poco hasta ser declarado plaza de guerra. De este modo se construyó el Castillo de San José, la más importante fortaleza de Valparaíso que fue, además, fuente de denominaciones lugareñas. Su explanada baja, llamada técnicamente La Planchada, extendió el nombre a todo el barrio cercano. Todavía hoy existe la subida del Castillo y sus restos están escondidos debajo de las casas del cerro Cordillera. "Valparaíso, a fines del siglo XVII, era únicamente el castillo de San José y su vasto recinto".



La fortaleza, por supuesto, nunca disparó un solo tiro.

Afortunadamente, todos estos "forbantes" nunca atacaron Valparaíso. En 1670 se destinaron 8 cañones al castillo de la Concepción. En 1676 "todavía no se hacían sus cureñas".

La escuadra del Pacífico navegó dando palos de ciego sin acertar un golpe: "La escasez del viento y la cortedad del día no dió lugar a la batalla" . . . "No se encontró al enemigo, por voluntad de Dios Nuestro Señor". Dicen que Dios era porteño, "nació en Quillota y murió en La Cruz".



La última vieja batería de Valparaíso. A la entrada del Molo de Abrigo. Hoy convertida en bodega



Las renovadas guerras de la corona española; los ataques de piratas y el monopolio de hierro de los comerciantes de la metrópoli,dieron vida al engorroso y dispendioso sistema de las flotas de galeones.

Cada año, en Marzo, zarpaba desde Sevilla la flota. Allí habían afluído, desde meses antes productos y manufacturas de toda Europa. Salvado el Atlántico, el Mar del Norte, la flota se dividía en dos. Una parte iba hacia La Habana y la otra, a través de la Dominica, a Cartagena de las Indias.

Echadas las anclas, el General de los Galeones despachaba aviso a Portobelo. Portobelo avisaba a Panamá y Panamá transmitía la nueva a Paita y Callao. Callao daba la noticia a Valparaíso, el que la recibía "en los últimos días del año de la flota".

Comenzaba entonces, a lo largo de la costa del Mar del Sur, el Pacífico, un movimiento de concentración de mercaderías. De Valparaíso salía el oro de Valdivia, el cobre de Coquimbo y "unos cuantos manojos de yerba canchalagua para la botica del Rey". En Arica se recogía la plata de Potosí y reunidos los caudales en Callao, se despachaban a Panamá.

Aquí llegaba, junto a los productos que se traían desde Acapulco, el galeón de las Filipinas con las especias de las Molucas y las sederías de la China.

Desde Panamá se transportaba todo esto, a través del istmo, hasta Portobelo dando comienzo a la Feria. Al cabo de algunas semanas, se iniciaba el movimiento inverso.

Todo este sistema encarecía enormemente los productos.

Un fardo de papel de Génova que costaba en Cádiz 21 pesos y 1 real, pagaba por derechos de exportación en Sevilla, 1 peso 2 reales; por gastos de aduana y embarque, 6 pesos 4 reales; por seguros, 2 pesos 6 reales; flete de Cádiz a Portobelo 13 pesos 2 reales; indulto y derechos reales en Portobelo 9 pesos 6 reales; desembarque en Portobelo 4 reales; flete del Istmo 20 pesos 3 reales; flete de Panamá a Callao 12 pesos; derechos en Callao 2 pesos 4 reales; trasbordo y embarque en Callao 3 pesos; flete a Valparaíso 12 pesos 1 real; derechos en Valparaíso 5 pesos.

De lo que resulta que el fardo terminaba costando 109 pesos y 4 reales.

Se entiende fácilmente por qué los porteños nunca han sido buenos escritores y como han preferido siempre escribir en las paredes antes que en el papel.

Valparaíso alternaba su actividad entre los despachos de mercaderías a Portobelo y los embarques de trigo al Perú.

Como consecuencia de esto, el puerto se fué convirtiendo en una gran bodega. Los hacendados de Santiago y los comerciantes del Callao edificaron bodegas en la playa y junto al camino de las carretas que abastecía los depósitos.

Grandes "cuadrilongos de adobe y teja" que dejaban entre sí estrechos callejones. "Lo suficientemente estrechos para que no se metiera el Diablo". Esta fisonomía, hoy modernizada, todavía es característica en algunos sectores.

Hacia el interior, el movimiento se hacía a lomo de burros y mulas. "Cuando faltaron los indios, se emplearon las mulas"





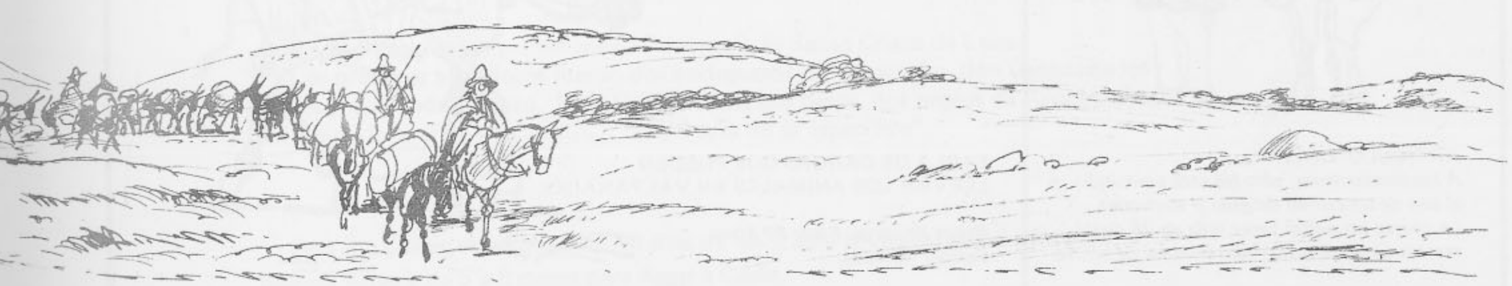
"Se autoriza al burro del Director de Obras para que ocupe las caballerizas de la Policía" 1858

Por la especial topografía de Valparaíso, el burro es y seguirá siendo un medio de transporte irreemplazable en esta ciudad.

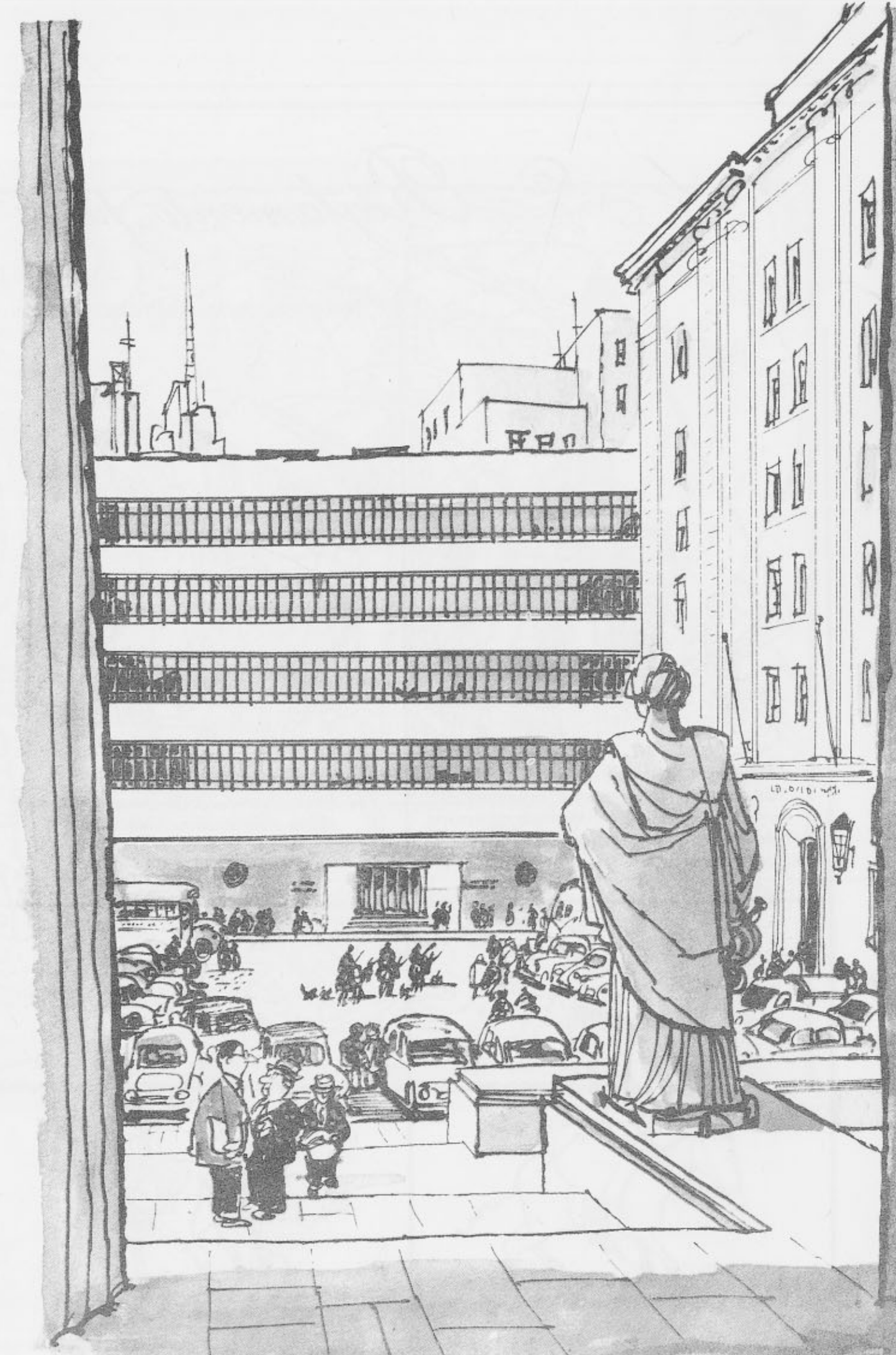
Sobrio, de fácil mantención, se alimenta solo en los basurales de los cerros o en los jardines del centro, apacible, apolítico, indiferente al bullicio urbano. Llega a los lugares más inaccesibles y, una vez acabado, se sepulta en las empanadas cuando las vedas de consumo de vacuno, cada vez más frecuentes, así lo requieren.

¿Cuándo se va a encontrar un vehículo con tales cualidades?

Las tropas de burros son el cuadro típico más común de Valparaíso. Siempre rodeadas de pelusas y de quiltros, van guiadas por "el maestro apenas vestido de harapos, con las carnes bronceadas y duras, a pie pelado, olor a vino, a pasto seco, a carbón de coke".



UN TREN MULERO POR EL 'RODEO DE LILLO' - HOY 'RODELILLO'



El transporte a lomo de burros es una de las especialidades de Valparaíso.

Reglamento para Conductores de Asnos de Valparaíso

DE LA CARTILLA DE PROTECCION DE ANIMALES

"Recomendaciones de Procedimientos . . . que contribuyen a la modificación de los malos instintos de nuestro pueblo". 1940.



ARTICULO PRIMERO

Todo cargador, repartidor o conductor de asnos deberá estar inscrito en un registro especial a cargo de la Dirección de Servicios Municipales.



ARTICULO. SEGUNDO

b) El conductor deberá presentar dos retratos al solicitar su licencia.



ARTICULO SEGUNDO

c) El conductor deberá ser persona de buenos antecedentes.



ARTICULO SEGUNDO

a) El conductor deberá tener más de 14 años.



ARTICULO CUARTO

El animal llevará en el costado izquierdo de la cabeza una placa en la que se registrarán el número de la licencia y libreta.



ARTICULO SEXTO

Será obligatorio para los cargadores o repartidores a lomo de burro el más esmerado aseo en el vestido, llevar las manos limpias, etc.



ARTICULO SEPTIMO

Los conductores son responsables de la limpieza del sitio en que hubieren efectuado una carga o descarga.



ARTICULO OCTAVO

A los conductores, sólo les será permitido el uso de un correa delgada y sin nudos. La correa no podrá tener más de 25 centímetros de largo por 4 centímetros de ancho.

TABLA DE CARGAS QUE PUEDEN LLEVAR LOS ANIMALES EN VALPARAISO:

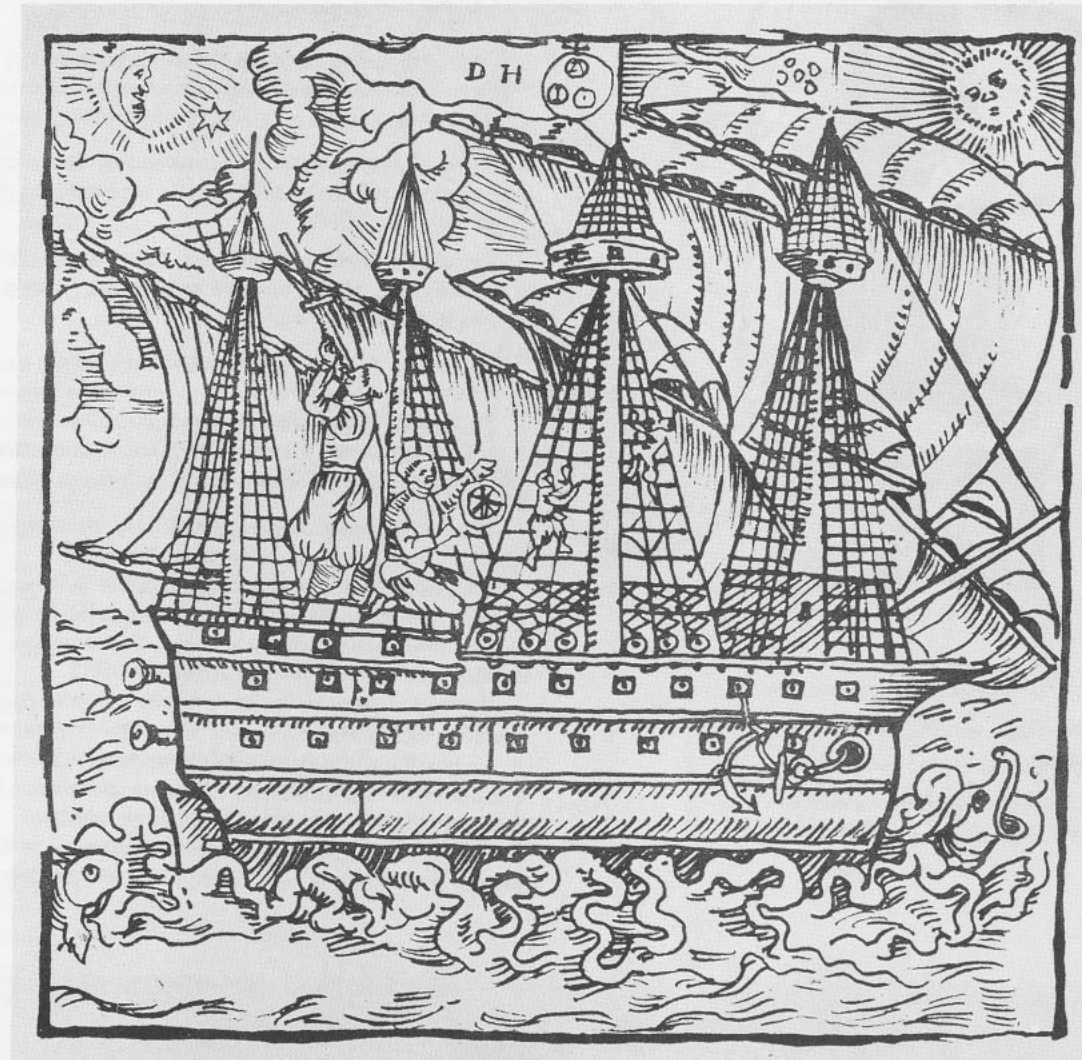
Asnos de carga. Plan: 80 kilos.
Cerros: 70 kilos.





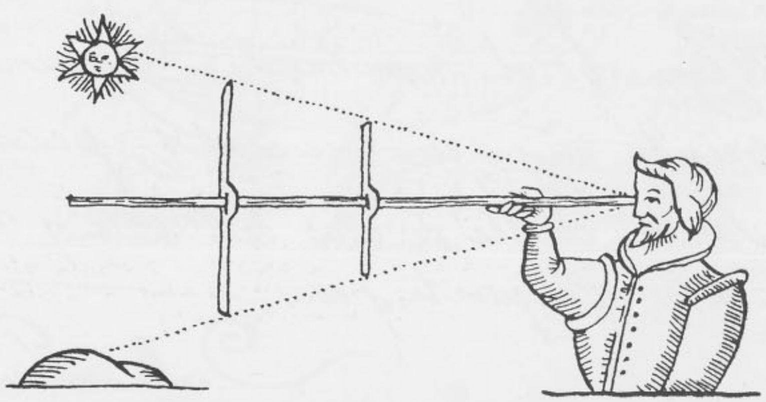
"Durante la navegación el piloto y el Contramaestre hacen la guardia alternativamente y esta consiste en esto: el uno de los dos que no está de guardia duerme profundamente en su catre o camarote, y el que está de guardia manda a hacer su cama sobre el alcázar y duerme allí con todo descuido"...

"El cuidado del navío queda entregado al timonel, y cuando este no puede resistir el sueño, amarra la rueda del timón, y se duerme como todos los demás". 1750.



Las estrellas que guiaban a los navegantes en el Mar del Sur, cuando no estaban durmiendo, eran Camaleón, Aspid Indico, Peje Volador, Peje Dorado, Hidro, Ave Tencán, Fénix, Grulla, Paloma de Noé, Indio Fatigoso, Pavo, Ave del Paraíso, Maucadiatán, Triángulo, y El Crucero "que forma la cruz". 1647.

El Capitán General expidió una orden prohibiendo bajo pena de embargo el que un sólo buque dejase la insegura rada de Valparaíso entre el 15 de Mayo y el 15 de Agosto de cada año. "Y se añadieron excomuniones por los prelados de Chile y del Perú". 1637.



En 1644 aparece el primer barco "chileno", El Santo Cristo de Lezo.
Los primeros armadores fueron dos bodegueros de Valparaíso, don Gaspar de los Reyes y don Pedro Cassao. Puso Cassao "siete mil pesos, dos negros de Angola, diez quintales de jarcia y un caballo. Lo de Reyes no se especifica".

Para ir a Callao se necesitaban 16 días de ida y 35 a la vuelta; 90-12 días para Buenos Aires y de 5 a 8 meses para llegar a Cádiz.



"Por fuga del que desempeñaba el oficio de Verdugo, se nombra a otro con un aumento de sueldo de 2 pesos mensuales."
1862

Desde mediados del siglo XVIII Valparaíso fue un activo mercado de esclavos. La primera partida de negros bozales fue introducida en nuestro suelo en 1586 y los araucanos quemaron a uno "arrimándole tizones para probar si era de pólvora".

La fecha más antigua de que se conservan contratos protocolizados en las oficinas del Puerto se refiere a la compra de un mulatillo de 17 años en trescientos pesos el 24 de Junio de 1660.

La ruta preferida para surtir el mercado de Lima era por Buenos Aires, las pampas y la cordillera. Valparaíso era su depósito. Los galpones y corrales estaban en la que hoy es la plaza Victoria.

"La venta de dicho negro la veo muy difícil porque además de ser una pieza inútil . . . todos los años se huye i de continuo padece del pecho". 1791.

"El mayor número de los que sucumbían eran suicidios". "Los Congos y los de Angola eran dulces i tímidos, pero los de la costa de Oro, preferían morir a bala".

"De la partida de 36 piezas, 22 no habían cumplido todavía 16 años". 1802.

Este abominable comercio continuó, en el siglo pasado, proveyendo chinos y polinésicos a las guaneras de las islas Chinchas.

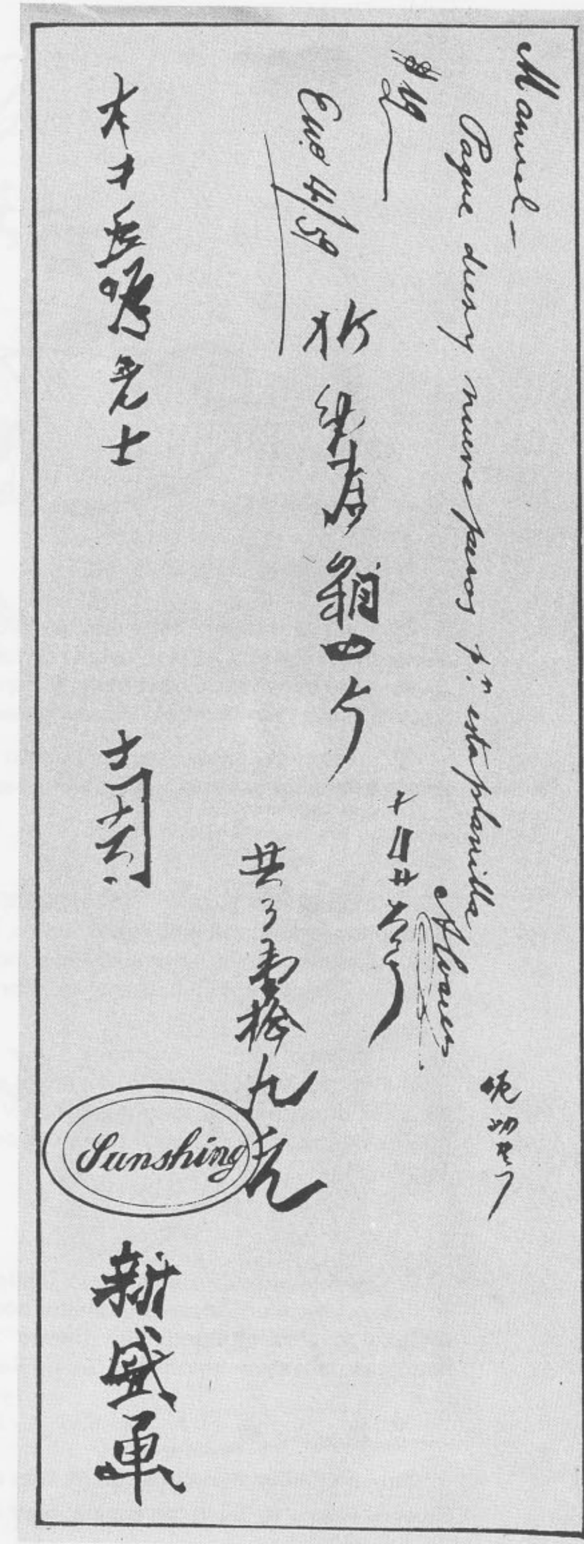
"Antes de ayer entró el bergantín María con un cargamento de ochenta y tantos coolíes, habiendo perecido en la navegación cerca de cincuenta, se dice que por la escasez y mala calidad de los víveres. Esta mañana siguió su viaje al Perú, donde son conducidos . . ." El Mercurio, Agosto 1863.

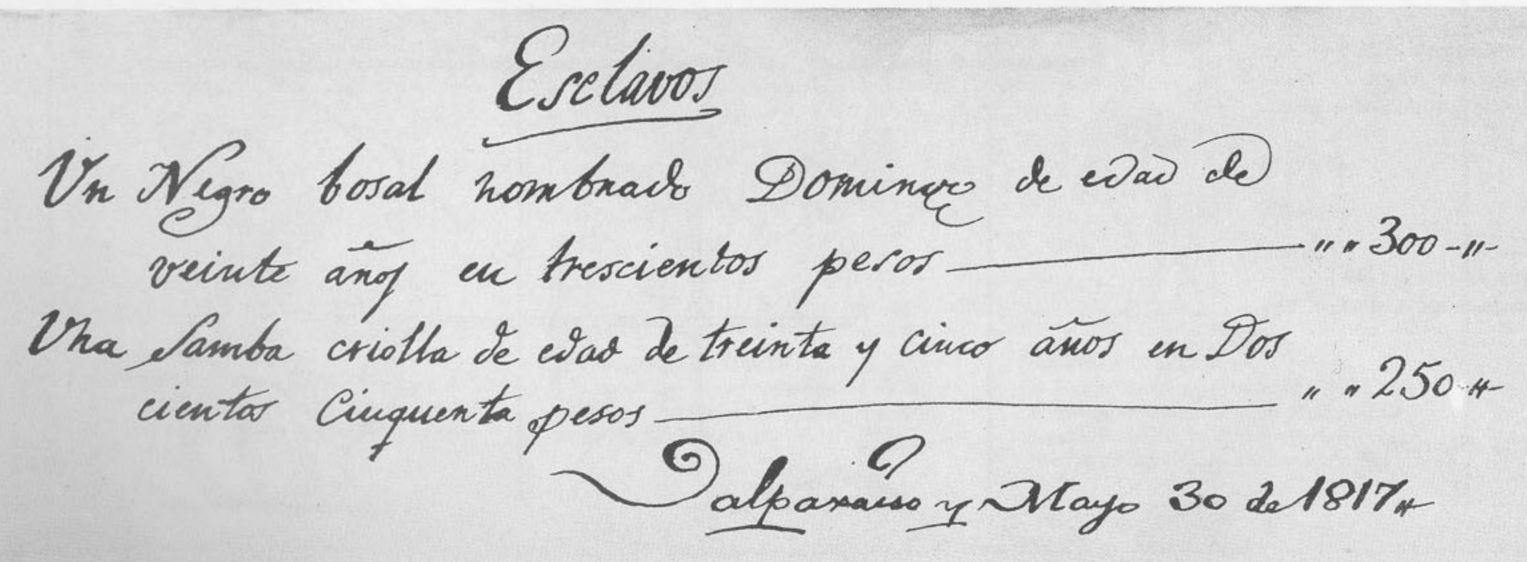
"(debido a que) ya no se consiguen chinos, han tendido la vista sobre las Islas Polinesianas, de donde han sacado ya varios cargamentos de infelices salvajes".

La participación de barcos chilenos en este vergonzoso tráfico fue escasa debido a la oposición del Gobierno. Algunos cambiaron bandera y por este motivo se produjo una disminución en el tonelaje de registro.

Se conocen los casos de la Bella Margarita, la Eliza Mason de la sociedad de traficantes "Seis Amigos" y el Ellen Elizabeth de don José Tomás Ramos.

El clipper norteamericano Sunny South, fue apresado por la fragata Brisk, en Agosto de 1860 cuando navegaba rumbo a la Habana con 840 esclavos de Hong-Kong. "Estaba registrado con el nuevo nombre de Manuela y llevaba bandera chilena".





Esclavos

Un Negro bosal nombrado Domingo de edad de veinte años en trescientos pesos ——— " " 300 -"-

Una Samba criolla de edad de treinta y cinco años en Dos cientos Cinquenta pesos ——— " " 250 -"-

Valparaiso y Mayo 30 de 1817



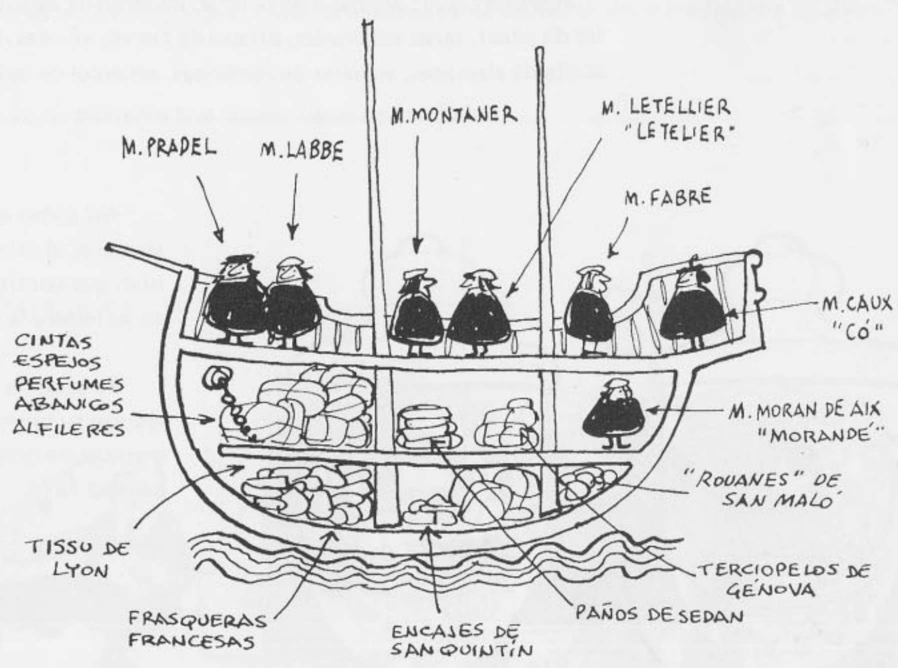
Un real.

AÑOS DE MIL SETECIENTOS NOVENTA Y QVATRO Y NOVENTA Y CINCO.



Las Alcabalas, Millones, Cientos y Sisas, Estancos, Asientos, Arriendos, Portazgos, Almojarifazgos, Servicios y Montazgo, Peajes, Pasajes, Alcaidias, Castellanías, Pata-hendida, Pie de mulo, Repartimientos, Siete Rentillas, Utensilios, Donativos, Ocho dieses por ciento, Alcabala del Viento, Quinto y Millón de Nieve, Subsidio, Escusado, Novenos, Tercios Reales, Cuota de amortización, Mesadas de la Real Capilla, Espolios, Nómina Regia, Medias annatas, Marcas, Marcos, Bulas y Papel Sellado, Lanzas y Fiel Medidor, Palmeo, Pie de Fardo, Cuarto de Tabla, Almirantazgo, Armadas, Armadillas, Guarda costas, Consulado, Catedral, Arqueo, Vistas, Seguros, Averías, Licencia, Permiso, Restricciones, Anclaje y Amarraje que constituían el enmarañado sistema tributario del comercio español, tuvieron un remedio: El contrabando.

El contrabando nació indirectamente por concesiones de la Corona. A los ingleses, por ejemplo se les concedió el Asiento de Negros, como compensación "de haber sacado sólo una migaja del tratado de Utrech". Autorizados a establecer factorías de esclavos en Vera Cruz, Cartagena, Panamá y Buenos Aires, los gringos convirtieron esas estaciones "en otros tantos observatorios para estudiar las necesidades de las Colonias y luego se aplicaron a llenarlos con sus propios artefactos".



Los franceses, que armaron en 1695 una poderosa expedición para apoderarse de estas tierras y que los temporales del Estrecho de Magallanes hicieron retroceder, organizaron la Compagnie Royal de la mer Pacifique, con el propósito de establecer fuertes militares y factorías de comercio.

Este fue el comienzo del interesante comercio de los mercantes armados de Saint-Maló, "Aportaron manufacturas jamás conocidas . . . ofrecían por el cobre chileno precios mucho más elevados . . . y solicitaban para su rancho productos agrícolas nacionales hasta entonces invendibles en el exterior".

Todo por supuesto, de contrabando.



En 1767 fueron expulsados del Reino de Chile los jesuítas.

Esto significó la más grande movilización de pasajeros que tuvo Valparaíso durante la Colonia y, al mismo tiempo, le dejó el campo libre a la orden de San Juan de Dios en un ramo que hasta entonces era una especialidad de los de San Ignacio: la medicina.

"Reunidos en Santiago, se les trasladó a Valparaíso, empleándose ocho días en el viaje"... "Sólo quedó en Chile, como memoria de aquella orden, un humilde hermano; el boticario José Zeilen".

Tal vez por influjo de ese hermano los boticarios alemanes se convirtieron, con el correr del tiempo, en una tradición porteña.

Del inventario de la Botica de los jesuítas.

Agua de capón, enjundia de cóndor, bálsamo de calabazas, ojos de cangrejos, sangre de macho, piedra de arañas, dientes de jabalí, ranas calcinadas, príapo de ciervo, víboras, uña de la gran bestia, unicornio verdadero, aceite de lagartos, aceite de alacranes, espíritu de lombrices, estiércol de huichán, huesos de jibias, etc.



"Se encarga a don Tomás Leighton, Teniente del Protomedicato, vigilar para que los barberos no se avancen a hacer las peraciones de cirugía más críticas"
ABRIL 8 - 1828

"Así como el médico alemán era el más reputado, ocurría también con la botica alemana, al extremo de que boticarios de otras naciones, para poder competir, tenían que contratar los servicios de un farmacéutico alemán, a fin de poder colocar en su letrero la misma indicación de "Botica Alemana". 1851.

"Se acuerda invertir diez mil pesos en traer médicos de Europa, con el objeto que ejerzan su profesión en Valparaíso, costeándoles el pasaje y asegurándoles una pensión mensual de doscientos pesos durante los tres primeros meses de su residencia". Municipalidad 1871.





Toda la tradición de los boticarios alemanes de Valparaiso está simbolizada en los gloriosos frascos de la Botica Meyer, con los escudos de los dos países grabados a fuego.



"Se está curando tu padre con tuétano de vaca lavado con agua rosada y revuelta con cardenillo y solimán. Se unta después de haberse lavado con aguardiente fuerte y sal, y parece que va bien" – **1748**

En 1605 llegó con un cargamento de esclavos negros, vía Lima, el médico don Manuel Alvarez. Los porteños quisieron retenerlo "para que, fuera de su práctica libre, pero con turno permanente" (!) "se obligue para con los pobres a curarlos, sangrarlos y ventosearlos".

Contra la afición desmedida al vino, se recomendaba "mezclar la bebida con el polvo molido de las estrellas del mar y con la decocción del sudor de caballo", "e cuando vuelva la afición, no hay sino tomar otra vez la misma medecina".

Entre las exportaciones del Valparaíso colonial, un ramo de importancia lo constituyeron las piedras besoares. Las piedras besoares eran simplemente "cálculos que se formaban en las entrañas de los huanacos" y que "son de tanta estima contra veneno y calenturas malignas, para alegrar el corazón e otros admirables efectos que se experimentan". 1646.

El cirujano don Juan Leal, para tratar una tripulación "infectada de escorbuto" solicita "1 libra de aceite de hiperón, media libra de aceite de lombrices, 1 libra de agua arterial, 3 de agua de la reina, una buena suma de manus dei y media libra de polvo de dientes de jabalí". 1762.

Es maravilloso constatar la supervivencia de los porteños tras cuatro siglos de medicina.

La Botica de Valparaíso según una descripción en 1822.
"Todo lleno de polvo y en el mayor desorden... nunca me he sentido tan lejos de Inglaterra".

1827.,, –

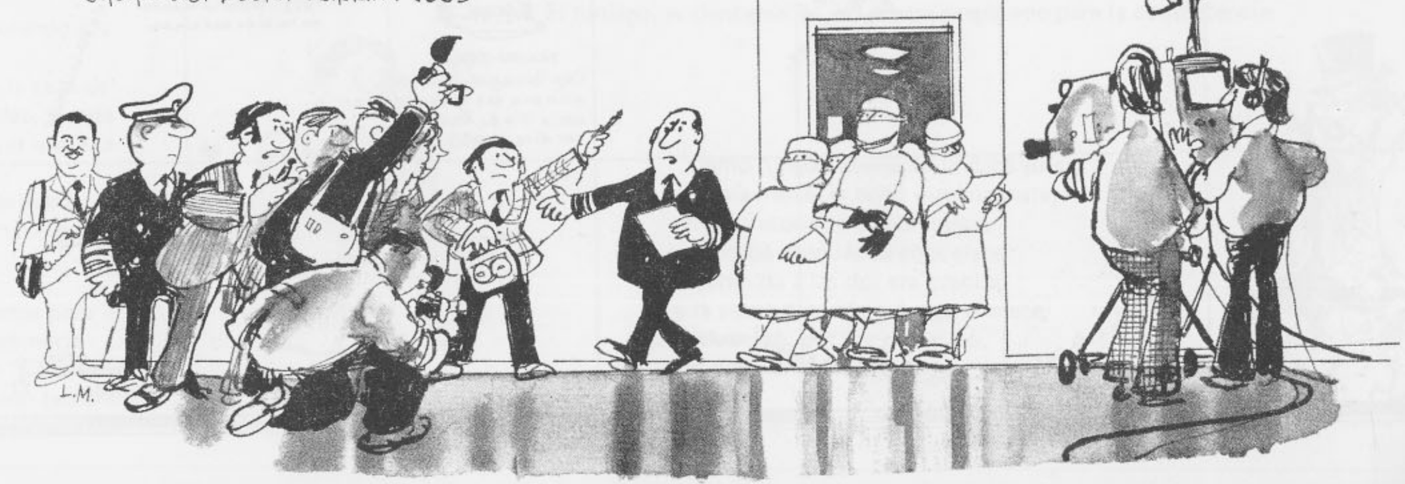
HOSPITAL

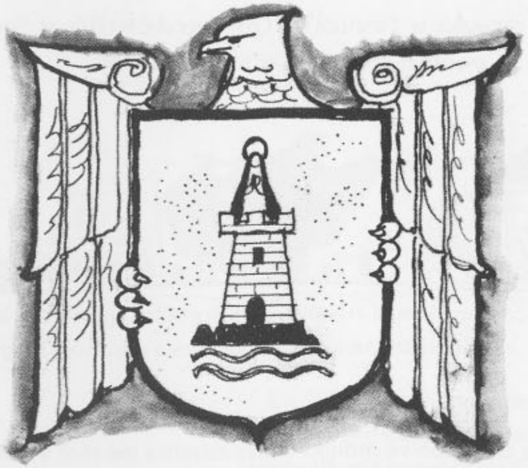
Muertos

Obstrucciones del estomago	1
Mal benereo	3
De repente	1
Total	5

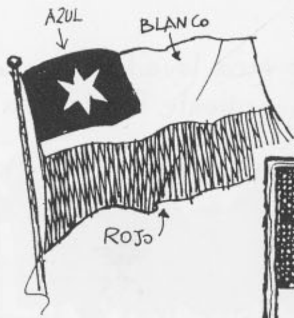
De 'EL MERCURIO'

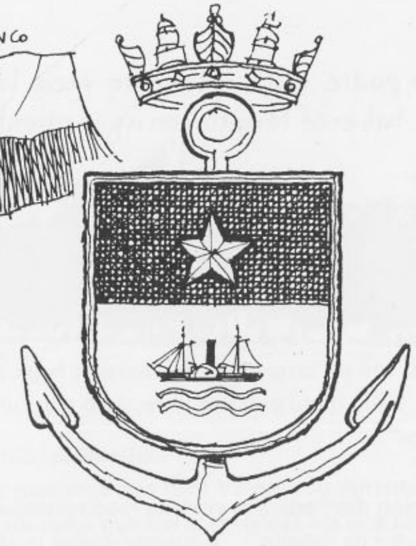
Trasplantes de corazón en el Hospital Naval, por el equipo del Doctor Kaplán. **1969**





ESCUDO DE VALPARAÍSO





ESCUDO DE TRANSICIÓN
1870 - 1960

También hubo una bandera de Valparaíso, caso único en Chile, aunque la única constancia de su uso está en un cuadro-registro de banderas editado en Londres en 1848.

Valparaíso fue en sus primeros años "el puerto de Santiago".

Gracias a los piratas, en 1682 fue declarado Plaza de Guerra y segregado del Corregimiento de Quillota, teniendo su propio Gobernador.

En 1789 se creó el Cabildo, que entró en funciones en 1791.

En 1842 se estableció la Provincia de Valparaíso.

Hoy, esta provincia tiene 3 departamentos: Valparaíso, Quillota e Isla de Pascua y la subdelegación de Juan Fernández. Es la provincia más pequeña del país y la de mayor densidad de habitantes.

Pero, siempre debe haber un pero cuando hablamos de Valparaíso, siendo la provincia más pequeña, es al mismo tiempo, la más extendida; y sus departamentos están separados entre sí casi por 3.000 millas de océanos.

Es una provincia oceánica . E "imperial". Pero muy pocos lo entienden así.

Valparaíso obtuvo, por cédula real de 1802, el título de "Muy noble y leal ciudad de Nuestra Señora de las Mercedes del Puerto Claro, muy benemérita y esclarecida".

Dos años después proclamó la Independencia "con objeto de la seguridad pública y conservación de esta fiel porción integrante de la Monarquía a nuestro suspirado Monarca, el señor don Fernando VII".

En Septiembre de ese mismo año quedó establecida la República.

En 1839, el gobierno le dio el título de "Muy benemérita y esclarecida ciudad".

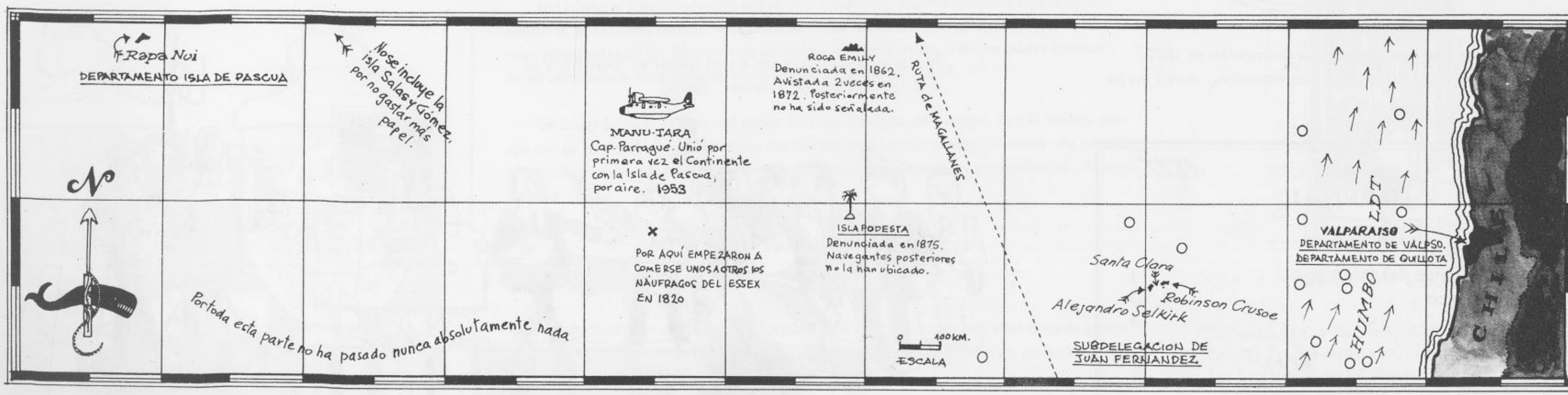
De manera que de humilde caleta, en 40 años pasó a ser noble, leal, benemérita y esclarecidad ciudad. Un verdadero record.

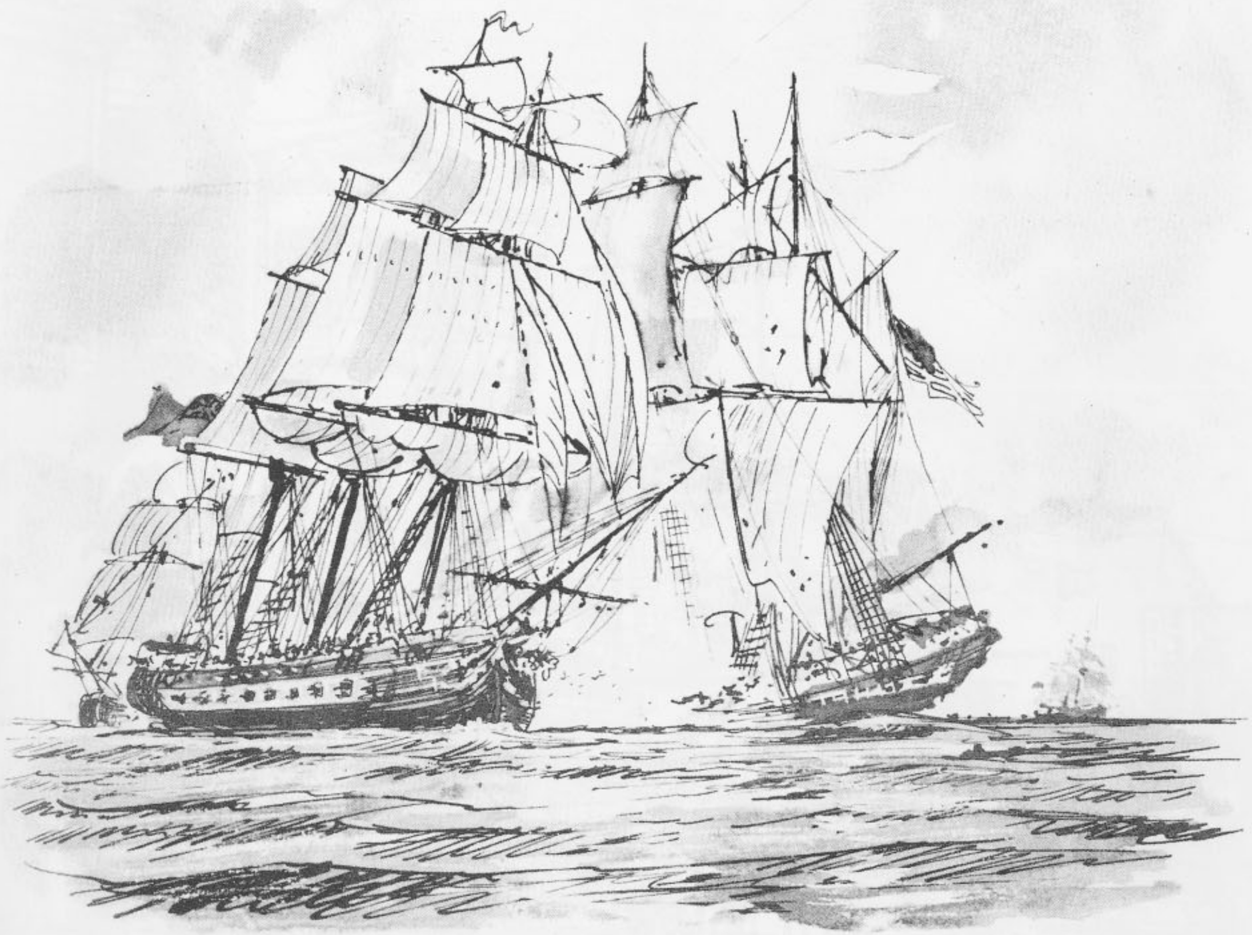
El rey también le dio un escudo. "Una imagen de la Virgen de Puerto Claro puesta de pie sobre un castillo, en honor a la patrona que había jurado ese municipio y del carácter de plaza de guerra, todo coronado por un águila imperial con las alas desplegadas." 1802

Este escudo fue cambiado en tiempos del Intendente Echaurren por uno menos "godo".

En 1960 se volvió al primero, que es hoy el escudo oficial.

VERDADERO MAPA DE LA PROVINCIA DE VALPARAISO





A fines del siglo XIX empezó a aparecer un nuevo tipo de personaje: el ballenero norteamericano.

Los ingleses ya habían descubierto el fabuloso coto del Pacífico y, siguiendo sus aguas, los yanquis empezaron a disputarle la supremacía.

Usando mil argucias para romper el monopolio español, lucraban con la caza de los lobos y las ballenas, que abundaban prodigiosamente en Juan Fernández, y, más o menos todos, "con la esperanza de un contrabando que las circunstancias hacía legítimo".

A pesar de la resistencia de la autoridad colonial, la infiltración fue inevitable. Junto a los "gringos borrachos" empezó a soplar un tufillo de grog, de emancipación, de doctrina Monroe, de liberalismo.

El 28 de Marzo de 1814, la población del puerto se encaramó a los cerros para contemplar el combate que libraron frente a la Punta Gruesa las fragatas norteamericanas "Essex" y la inglesa "Phebe", esta última acompañada por el "Cherub".

Sin importarles la neutralidad de nuestras aguas, los ingleses cayeron con terrible furia sobre los yanquis. Dos horas después, apenas a flote y con la cubierta sembrada de más de 152 cadáveres, los norteamericanos arriaron su bandera.





"A la hora de la siesta, sólo andaban en la calle los perros y los ingleses" 1820.

La palabra *gringo* se deriva de la expresión española "hablar en griego" (y por degeneración "hablar en gringo"), para calificar aquello que no se entiende.

Existen otras versiones. Algunos hacen derivar la palabra de una vieja canción escocesa "que solía escucharse desde lo alto del Main-top (Cerro Alegre) sobre las colinas del puerto": *Green grow the rashes, O!* Otros sostienen que el origen está en el apelativo *Green-horns* que se daba entre los yanquis a los marineros jóvenes.

Más tarde, para los porteños, gringos son todos los europeos no españoles.

Tras los marineros llegó el gentleman. El gentleman fue un nuevo tipo de hombre, con una nueva estructura, con una nueva moral, que vino a disputarle el campo al hidalgo, el prototipo español del hombre de bien, el modelo social de la época.

El hidalgo, evidentemente, no estaba preparado para la competencia:

"Como ningun quehacer le daba prisa,
dormía hasta las ocho este magnate;
en su oratorio le decían misa
y tomaba después su chocolate.
La comida a las dos era precisa
y la siesta después, y luego el mate.
Y tras esto, por vía de recreo,
iba a dar en calesa su paseo.



Hoy día Valparaíso está fuera de las rutas de navegación y recibe, de tarde en tarde, la visita de marineros gringos.

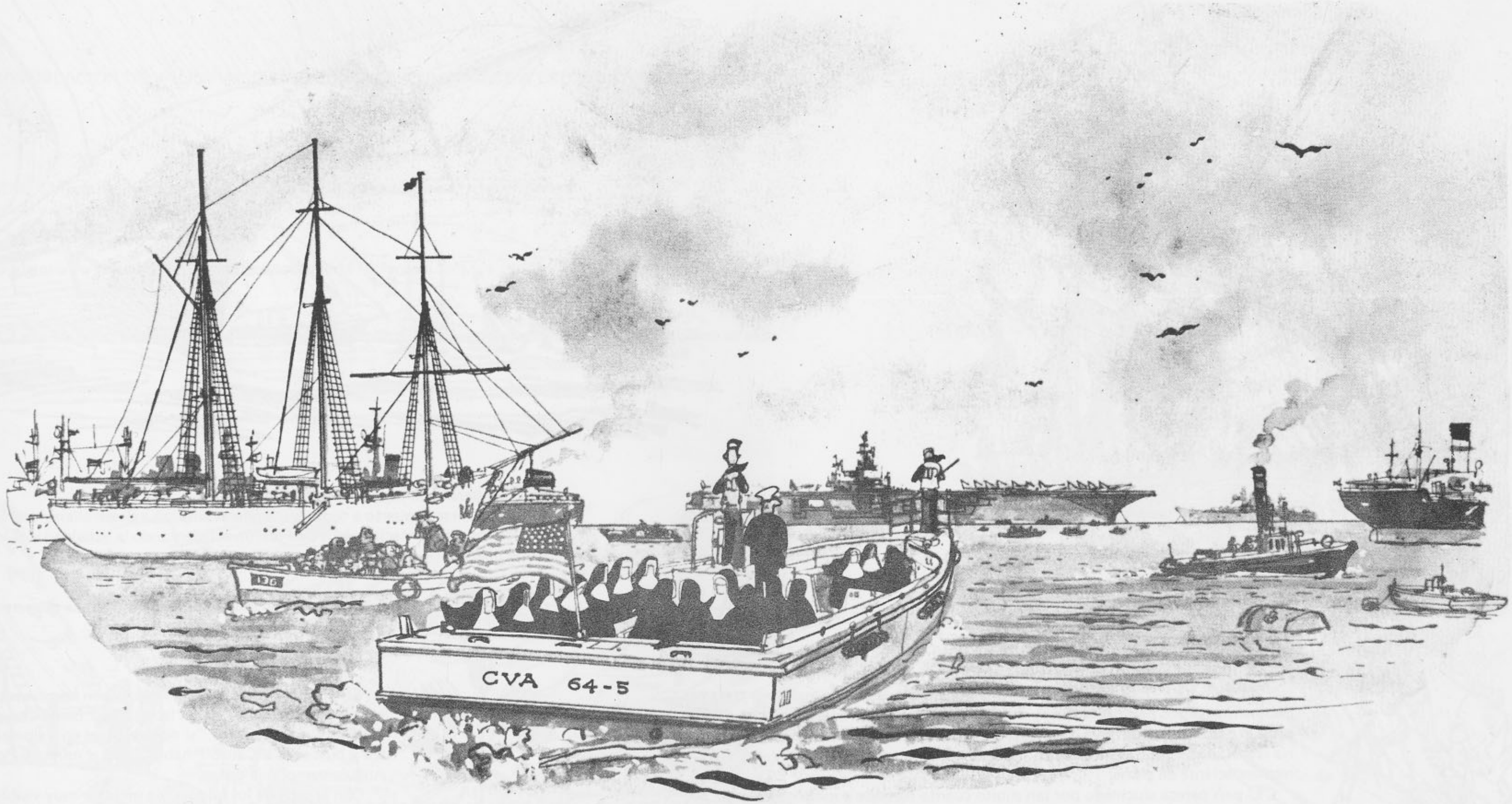
Franceses e ingleses en su rutina colonial por el Pacífico, algún gigantesco portaviones norteamericano imposibilitado de cruzar el canal de Panamá y, hasta hace poco, la flotilla yanqui de la Operación Unitas.

De todo este acontecer, lo más impactante es la recalada de un buen portaviones. Son dos o tres mil hombres que bajan a tierra en busca de lo que el mar no puede darles.

Hubo dos épocas. Antes, fueron días de desenfreno. Días en que los buenos burgueses se recogían en sus casas como los moluscos de la playa en sus conchas y la ciudad se embarcaba en una remolienda colectiva más o menos amortiguada por los actos oficiales.

Después, exactamente después de lo de Cuba, todo el asunto pasó a ser una cosa de "public-relations". Se trató de "crear imagen". Los borrachos, las riñas, las colas de marineros frente a ciertas casas, fueron reemplazados por voluntarios que pintaban y reparaban una humilde escuelita en algún cerro . . .



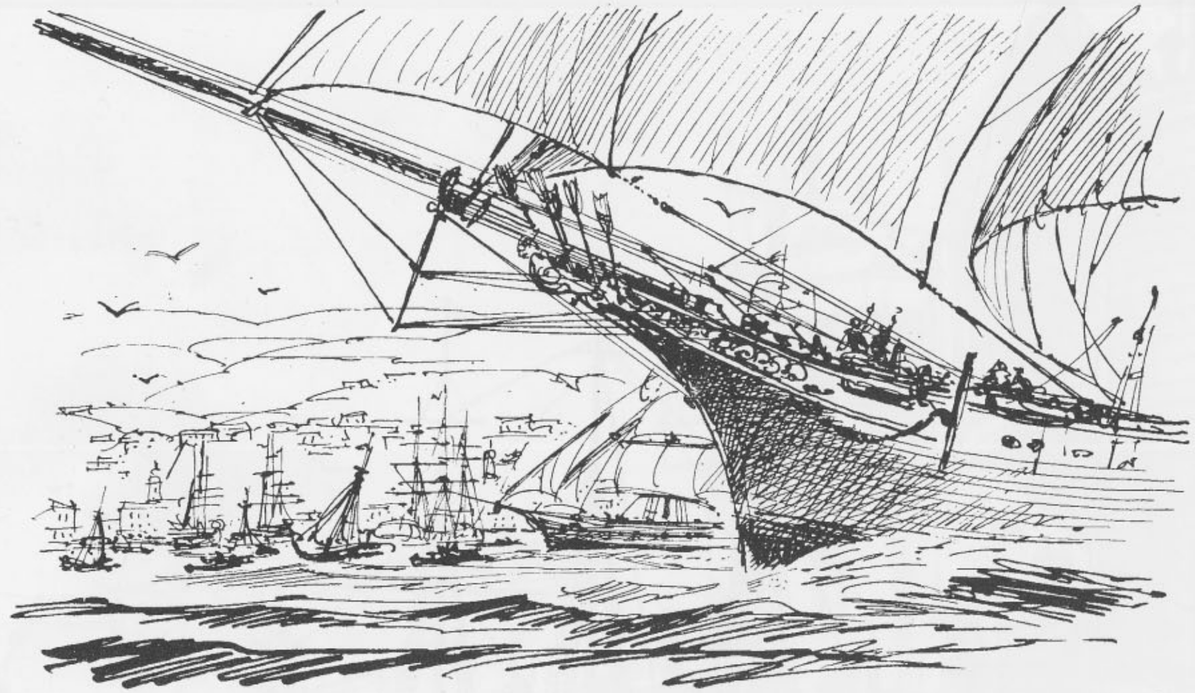


. . . asilos de huérfanos eran invitados a bordo, encuentros deportivos, intercambio de abalorios, sonrisas. Mucha publicidad por un lado y píldoras anticonceptivas por el otro.

Hace unos días, en Febrero de 1971, el Enterprise, el mayor portaviones del mundo, canceló su visita a Valparaíso, al parecer por razones políticas.

Quizás se esté iniciando una tercera época.





Valparaíso es hijo de la Independencia.

Al abrirse el puerto a todas las banderas empezó a desarrollarse una vertiginosa sucesión de acontecimientos que fueron acrecentando la actividad y la importancia del puerto.

Desde entonces, los porteños han mirado la historia desde la primera fila.



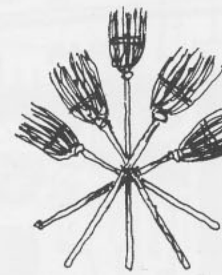
En Octubre de 1818, al saberse que una poderosa expedición marítima traía tropas y armamentos para los realistas, salió nuestra modesta primera escuadra a detenerle el paso. Los resultados del crucero fueron felices. Después de apresar a la María Isabel, poderosa fragata y varios transportes, la escuadra regresó a Valparaíso, resplandeciente de gloria.

"El país parece alucinado por tan súbito cuanto rotundo e inesperado éxito"

"La imaginación sobreexcitada veía por delante una gloriosa carrera de triunfos" y "durante ocho días, la vida... fué un sarao ininterrumpido".

Los tripulantes fueron festejados y premiados. Se les colocó una huincha verde sobre el hombro izquierdo y se les asignó un premio en dinero.

El dinero no llegó nunca y, desde entonces, se usa la expresión "hacer algo... por las puras huinchas".



En 1836 vuelve el capitán Angulo con las presas capturadas al Perú. Chile poseía en esa fecha sólo 2 barquichuelos: el Aquiles y el Colo-Colo. "si no hay naves en Valparaíso vamos a ir a buscarlas al Callao" había dicho el ministro Portales y Angulo cumplió la orden.

"En la proa de los buques, en un lugar muy visible venían amarradas cinco flamantes escobas, allí puestas en señal de haberse barrido el mar"

"– Señora, ya llegó, ya llegó. – ¿Quién llegó, hijo? – El almirante, nuestro grande y querido almirante, y si Ud. se acerca al balcón verá las banderas en el Almendral." 1822

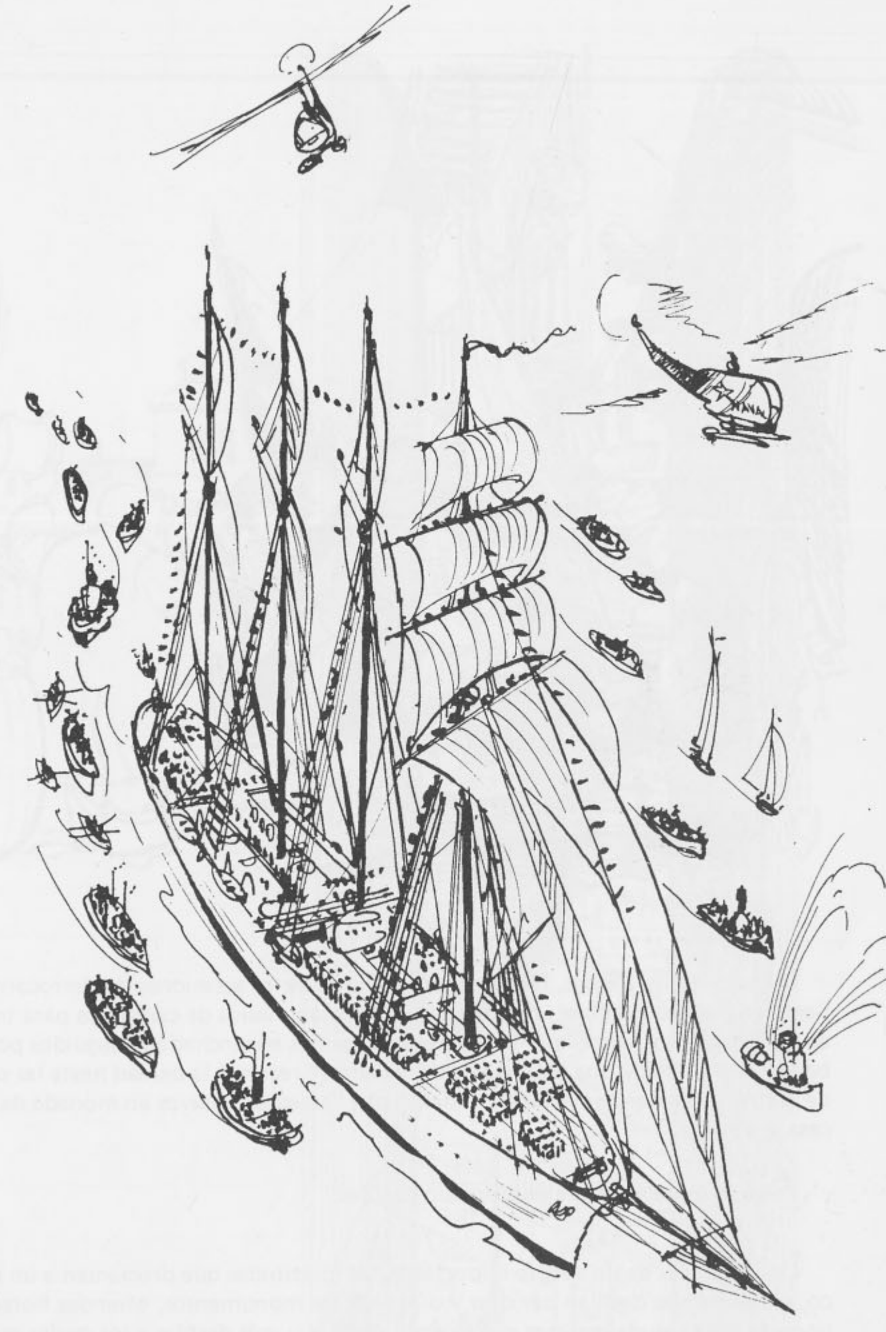
LA POBLACION DE VALPARAISO EMPEZO A ACOSTUMBRARSE A ESTOS RETORNOS TRIUNFALES

1879. El Huáscar, capturado, llega a Valparaíso "mientras los fuertes disparaban sus salvas y los templos echaban las campanas al vuelo"

La historia de la ciudad está llena de estos días de fanfarria

"La paz era pues, para Valparaíso una especie de sepulcro. La guerra era su resurrección. El océano su vida."





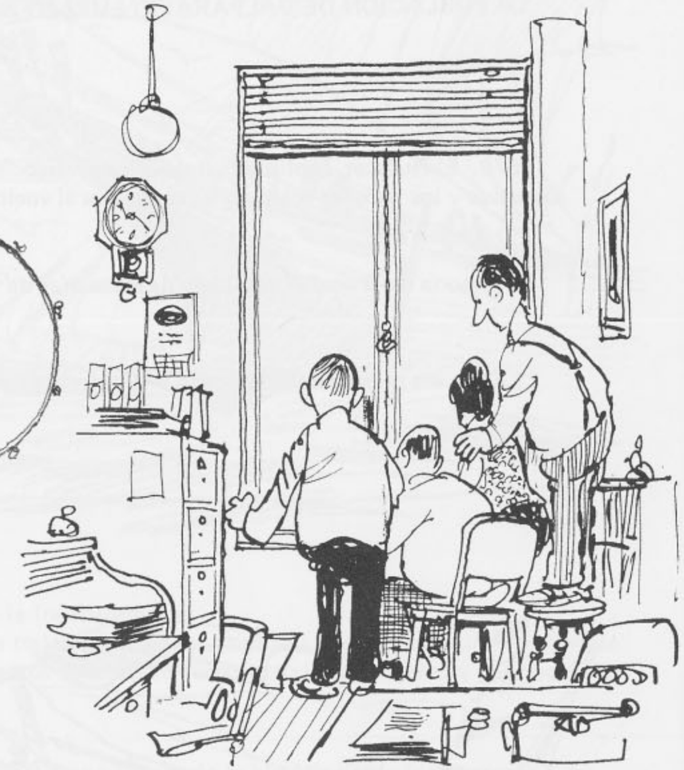
Hoy, días de paz, el puerto vive de tarde en tarde un simulacro de antiguas glorias cuando recibe, una vez al año, al buque escuela Esmeralda.

En compensación, Valparaíso es una ciudad de desfiles.



LOS ROYAL SCOTS GREYS
VINIERON POR AVION EN 1970
SIMPLEMENTE A DESFILAR
POR VALPARAISO





OFICINA PORTEÑA EN
DÍA DE DESFILE

Cuando Henry Meiggs, (Míster Motemey:una de las estaciones del ferrocarril a Santiago lleva su nombre), decidió la contratación masiva de carrilanos para trabajar en el Perú, hizo un desfile. "Una pareja de agentes enganchadores seguidos por una banda de músicos y una poblada de dos cuadras" recorrió la ciudad hasta las oficinas de Watson and Meiggs. 25.000 partieron por "sesenta centavos en moneda de Chile, casa y comida"

Todo se resuelve en Valparaíso con desfiles.

Los funerales de un vecino importante, las multitudes que proclaman a un político, escolares que desfilan por días y días ante los monumentos, ofrendas florales y honores militares de marinos extranjeros, desfiles y más desfiles a los cuales es imposible substraerse en una ciudad tan estrecha.

El tránsito se interrumpe, los estacionamientos de desocupan, se desvía la locomoción. Todo el mundo queda involucrado.

"Valparaíso es una ciudad de desfiles y de caminantes"

Mas de 50.000 porteños, el 8 de Diciembre, caminan 35 Kms. hasta el Santuario de la Virgen de Lo Vázquez



La ciudad ha sido habitualmente comparada a un anfiteatro de cerros. Efectivamente lo es y los porteños viven en eterna posición de mirarse uno a otro, espectadores y actores alternada e ininterrumpidamente.

"Si nos volvemos, dando la espalda al mar, nos sentimos como un director frente a su orquesta: toda la ciudad nos mira, atenta, y nos brinda sus primeros acordes".

Tal vez sea por eso que Valparaíso nunca ha sido una ciudad de arte.

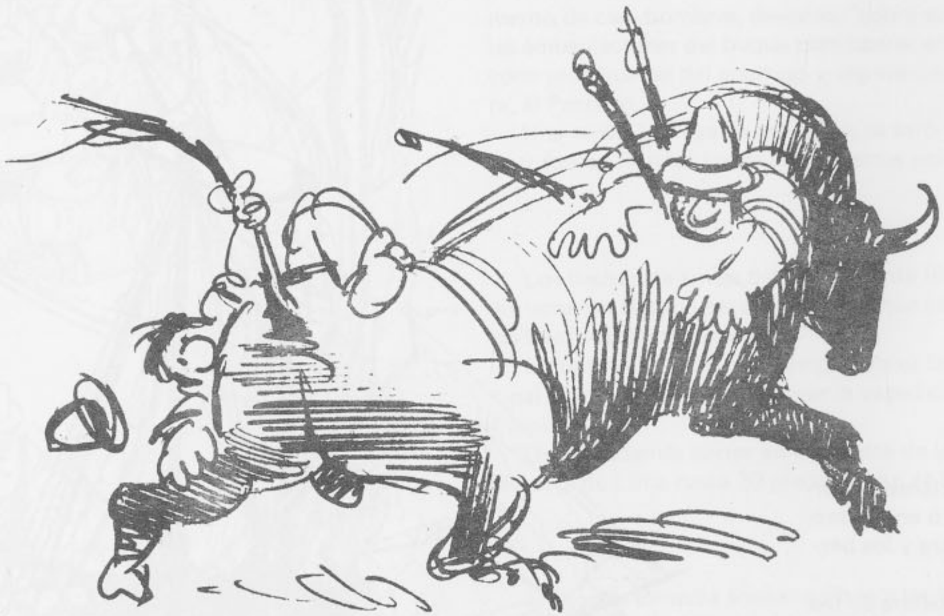
"¿Qué mejor espectáculo que este cuadro al natural? ".

Los grandes espectáculos del Puerto son los incendios y los temporales.

"No parece sino que los chilenos, actores en el drama real en que jugaban diariamente su existencia, no tenían necesidad de otra clase de representaciones en que interviniera la ficción".

"Era una gran novedad encontrar en una casa lo que hoy se llama piano y entonces clave, dándose este nombre como célebre a la calle en que se tocaba" (Calle Clave). 1810.

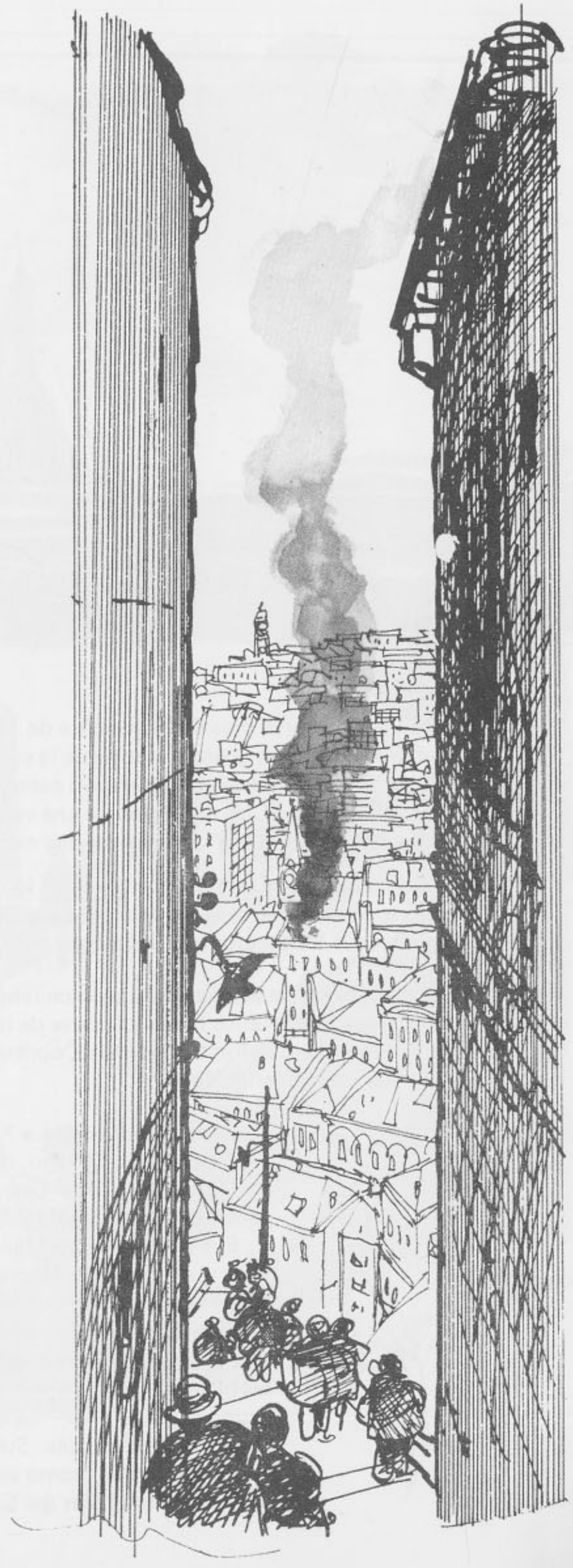
"La solvencia de un banquero no es lo mismo que la solvencia de un poeta".

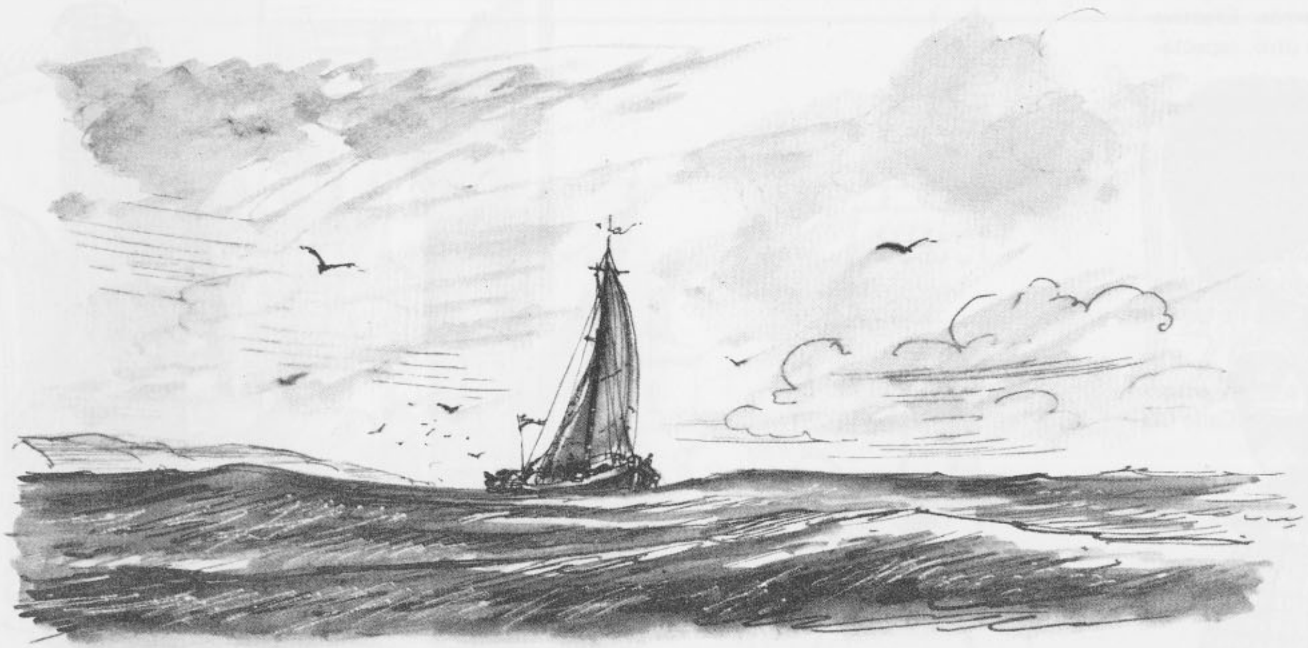


La más antigua diversión la constituyeron las corridas de toros y las carreras de caballos. Las corridas nunca tuvieron el dramatismo de la fiesta española. "Parecían de todo menos corrida; pero hacían reir a la gente, que era el objeto principal".

"Los animales nunca se mataban, sino que solamente eran atormentados por jinetes que les aguijoneaban con toscas lanzas". La verdadera fiesta comenzaba cuando había que llevarse al toro, enfurecido luego de dos horas de hostigamiento.

"Había danza, canto, beberaje y toda clase de ruido y alboroto", de acuerdo a nuestra simpática manera de ser.





"Un día que paseaba yo a caballo por el Cerro Vigía . . . ví que el barco de Mackay se alejaba lentamente de la bahía. Era una tarde risueña en que el reflejo de las nubes sobre el Pacífico, daban al mar un aspecto azul lívido".

"No pude menos que acongojarme al contemplar el destino de esa audaz y desesperada cuadrilla cuya vida iba recta a una indudable destrucción".

. . . .

"Pero, he aquí lo que ocurrió. Como seis semanas después, una hermosa mañana, mientras soplaba una alegre brisa, entraba a la bahía un magnífico navío y echaba anclas frente a la fortaleza, bajo las miradas atónitas de todo el pueblo. Y cuál no sería la sorpresa del oficial que fué a recibirlo, al ver a Mackay y sus camaradas como dueños del buque".

En los primeros días de Noviembre de 1817, dos capitanes ingleses, James y Mackay y un Mr. Budge, ex-guardia marina de la armada británica, quienes se encontraban sin ocupación en Valparaíso, obtuvieron patente de corso para un lanchón que denominaron La Fortuna. "Con diez remos y una vela latina y provistos de sables y pistolas que les facilitó el Gobierno", hiciéronse a la mar, fiados en su buena estrella.

En Arica, con audacia increíble dado lo desigual de las fuerzas, capturaron la fragata española Minerva. Una semana después dieron caza al bergantín Santa María y regresaron a Valparaíso con sus presas.

La Fortuna fue el primer corsario chileno que surcó el mar. Su estela fue seguida por otros y fueron ellos los precursores de las hazañas de la escuadra. Con las presas capturadas que trajeron a Valparaíso, contribuyeron en gran medida a la formación de la Marina Mercante Nacional.



El mismo día que La Fortuna se hacía a la mar, le fue concedida la patente de corso al bergantín Chileno, de don Felipe Santiago Solar. El Chileno capturó en seis meses, frente a Callao y Guayaquil, a la goleta Diamante, la fragata Inspectora y los bergantines Bolero, Zaeta y San Antonio.

El Furioso de don Manuel Antonio Boza, apresó las fragatas Nuestra Señora de Dolores y el bergantín Machete. El Santiago Bueras de don Gregorio Cordovez se adueñó de la goleta los Angeles y del bergantín Resolución.

El mismo Mackay, ahora con una goleta, que también llamó La Fortuna, volvió al mar y se presentó un mes después frente a Panamá. Aquí se batió con uno de los fuertes que defendían el puerto, incendió el bergantín San Miguel, desembarcó su gente y ocupó el pueblo.

Hubo muchos más. Sus aventuras llenarían muchas páginas.

"La porotera" como se llamó entre la gente de mar a nuestra bandera, empezaba a ser temida en el Mar del Sur.





Sin embargo, el corsario chileno más admirable de todos los que surcaron el Pacífico fue la fragata Rosa de los Andes.

Capitaneada por Juan Illingworth, y tripulada por 270 hombres de Valparaíso.

El 17 de Septiembre de 1817 se apoderaron del puerto de Taboga, en Panamá, cargando a la bayoneta, luego de una hora de cañoneo.

En sucesivas batallas capturaron las fotalezas de Guapi, Izcuandé, y Lumaco. Se hicieron dueños de la costa de Popayán y del valle del Cauca.

Avisados de una expedición realista que se preparaba del lado del Atlántico, cruzaron el itsmo de Darién con un destacamento de cien hombres, llevando "sobre sus hombros" una de las embarcaciones del buque para operar en el Caribe. No encontraron huellas del enemigo y regresaron, de la misma manera, al Pacífico.

Una tarde, la Rosa de los Andes se varó en la boca del Izcuandé y fueron inútiles todos los esfuerzos por ponerla a flote.

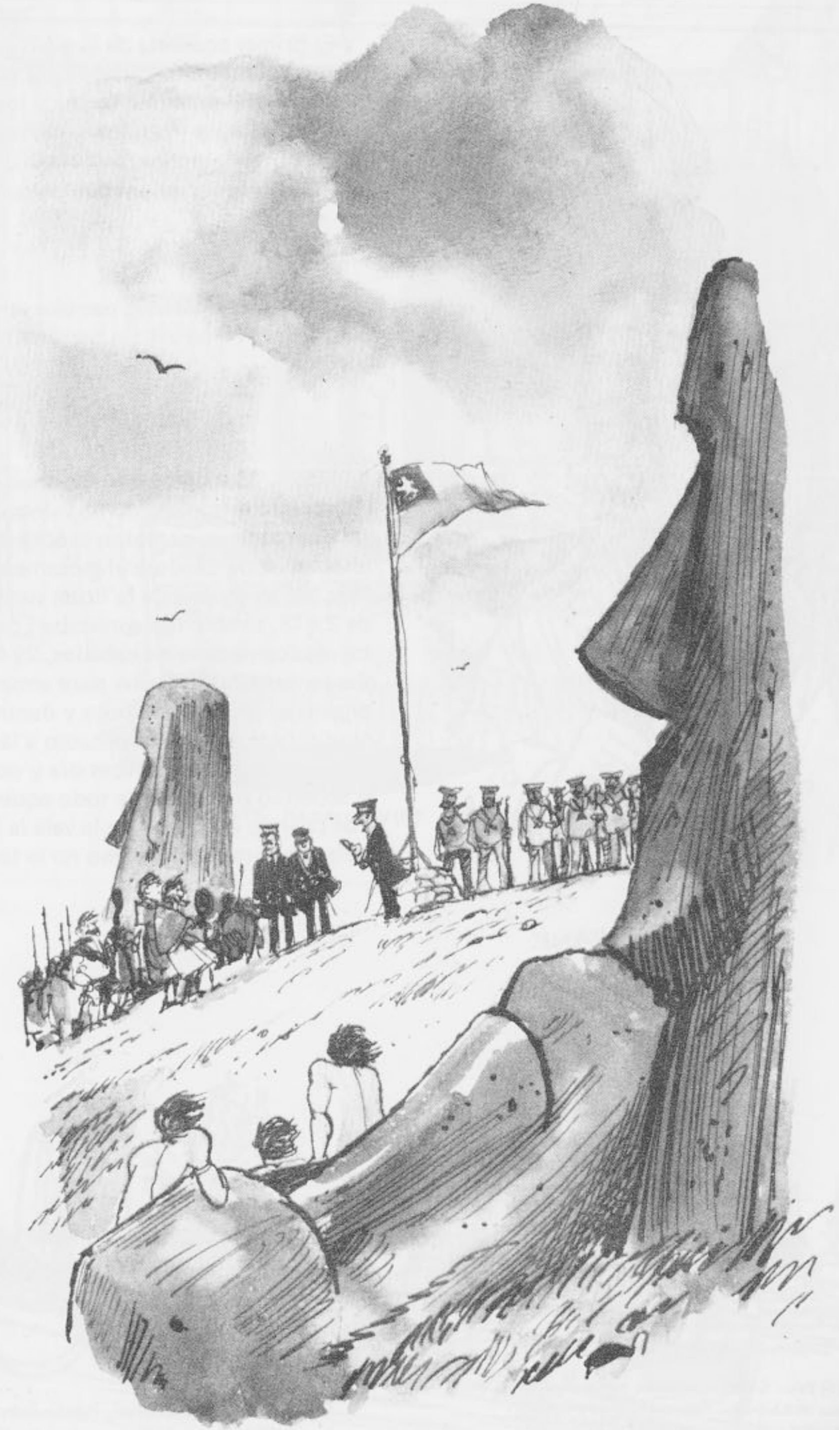
Los hechos de armas del comandante Illingworth y hombres abrieron un camino para Chile. Más que corsario, la Rosa fue un buque de guerra chileno.

El destino impidió que completara su tarea. "El punto principal contra el que deberá obrar la expedición es el de las islas Filipinas . . .

"Deberá además correr en la derrota de las costas . . . desde el norte de Lima hasta 20 grados norte de la costa de California".

O'Higgins pensaba anexar a Chile a las Malvinas, las Galápagos y las Filipinas, pero debiendo abdicar no alcanzó a realizar sus planes.

El último destello de esa era se cumplió el 9 de Septiembre de 1888 cuando el capitán Policarpo Toro tomó posesión de la Isla de Pascua.



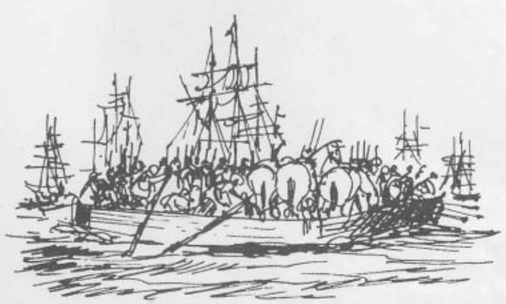


LORD COCHRANE

El primer combate de la guerra de la Independencia de Chile, no se libró en tierra, sino en el mar. Fue un combate naval frente a Valparaíso, el 2 de Mayo de 1813, entre la fragata española Warren y los dos primeros barcos que enarbolaron nuestra bandera,la Perla y el Potrillo. Ante los ojos atónitos del pueblo, la Perla se colocó al lado de la Warren y ambos buques dirigieron sus fuegos contra el Potrillo, que fue capturado. Una negra traición para comenzar.

En febrero de 1817, por una audaz golpe de mano de Rudecindo Alvarado, que capturó en Valparaíso al bergantín Aguila, se reinicia la ofensiva hacia la conquista del mar.

1820: "Lo único que nos dejaba ver ese brumoso mes de Agosto, era un Valparaíso repleto de buques, como nunca se le vió ni se le ha vuelto a ver: transportes, fragatas, bergantines, corbetas, cañoneras. Mil novecientos ochenta y un soldados chilenos estaban embarcándose afanosamente, entre risas, llantos y cuchufletas; unidos a la tripulación chilena de la flota, sumaban más de tres mil. Los argentinos en número de 2.818, también se aprestaban para subir a bordo. Todos llevan su equipo completo, más centenares de caballos, 29 cañones y vestuario para 6.000 reclutas peruanos, sin contar 10.000 fusiles para armarlos. Tal prodigio de esfuerzo acumúlado por esa organización, en esta época y dentro de un país pobre, nos lleva por primera vez a rendir un homenaje respetuoso a la figura de Zenteno, quien allá, en su gabinete de Santiago, trabajaba a veces día y noche sin tomar un momento de descanso. O'Higgins, el soberbio propulsor de todo aquello, sintió que su emoción se le desbordaba en lágrimás cuando vió hacerse a la vela la inmensa flota, producto de su esfuerzo constante; flota tan formidable, como no la tenían entonces los Estados Unidos de Norte América"



1879.- 8.000 HOMBRES DESEMBARCAN EN PISAGUA. LA MAYOR OPERACIÓN ANFIBIA HASTA ESA FECHA.

Se logró el objetivo. El Pacífico era chileno desde California hasta el Cabo de Hornos. Los mil acontecimientos de esta gesta heroica, trascienden los objetivos de esta crónica.

La escuadra nacional, hasta hoy invicta, fue la fuerza más poderosa de este océano hasta 1901, cuando se creó la flota norteamericana del Pacífico.





'CHILEAN DOLLAR'

La Polinesia pudo ser chilena.

Eyzaguirre y Cía., los primeros armadores, iniciaron el tráfico regular con la India en 1819.

Francia colonizó el Pacífico con elementos de Valparaíso. La casa J. C. Godeffroy e Hijo de Valparaíso, se hizo dueña de Samoa haciendo circular por la Oceanía la primera moneda: el peso chileno. Más tarde,de su soberanía se hizo cargo Alemania.

El 15 de Noviembre de 1851 había 219 barcos al ancla en Valparaíso.

Cuando nació la Sudamericana de Vapores, en 1872, tuvo que luchar sin descanso contra la competencia foránea. Vale la pena anotar que su rival, la Pacific Steam, tenía en esa fecha más tonelaje que la flota de guerra norteamericana.

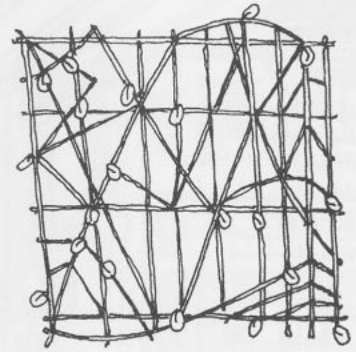
Con los años, la Chilean Line, como se la llamó, tuvo un servicio de pasajeros principesco.

La Marina Mercante chilena ha vivido en constantes altibajos, batallando contra los extranjeros y contra los legisladores chilenos. "Este es un pueblo gobernado por chacareros sin imaginación". Claudio Véliz resumió todo esto en 400 páginas.

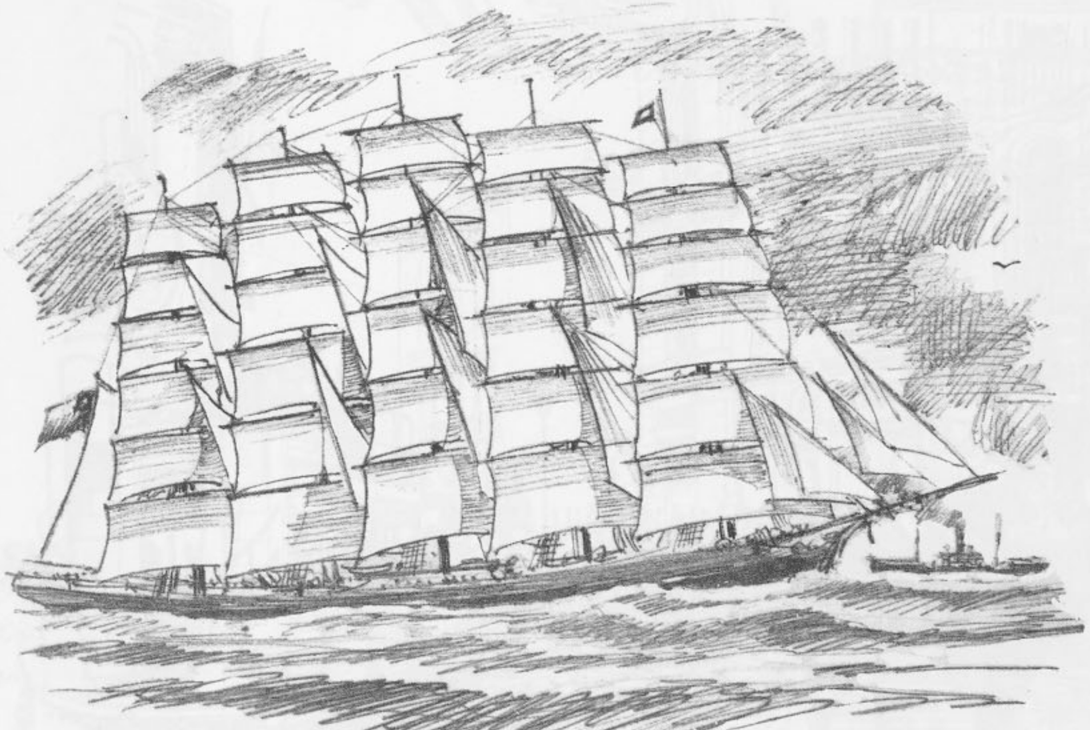
Hoy, casi 150 años después de iniciada esta actividad, se está estudiando la creación de un Ministerio del Mar.



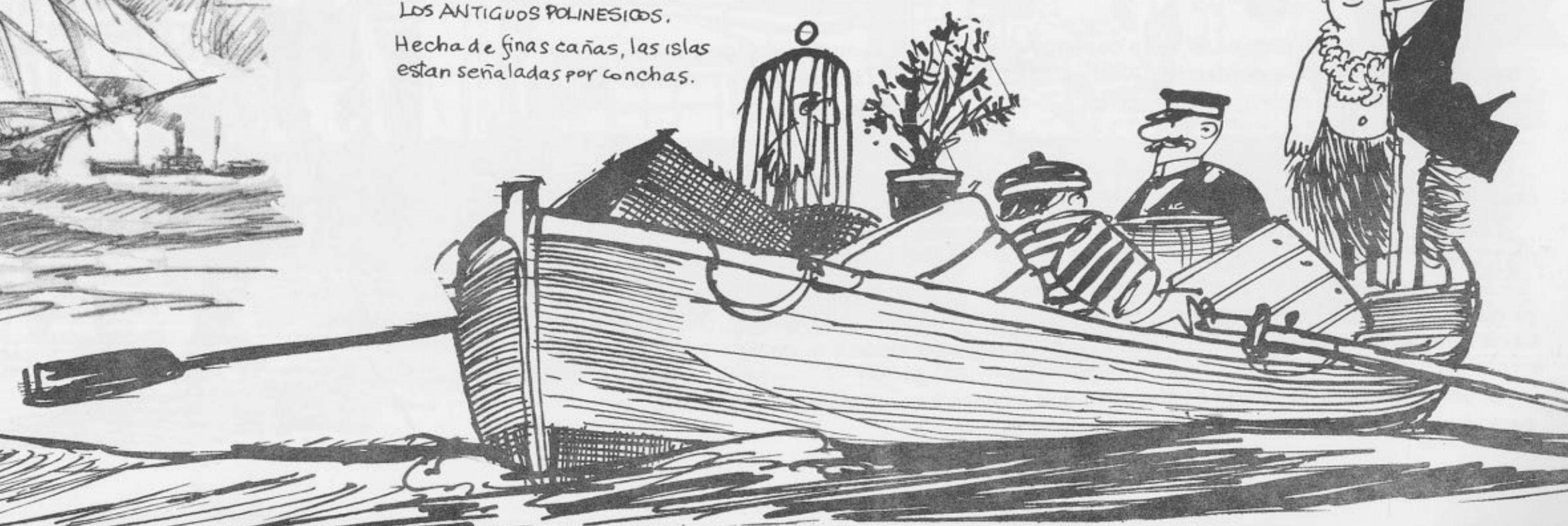
CAMAROTE PARA NOVIOS - *Vapor AYSEN · 1907*



"CARTA DE NAVEGACIÓN" DE LOS ANTIGUOS POLINESIOS.
Hecha de finas cañas, las islas estan señaladas por conchas.



LA **LUISA** (EX POTOSI) DE GONZALEZ, SOFFIA & CIA, DE VALPARAISO. EL ULTIMO CLÍPER SALITRERO 1924. FUE EL VELERO MÁS GRANDE DEL MUNDO





"Se establece una contribución de medio real para los que los días domingos y feriados vayan a caballo a pasear al Almendral, a cuyo efecto se coloca un portón en el peñón del Rautillo, por donde deberán pasar." 1822

Hasta los primeros años del siglo XIX el Puerto estaba separado del Almendral por un promontorio rocoso que estrechaba la playa,de manera que el paso entre ambos sectores se hacía por el cerro.

En 1802 se hicieron trabajos de desmonte en el peñón a fin de habilitar un camino y surgió a la vista una profunda cueva natural que la superstición popular llamó la Cueva del Chivato, pues se creyó ver en ella el refugio de un ser mitológico llamado Imbunche o Chivato, ayudante de los brujos,que se alimenta exclusivamente de carne humana. Los arrieros que tenían que pasar por el estrecho farellón solían echarse algunas piedrecillas a la boca, fórmula mágica que a manera de talismán, rompía el maleficio.

La verdad es que la cueva se convirtió en refugio de contrabandistas y ladrones. "La policía, para evitar los robos que solían hacerse de noche, colocaba en él, suspendido de una estaca, un farolito de papel con una vela de sebo de las de a cinco el real" 1814.

Poco a poco en un comienzo y rápidamente después, con el auge comercial, el camino se fue ampliando y poblando. Andrew Blest, compró la famosa Cueva e instaló en ella la primera cervecería de Valparaíso.

Nació la calle del Cabo.

La caleta de pescadores, reunión de bodegas hispanas empezó a recuperar en pocos años "el tiempo perdido en tres centurias e inacción colonial".

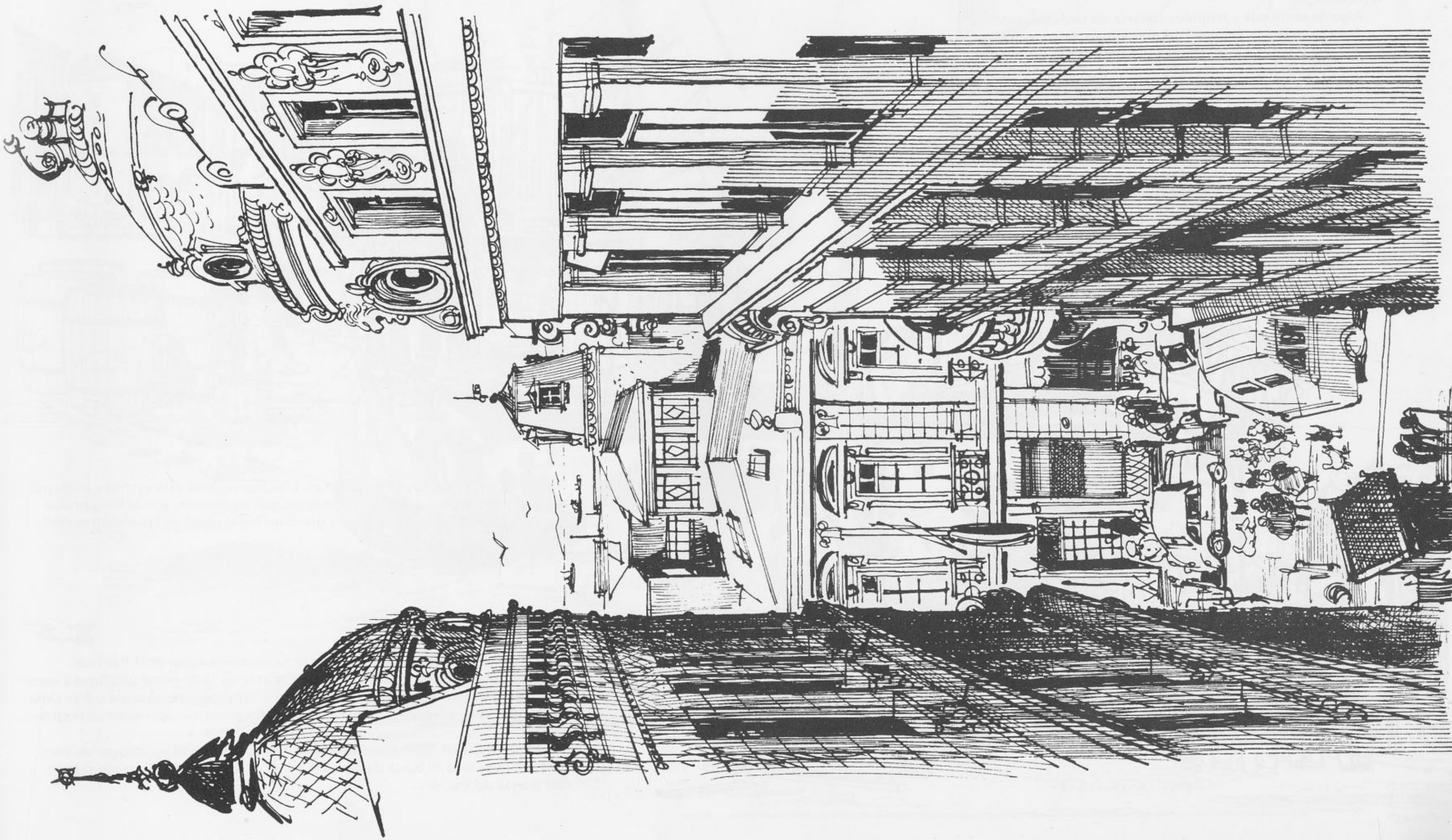
"En catorce años la ciudad había dado un estirón como el de los niños cuando pasan a ser hombres". 1840.

"De la antigua poza no quedaba nada, como también habían desaparecido la playa que era ahora un malecón dividido en lotes, lleno de donkeys humeantes . . . edificios nuevos, plazas flamantes, bulliciosas y pujantes: la verdadera urbe! ".

El actual edificio del diario El Mercurio que empezó a construírse en 1899 cerró para siempre, con sus talleres la Cueva del Chivato.



A pesar de los sucesivos rellenos, el plan de la ciudad todavía es insuficiente.
"Pero sería mayor si la mala disposición del terreno no lo embarazara". 1744
Su planta no puede ser peor". 1796.
Hay sectores en que no es más ancho que una cuadra y basta un "matrimonio de perros" para paralizar la ciudad.

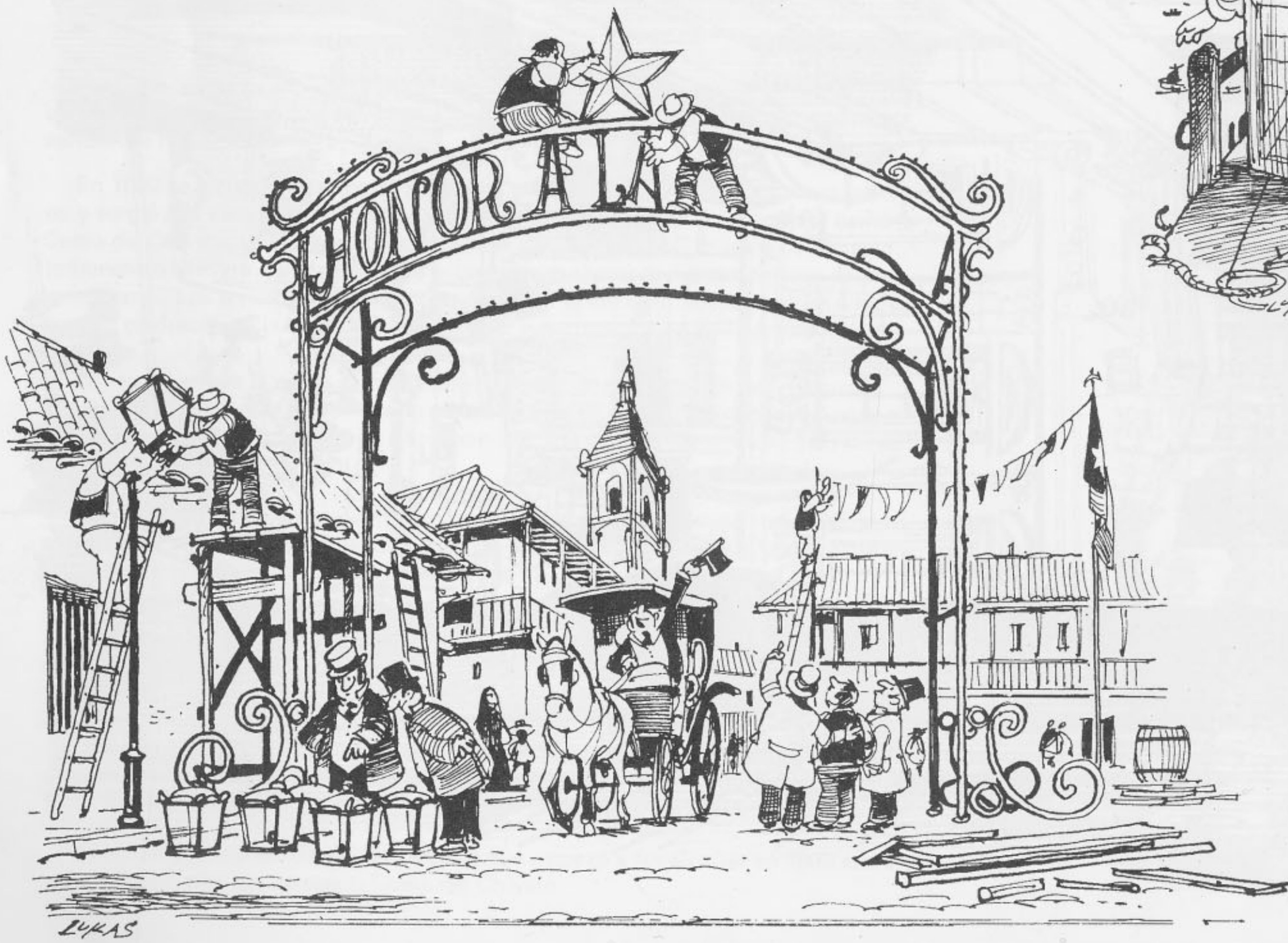


Valparaíso fue la puerta de Chile, por lo que tuvo muchos adelantos antes que otras ciudades del país.

Pero no sólo por eso. Hubo una verdadera fiebre de progreso, un delirio por innovar, explorar y abrirse un camino propio. Fue el más valioso aporte de los gringos: *el pionerismo.*

Algo de eso queda y relumbra todavía, de tarde en tarde.

Tuvo las primeras vacunas contra la viruela, la primera línea regular de entre el Continente y la India y la Oceanía, el primer vapor del Pacífico, el primer club, el primer observatorio astronómico, la primera Compañía de Seguros, el primer Cuerpo de Bomberos, los primeros buques de guerra construídos en el país, la primera librería de Sudamérica, el primer túnel en vías de comunicación, el primer servicio de agua potable, el primer alumbrado a gas del continente, la primera Bolsa Comercial, el primer Banco, la primera Gobernación Eclesiástica, el primer telégrafo de Sudamérica, la primera ascensión en globo, el primer servicio de teléfonos, el primer Cementerio General, el primer servicio de cables, el primer camino pavimentado, la primera radioemisora, los primeros radioaficionados, el primer canal de televisión, los primeros trasplantes cardíacos . . .



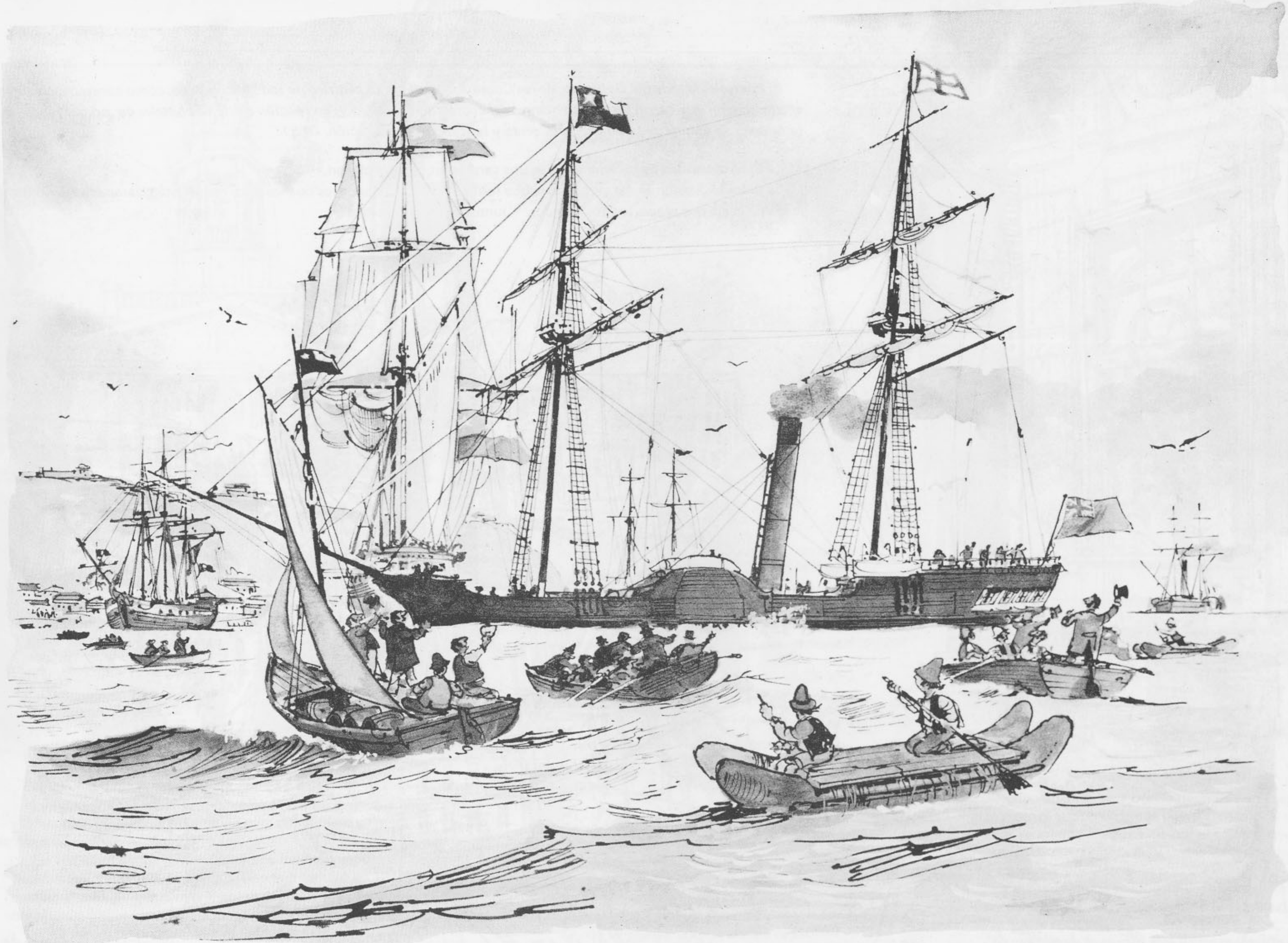


La lista sería muy larga de enumerar. El honor regional está exaltado en las más antiguas instituciones deportivas, el más antiguo hipódromo, el más antiguo club profesional de fútbol, el más antiguo diario del habla española (El Mercurio,desde 1827).

El mejor símbolo del *pionerismo* fue la navegación a vapor en el Pacífico.

Desde que Cochrane trajera el Estrella Naciente en 1822 (tener un buque a vapor en esa fecha equivalía a tener ahora cohetes a la luna), el proceso cristalizó en Octubre de 1840 con la llegada a Valparaíso de los dos primeros vapores del servicio regular.

La Pacific Steam Navigation Company —PSNC— se fundó en Valparaíso, pero emigró a Inglaterra en busca de capitales y llegó a ser la compañía de navegación más grande del mundo.



Octubre 1840.-

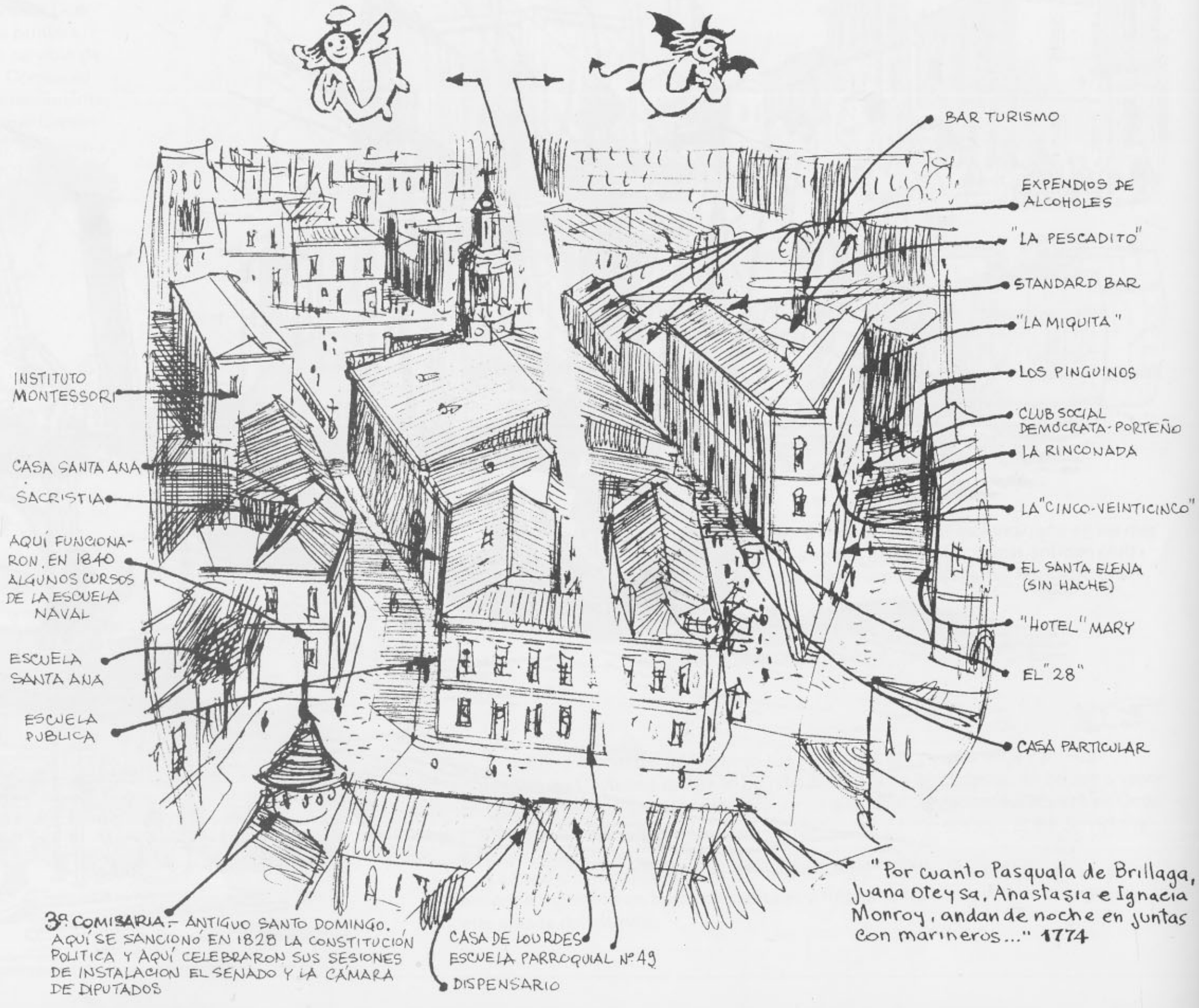
El Puerto es la sede del Gobierno, de los Consulados y el punto céntrico de todo el comercio, como consecuencia de lo cual se encuentran en este barrio los representantes del comercio extranjero y, en relación a éste, los hoteles de primer rango, la Bolsa, la Aduana, la oficina de Impuestos, el Correo y las casas de prostitución. 1851

La heterogeneidad de los ambientes es una característica de la ciudad.

La única excepción es, tal vez, la zona que rodea a la Matriz, donde los buenos y los malos están claramente divididos, siendo la iglesia el eje que separa los dos mundos. "Juntos pero no revueltos"



"Se acuerda encargar a un médico inteligente de la redacción de la cartilla de la higiene." MAYO 9 - 1856



"Por cuanto Pasquala de Brillaga, Juana Oteysa, Anastasia e Ignacia Monroy, andan de noche en juntas con marineros..." 1774



La Iglesia de la Matriz se levanta en el mismo lugar que eligió, en 1559, el Obispo Marmolejo para construir la primera "capilla pajiza".

En 1620 fue convertida en parroquia bajo en nombre de Nuestra Señora de Puerto Claro, título que cambió en 1872, mediante sufragio popular (!), por el de Matríz del Salvador del Mundo.

A sus espaldas funcionó una plaza de toros y en 1824 ofició en ella una misa el canónigo Juan María Mastai Ferretti que después fue Pío IX.

Valparaíso colecciona Iglesias viejas y feas.

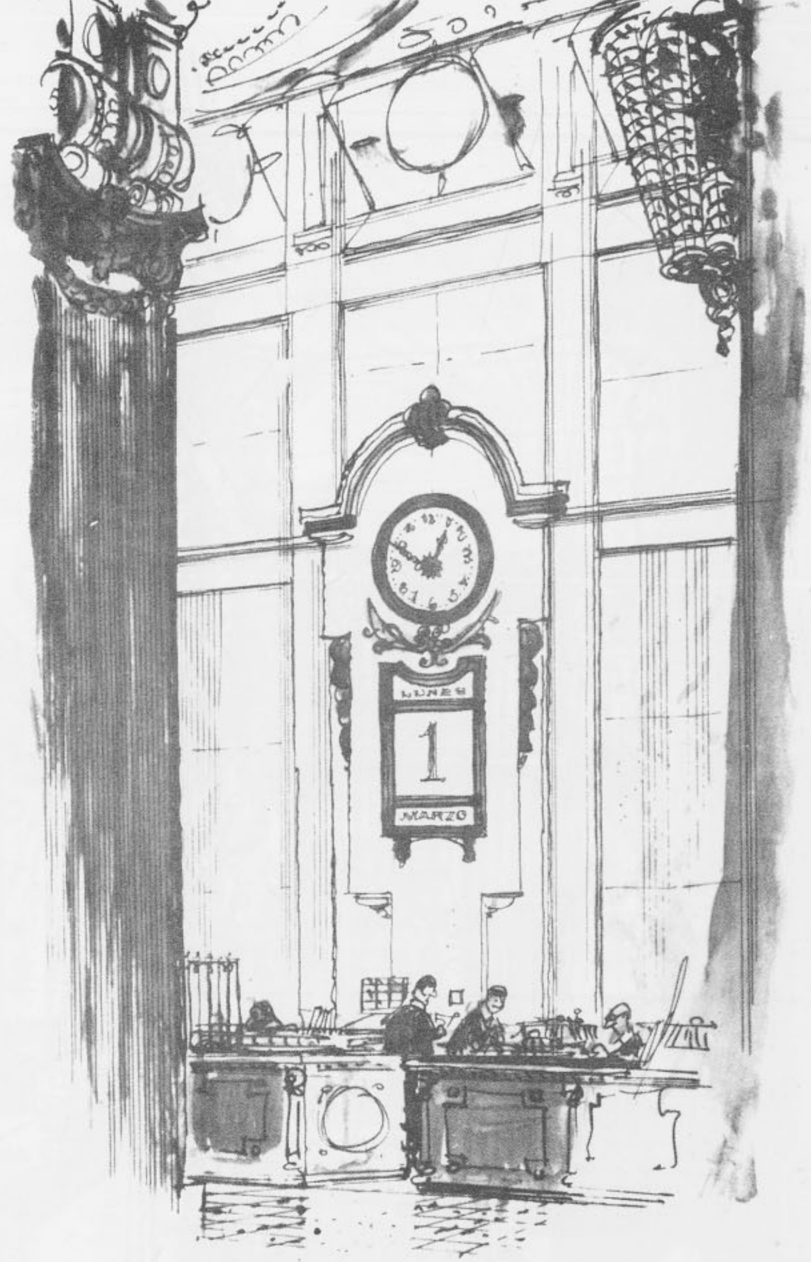
Se propone por el señor Gobernador que en las asistencias a Iglesia se use el sombrero de tres picos y espadín

JUNIO 1840



EL CRISTO POBRE de la MATRIZ.

¿En qué otra parte del mundo se puede venerar un Cristo que está desnudo, sentado sobre una roca, de pierna arriba y con la barba apoyada en la palma de una mano, sino en Valparaíso?



"Valparaíso era un villorrio miserable en la época en que el arte español cubría de obras nuestra metrópoli y sus colonias".

Es una ciudad improvisada por el comercio.

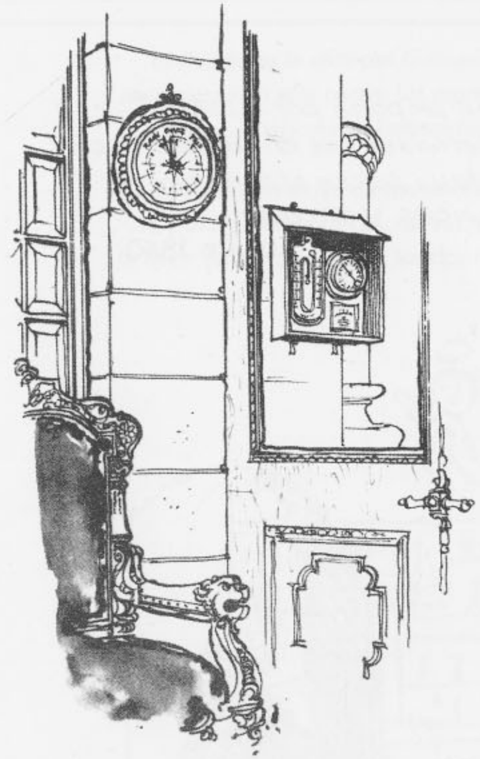
La verdadera riqueza de Valparaíso está en sus templos comerciales: las oficinas.

La mayoría de las veces oculto, se encuentra en esas magníficas construcciones todo el gusto y la técnica de los artesanos de la "belle epoque".

La riqueza de la ciudad está en los mármoles y en los bronces del Banco de Londres, el mejor edificio de Chile, que fue traído pieza por pieza desde Inglaterra...



. . .Está en las bóvedas de El Mercurio , en los cuadros holandeses de la Sudamericana de Vapores, en las maderas y en los cristales de la Refinería de Azúcar, en lo recóndito de las gerencias, en las salas de directorio.



En las oficinas del Puerto está momificada su edad de oro. "El Gran Valparaíso de los negocios y de los viajes".

La época en que "la Bolsa cegaba a la Ciudad y crucificaba el intelecto, arrancando a los abogados, médicos y marinos de su profesión. Epoca de tretas y trampas de agiotistas con telegramas falsos y simulaciones de minas.

"La gente experimentaba vergüenza por las cosas viejas. Los muebles hispanos, las cómodas, camas y armarios de jacarandá se dejaban en cambio de muebles ingleses y franceses".

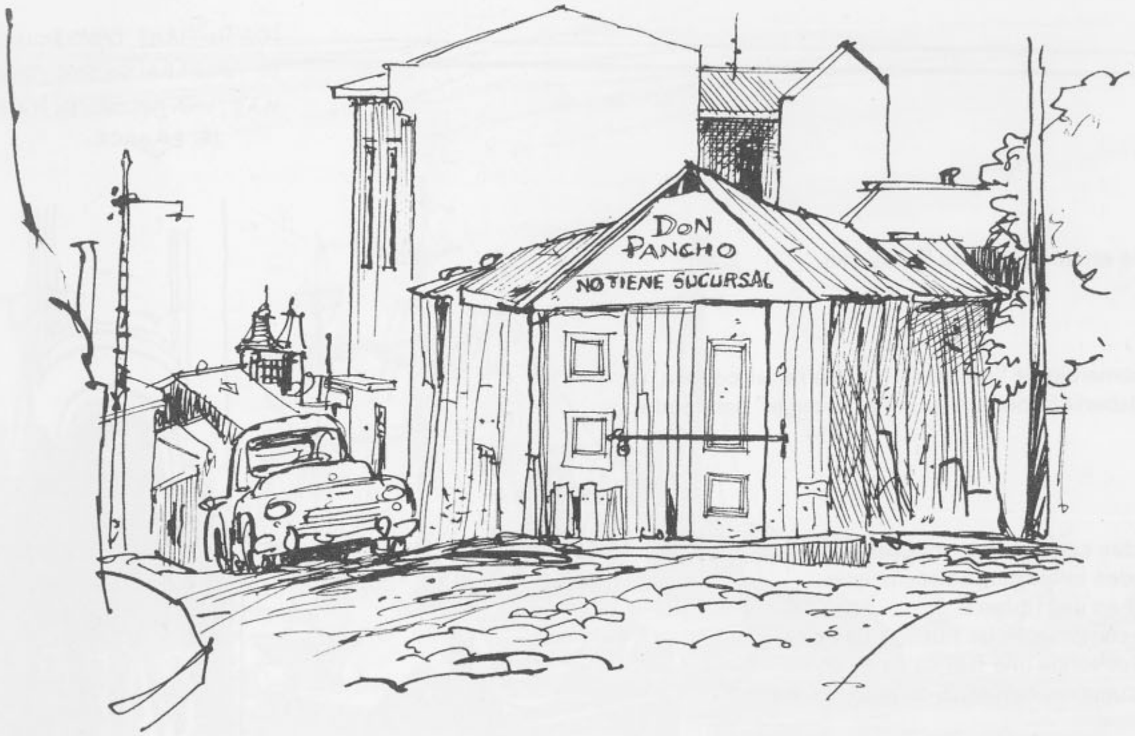
Valparaíso era "el centro repartidor de los valores de Tarapacá, Antofagasta, Perú, Bolivia y Tierra del Fuego".

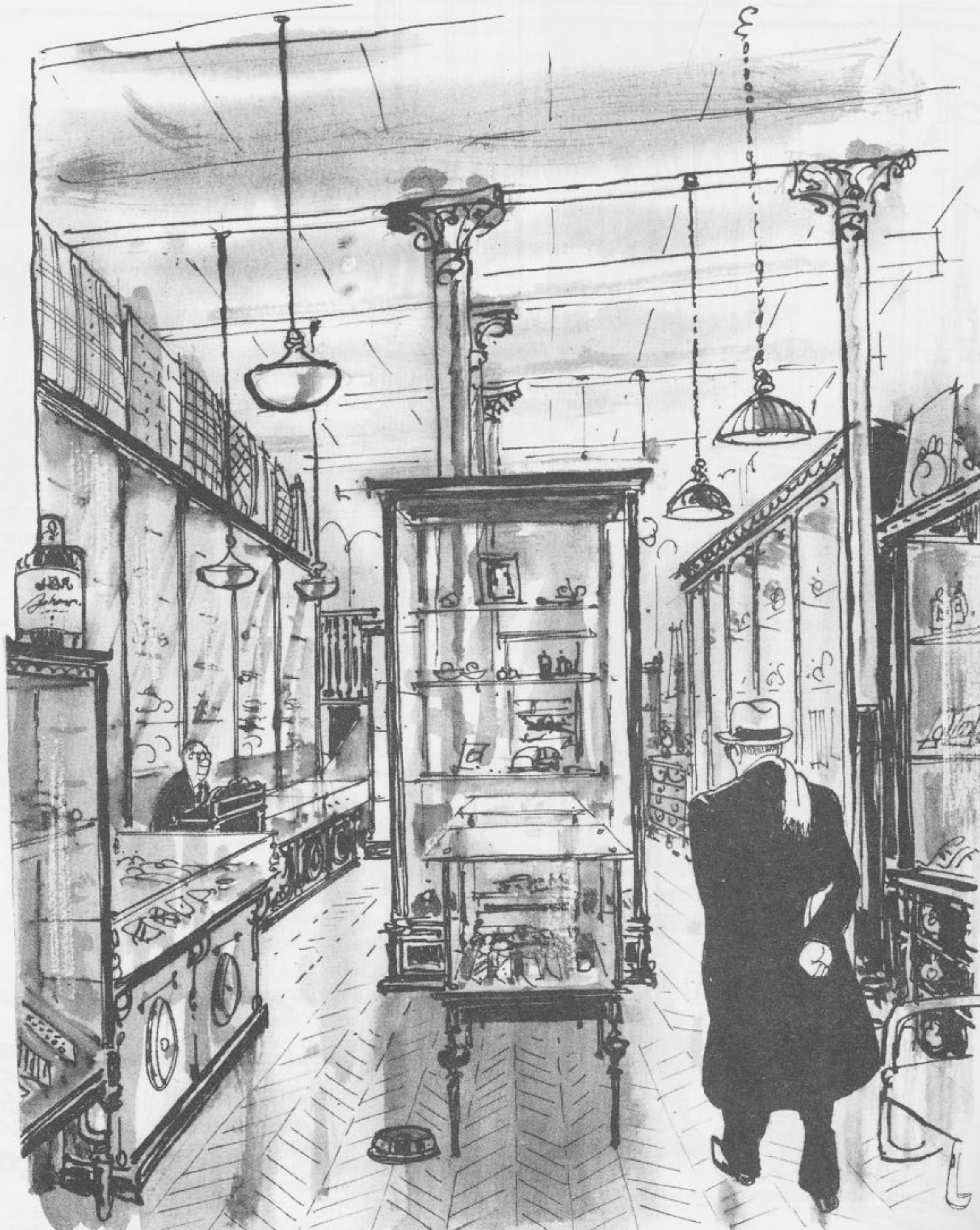
"Tiendas, hoteles, caballerizas, stands, modistas de París, surgieron como callampas en la lluvia de oro. Cualquiera de esos agentes . . . lució refinamiento de emperador romano, hubo un club de bursátiles, de varios pisos, con olor a Odol y alcoholes selectos, amoblado por Maple".

"Cigarros de la Habana, tratantes de blancas, casimires de Londres".



La tonelada de carbón ensunchada que custodia la entrada de las oficinas de Lota Schwager es un símbolo de la época en que Valparaíso tenía las presidencias de todas las compañías chilenas.

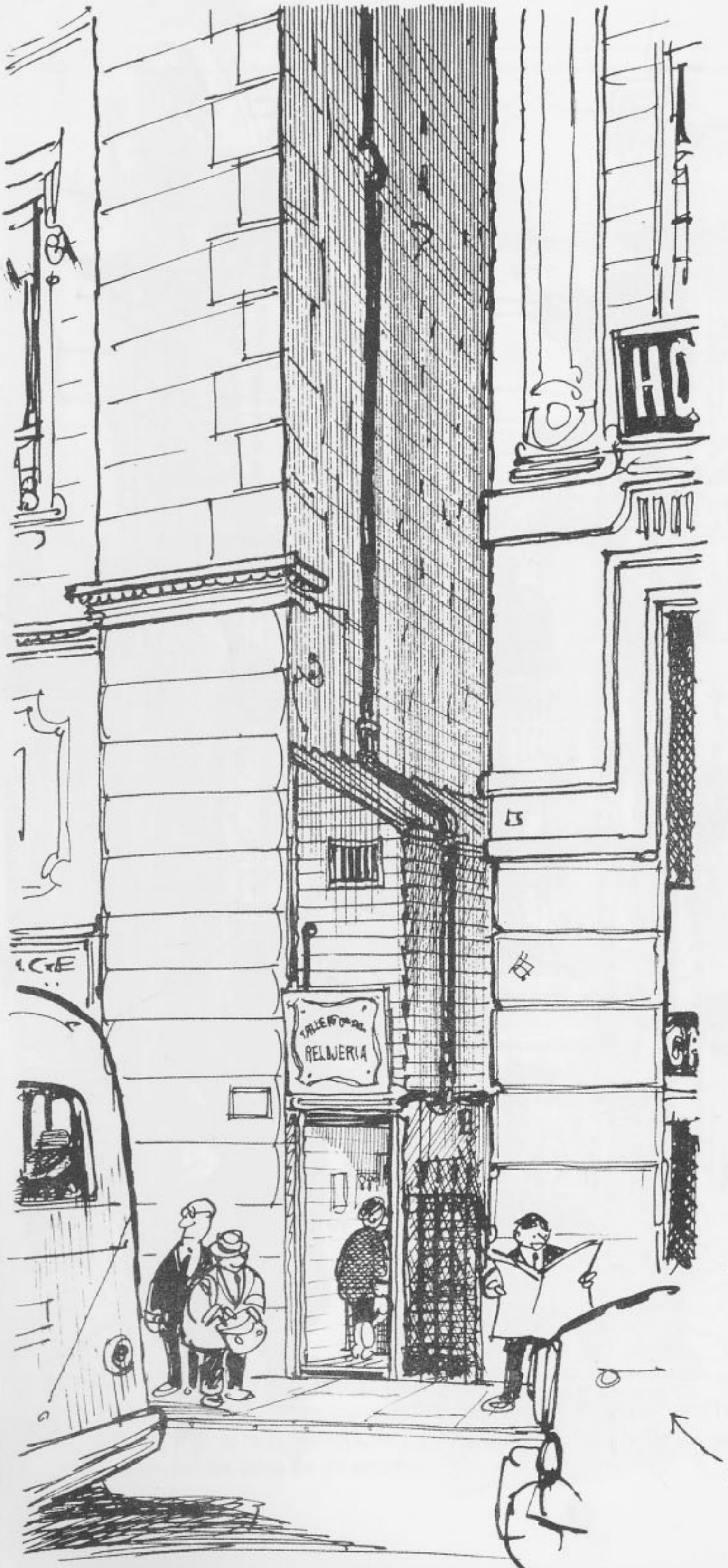




No existe una zona que pueda llamarse "el centro" de Valparaíso. Hay muchos pequeños centros. Tampoco existe un sector que pueda llamarse "el centro comercial" de Valparaíso, ya que esta actividad se dispone a lo largo de las circulaciones, cruzando la ciudad en una extensa columna vertebral.

Junto a los boliches más estrambóticos, aparecen de pronto algunas tiendas que son el recuerdo de la gran época, donde "viven los años del 1900, del puerto violento impregnado de inglesismo y acción".

Es poco lo que queda de esos "negocios quiméricos, sus ostras, sus vinos y sus rincones galantes", de las "tiendas chinas e inglesas, frivolidades, maquinaria sueca, juguetes alemanes". A lo más, hoy exhiben mercaderías nacionales . . . que se parecen a las importadas.



LOS RÓTULOS COMERCIALES DE VALPARAÍSO SON, CUANDO MÁS, UNA DISCRETA PLANCHA DE BRONCE.



Los mejores almacenes de Chile están en la Plaza Echaurren.

El comercio del Puerto es un comercio de "picadas". El que no las conoce, no encuentra nunca lo que quiere. Debería haber una guía de "picadas" para poder comprar en Valparaíso.

En la Ferretería Orrego se pueden comprar buenos libros antiguos.
En la Peluquería Alemana, venden sellos para coleccionistas.
La mejor cerámica popular está en una librería.
Las estampillas de impuesto se compran en las Fuentes de Soda.
Los mejores barcos en botella los vende una fábrica de muebles.
En una Agencia de viajes se encuentran repuestos de automóviles.



BANDO: "Cada uno de los pulperos del Puerto deberá presentar al Cabo del Caracol *(guardia del Castillo)* hasta quatro perros muertos, a fin de que los arroje al mar un negro llamado Comequeso" **1776**

ESTE LETRERO - ES UNO SOLO - ES UNA VERDADERA SECCIÓN DE AVISOS ECONÓMICOS



EN ESTA RELOJERIA NO CABE EL MINUTERO DEL RELOJ DE LA INTENDENCIA



De resultas de los frecuentes i osados robos i hasta asaltos cometidos por los vagos, se acuerda pedir al Gobierno que sean destinados a la marina de guerra.

AGOSTO 1853

Hay un episodio que ilustra muy bien el espíritu de iniciativa que fue característico de Valparaíso.

En 1866, empezó a levantarse en la playa una curiosa estructura que por su novedad concentró sobre sí la atención de todos los porteños. Se estaba construyendo un submarino.

Carlos Flachs fue el constructor y, por desgracia, sus planos no se han conservado. No se conocen las características de la embarcación. Sólo se sabe de algunas de sus dimensiones: 10 metros de eslora y 1,70 de puntal. Debe haber tenido velas para navegar en superficie y, una vez sumergido, habrá sido movido por baterías. Las piezas metálicas fueron fundidas por Henderson y Compañía, de Valparaíso.

Flachs contaba con ser apoyado por la Armada para intentar un ataque sorpresivo y demoledor contra la Escuadra Española que bloqueaba el puerto en esa fecha.

Hay que recordar que la navegación submarina en 1866 era más bien cosa de literatura novelesca y el submarino porteño es contemporáneo del Nautilus de Julio Verne.

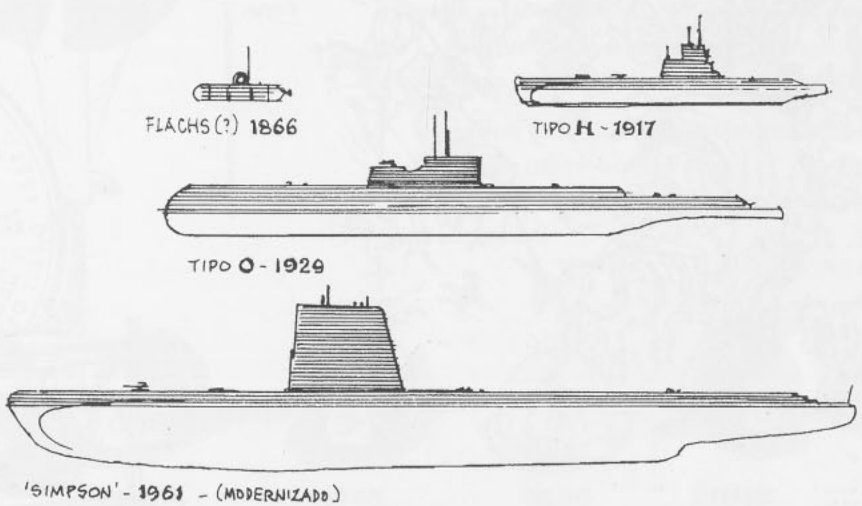
Los catalejos españoles observaban con aprensión los extraños movimientos de la playa y el almirante enemigo anunció una represalia inmediata si el bote sumergible iniciaba alguna maniobra sospechosa.

Flachs hizo durante tres días pruebas exitosas de su submarino. Navegó, se sumergió y afloró repetidamente, con toda facilidad. Le acompañaban 9 tripulantes, 6 alemanes y 3 chilenos. El mismo Presidente se interesó en el proyecto.

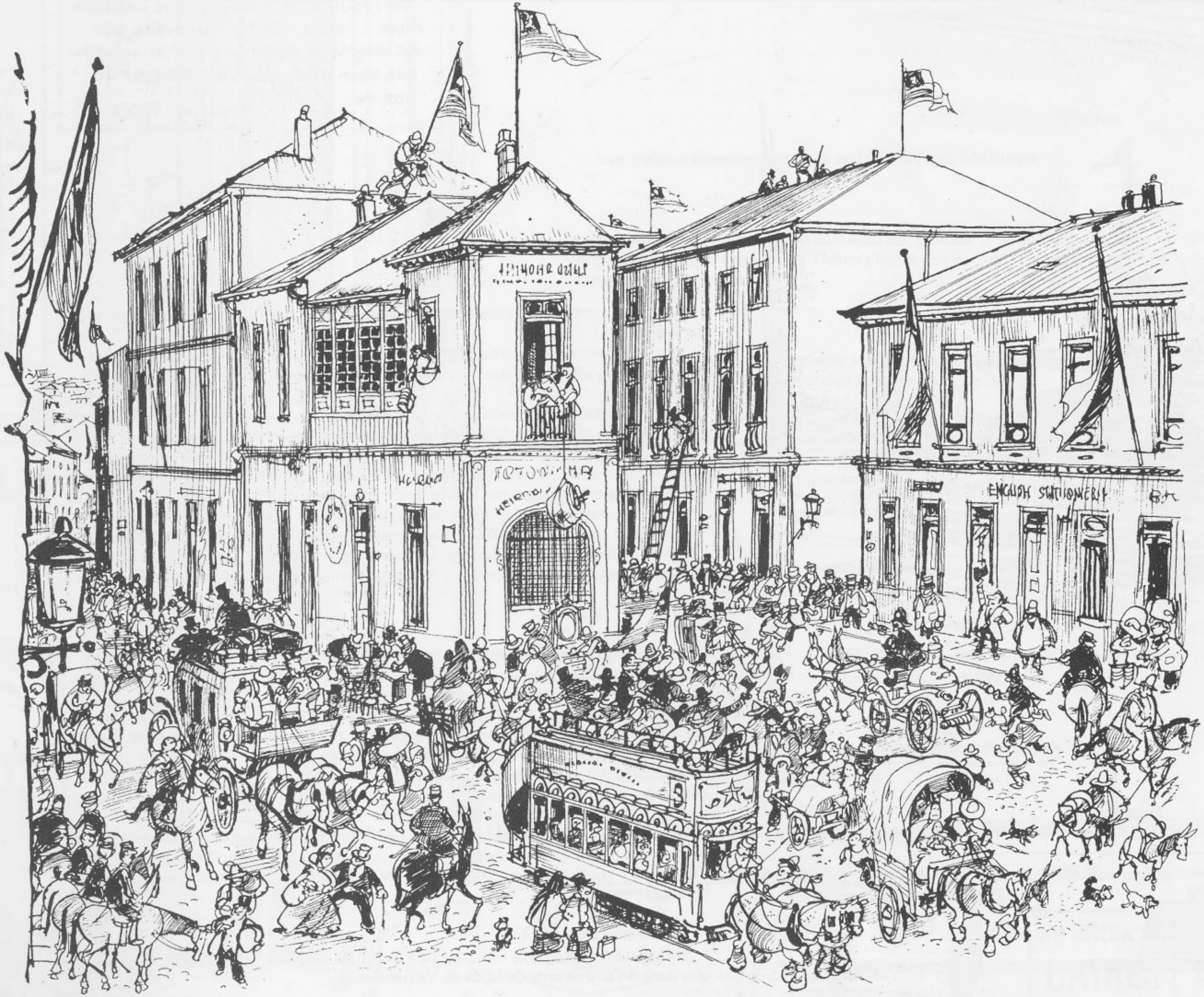
Al cuarto día, la prueba final. Tal era la confianza, que Flachs embarcó ese día al mayor de sus hijos, un niño de diez años. Se sumergieron frente a Punta de Reyes . . . y nunca más volvieron a la superficie.

Su ubicación no fue perdida de vista. Se trabajó para reflotarlo durante una semana, infructuosamente, al cabo de la cual, un temporal hizo abandonar la tarea. El submarino y sus heroicos hombres yace en algún punto, hoy ignorado, del fondo de la fangosa bahía.





Nunca más se retomó la iniciativa de Flachs. Su aventura fue flor-de-un-día, lo que también es una característica de Valparaíso.



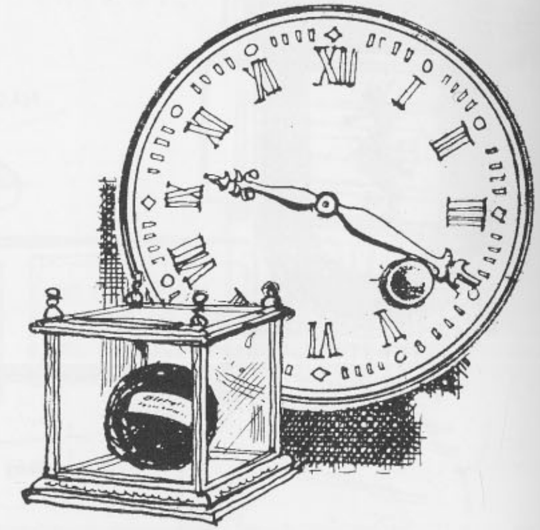
El 30 de Mayo de 1866 la Escuadra Española bombardeó Valparaíso. Este episodio de la insólita guerra chileno-española, nos convirtió en la única ciudad chilena alguna vez bombardeada por un enemigo.

Ese día, mientras los godos escuchaban misa en las afueras de la bahía, la ciudad fue embanderada y evacuada por la población que se refugió en los cerros para salvar el pellejo y gozar del espectáculo. "Transitaban por las calles unas cuantas patrullas con fusiles con bala en la boca y los bomberos."

Al llegar la hora, "los navíos se envolvieron en humo" y "un huracán de hierro cayó sobre los almacenes, la Bolsa, los hoteles, las iglesias y los pintorescos edificios". "Tres mil balas y devorantes hogueras".

"Había sin duda, en todo este aparato guerrero de España, algo de Quijote . . . que tomaba las diucas de una mañana chilena por insultos y los cerros del puerto por Caraculiambros".

Los únicos recuerdos de este bombardeo que se han conservado, son unas balas que se guardan en la sala del directorio del Banco de Chile y la esfera del reloj de la antigua Intendencia, con un proyectil incrustado que lo detuvo a las 9.20 de la mañana.

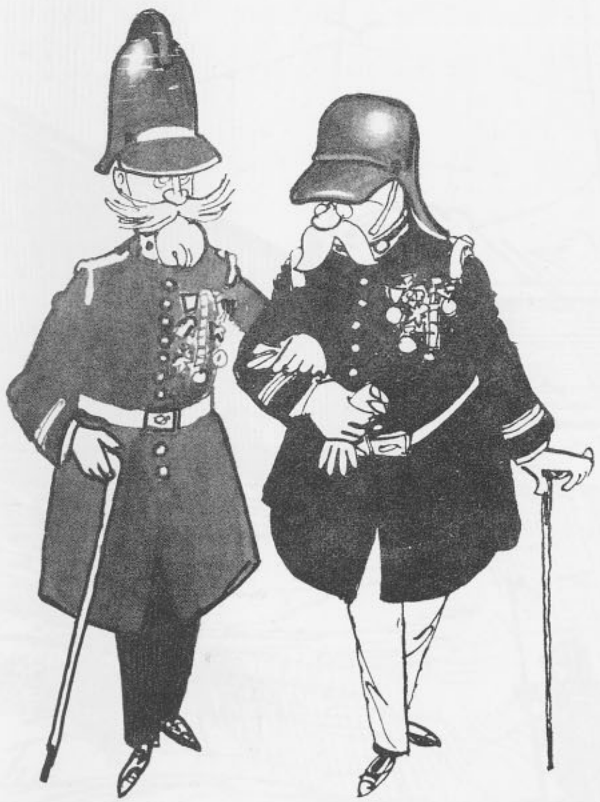


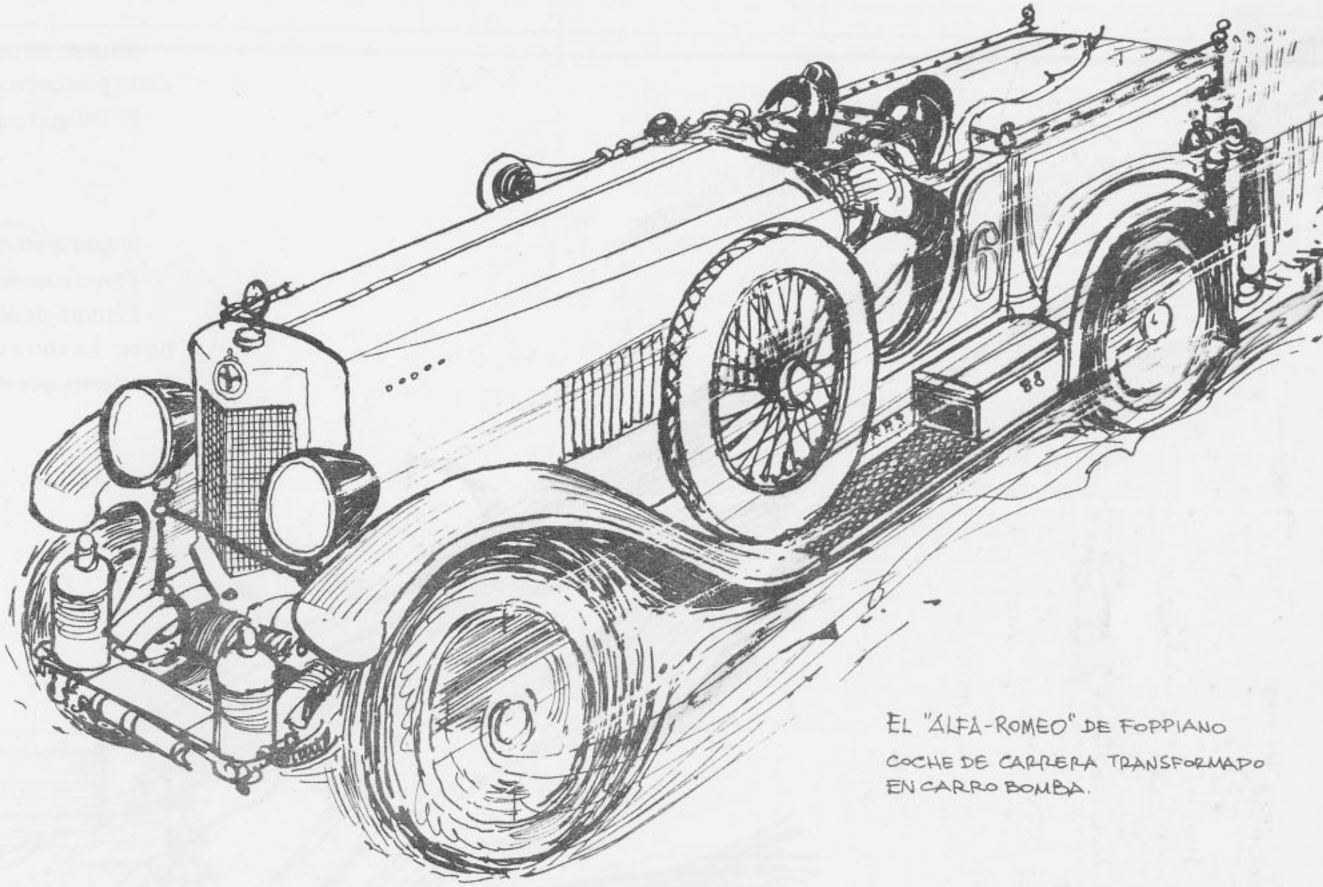
Esta región era conocida "por sus primitivos pobladores con el nombre de Aliamapu, que en lengua de indios quiere decir *país quemado*".

Valparaíso ha conservado "el culto a la ígnea deidad . . . Con alarmante frecuencia las sirenas anuncian, como las campañas a los fieles, una nueva ofrenda a la divinidad".

"Cuando por las tortuosas calles del Puerto, atiborradas de letreros cosmopolitas, se estremecen en desesperada carrera los agudos pitazos de las bombas", la ciudad se electriza. "Pirópolis" . . . "Hechos de comercio" . . .

El Cuerpo de Bomberos se fundó en 1851 y, como tal, es uno de los más antiguos del mundo. Desde 1836 existió una Brigada contra Incendios, semi profesional, dependiente de la Policía.





EL "ALFA-ROMEO" DE FOPPIANO
COCHE DE CARRERA TRANSFORMADO EN CARRO BOMBA.

"Todos los porteños son bomberos y periodistas, sin saberlo"

Tal vez, el éxito de la institución esté basado en gran parte en el hecho que, desde su comienzo, las compañías de bomberos tuvieron carácter de club. En una ciudad donde todo se resuelve con desfiles y comidas, fue irresistible el atractivo de "La Bomba". Allí, junto con poner la aventura y el afán de servicio al alcance de cualquier vecino, se le proporcionaba la grata camaradería, la barra bien provista, la buena sobremesa.

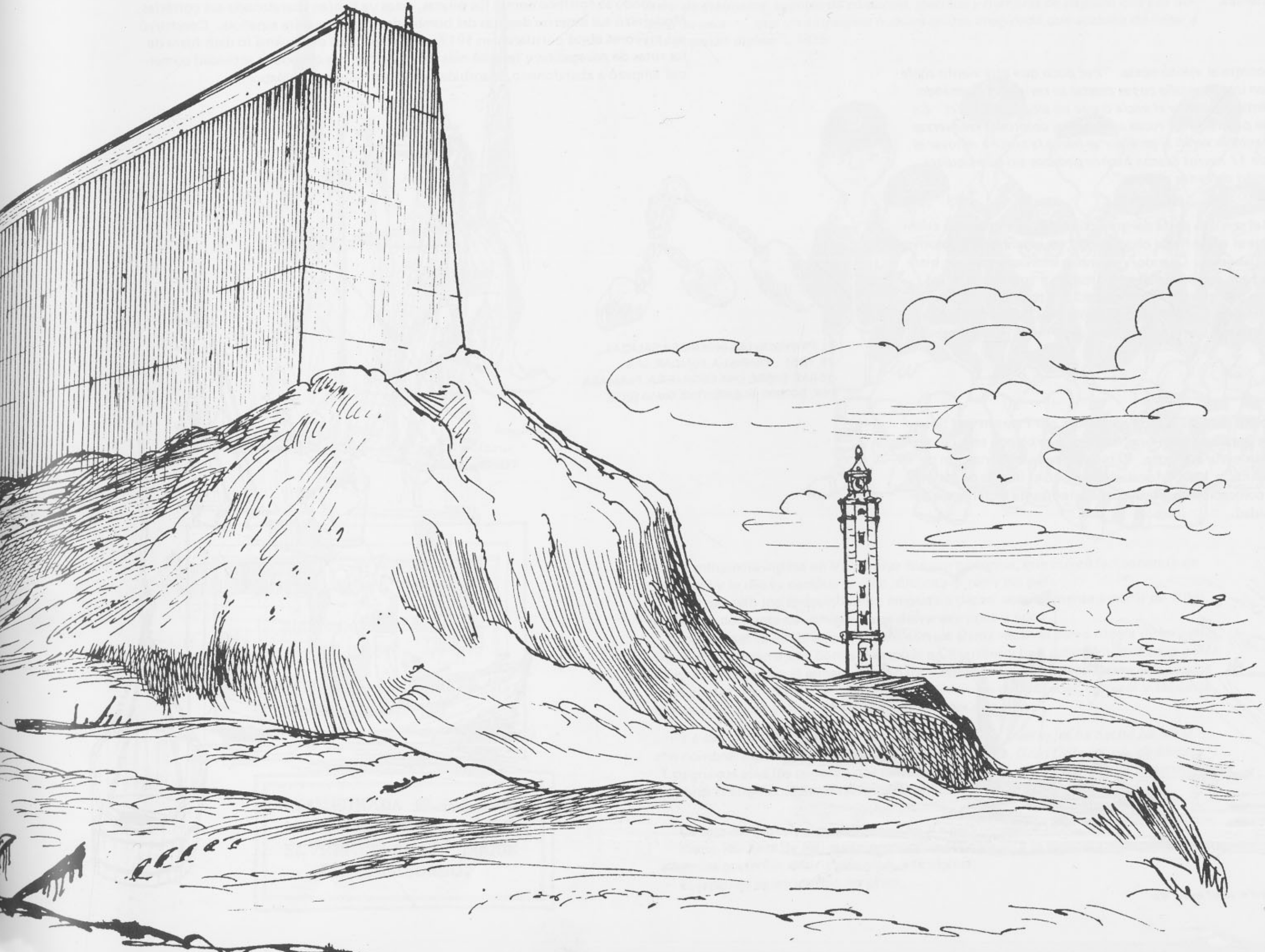
Las calles de la ciudad están jalonadas de pequeñas planchas de bronce que señalan el lugar donde cayó, cumpliendo con su deber, algún mártir bomberil.

El 1° de Enero de 1953, 41 bomberos murieron extinguiendo un incendio amén de 12 civiles que "asistían al espectáculo". Una explosión.



FUNDADA EN 1851 1851 1854 1865 1856 1858 1893 1856 1858 1851 1901 ✦ 1970 1969

12 COMPAÑIAS - 1 BRIGADA Y PATRULLAS FORESTALES

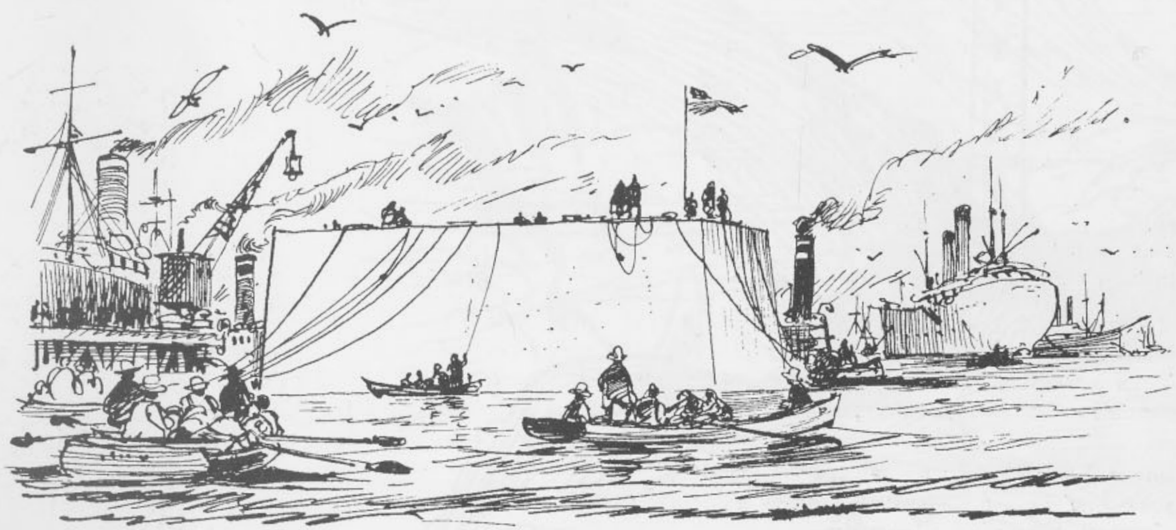


En una bahía muy ancha con una amplia boca que mira al Norte, las obras portuarias de Valparaíso son insuficientes.

El puerto no tiene abrigo contra el viento norte. *"Por poco que este viento sople con furia, las olas se vuelven en una montaña cuyas crestas se revientan bramando. ¡Pobre de los navíos que intenten quedarse al ancla o que no alcancen a huír! En vano amarrarán sus cables o se pegarán a las rocas submarinas con todas las fuerzas de sus anclas . . . en un momento se verán al garete y se irán a la costa a renovar el horrible drama de 1823 en que 17 navíos fueron hechos pedazos sin que siquiera fuera posible salvar la tripulación de varios de ellos".*

Las obras portuarias actuales son una parte del gran puerto que se proyectó cuando nadie siquiera imaginaba que el avión haría olvidar todo ese gigantesco y emotivo movimiento de mercaderías y pasajeros. Cuando Valparaíso monopolizaba las bienvenidas y los adioses. Cuando cada semana se desembarcaban y embarcaban "los grandes duques" y "los vulgares pacotilleros" entre grúas "que chirriaban depositando cajones en las bodegas, faluchos panzudos, raudas gasolineras", mientras arriba, "cerca del humo de las altas chimeneas, arrancaban las alegres notas de las rumbas, de los Hawaian-Serenaders".

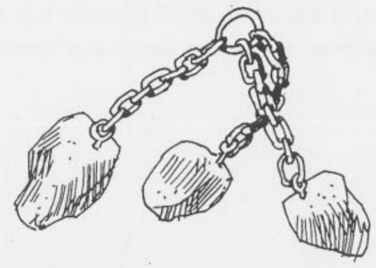
Cuando se construyó el molo (las obras fueron ejecutadas por Pearson and Son Ltd. de Londres, a un costo de 3 millones de libras esterlinas) se colocó en su base el monolito más grande del mundo hasta esa fecha. El bloque, cuya construcción demoró 118 días y cuyo peso alcanzó a 11.360 toneladas, suscitó el interés de los ingenieros de todo el mundo y su colocación constituyó una importante experiencia para el desarrollo de esa especialidad.



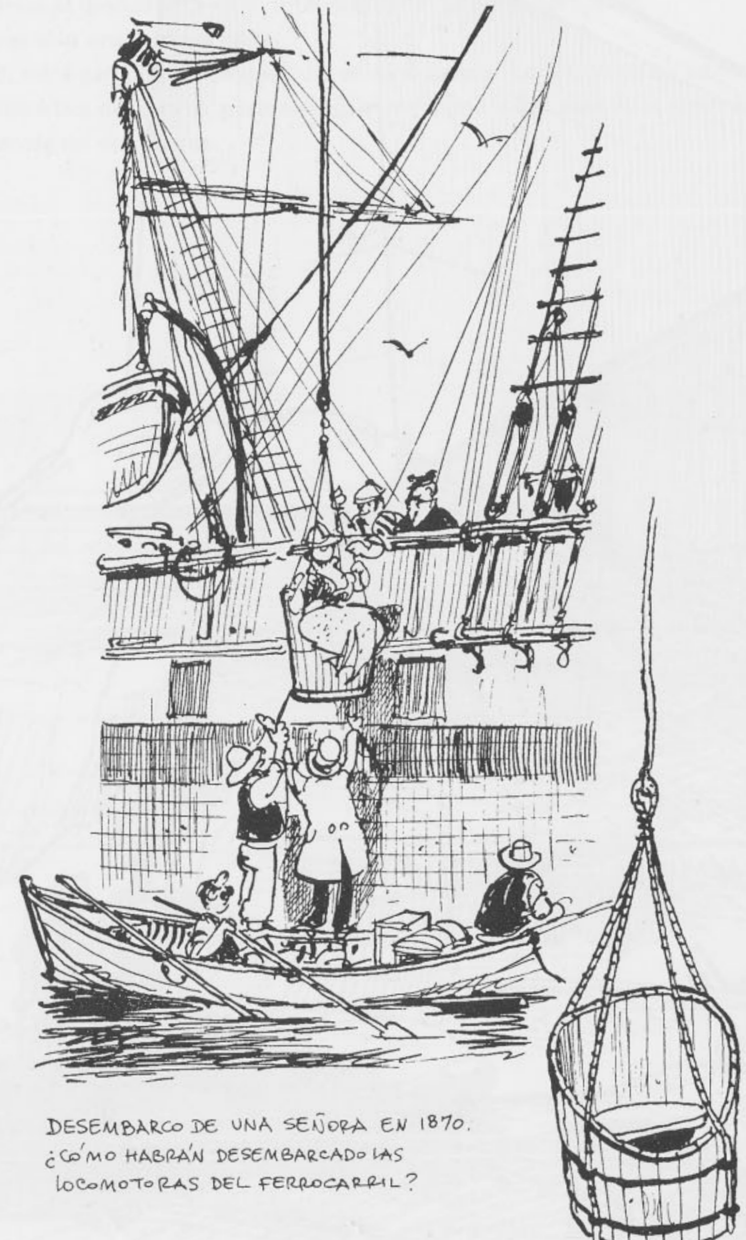
El monolito más grande del mundo

Valparaíso ha llegado siempre un poco tarde a encontrar sus soluciones.

Cuando se fortificó contra los piratas, estos ya habían abandonado sus correrías. Modernizó sus baterías después del bombardeo de la escuadra española. Construyó sus mayores obras portuarias en 1912, cuando el canal de Panamá lo dejó fuera de las rutas de navegación y levantó más bancos y oficinas cuando la actividad comercial empezó a abandonarlo, absorbida por el centralismo del Mapocho.



EL PROYECTO DEL INGENIERO SALAZAR, DE 1861, PROPONÍA FUNDAR LAS OBRAS SOBRE UNA ESCOLLERA FORMADA POR 30.000 ELEMENTOS COMO ESTE



DESEMBARCO DE UNA SEÑORA EN 1870. ¿CÓMO HABRÁN DESEMBARCADO LAS LOCOMOTORAS DEL FERROCARRIL?



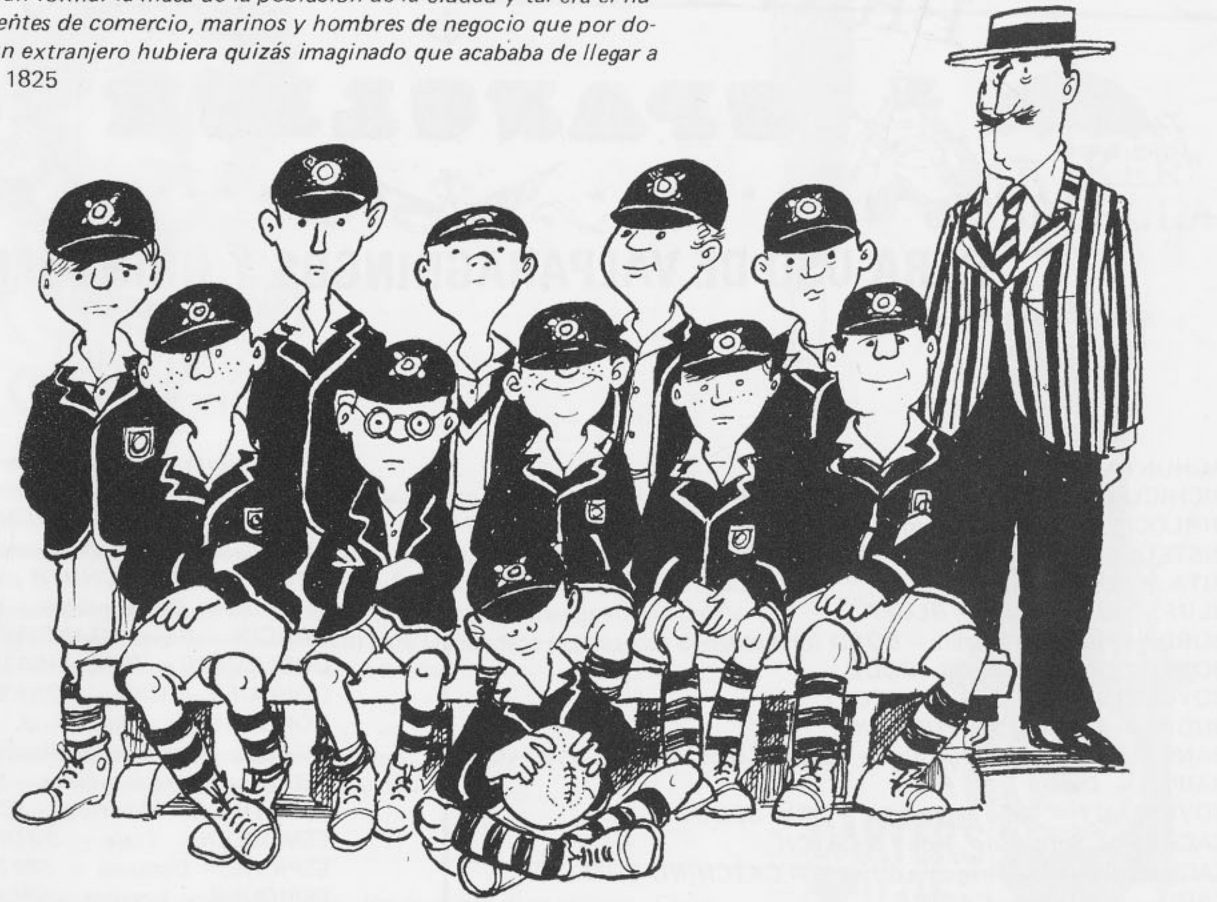
LA REPUBLICA DE CHILE Y LA ALBIÓN · Alegoría del Teatro Victoria - Jubileo de la Reina Victoria
1887

VALPARAISO SEAMEN INSTITUTE

THIS FOUNDATION STONE
WAS LAID BY
H.R.H THE PRINCE OF WALES K.G.
ON THE 12TH OF SEPTEMBER 1925

INAUGURADA EL DIA 4 DE
MARZO DE 1962 POR S.A.R.
EL PRINCIPE FELIPE, DUQUE
DE EDIMBURGO.

"Los ingleses parecían formar la masa de la población de la ciudad y tal era el número de marineros, agentes de comercio, marinos y hombres de negocio que por doquier se veía . . . que un extranjero hubiera quizás imaginado que acababa de llegar a una posesión inglesa". 1825



La influencia inglesa en Valparaíso fue tan poderosa, que marcó la fisonomía de la ciudad y le dio su carácter propio, distinto al resto del país.

Este período inglés-cosmopolita empieza a decaer sensiblemente a partir de 1950, cuando la corriente de inmigrados se desvanece poco a poco.

Los ingleses se establecieron, junto con los alemanes,en el cerro Alegre (Merry Hill). De aquí se fueron a Las Zorras y después a Chorrillos y hoy están diluídos en la población. Donde estuvo el gringo, quedan los viejos árboles que plantó, tal vez los únicos de la ciudad, los alegres jardincillos y "un dédalo de encrucijadas, terrazas y escaleras que se escabullen entre viejos chalets de blancas cortinillas".

"La desigual altura de los tres cerros inmediatos al puerto les ha hecho bautizar con nombres ingleses, que significan Cofa de Tinquete, Gran Cofa y Cofa de Mesana". "Los gringos sólo los conocen por estos nombres herejes y olvidan sus verdaderos nombres cristianos de San Francisco, San Agustín y San Antonio".



La casa de Gibbs y Compañía está en Valparaíso desde 1826.

Hacia 1890 era de mal gusto pronunciar *Valparaíso* a la española y los porteños elegantes preferían decir *Valparéiso,* a la inglesa.

El lenguaje se enriqueció no poco . . .

BREVE DICCIONARIO DE SPANGLISH



PARA USO DE VALPARAGRINGOS Y GRINGOFILOS

ACHUNTAR.– Conectar – *SHUNT*
BICHICUMA.– Gringo Pobre – *BEACH COMBER*
BIRLOCHO.– Carruaje ligero – *WHIRLICOTE*
BISTEQUE.– Carne asado – *BEAF–STEAK*
BITA.– Poste de madera – *BIT*
BLUF.– Fanfarronada – *BLUFF*
BORDA (a bordo).– Orilla – *BORD (on bord)*
BOYA.– Cuerpo flotante – *BODY*
BOYCOTEAR.– Aislar – *BOYCOTT*
BUDIN.– Plato dulce – *PUDDING*
BANGALOU.– Casa de un piso – *BUNGALOW*
BAIPAS.– Desvío – *BY PASS*
BOYESCAUT.– Niño explorador – *BOY–SCOUT*
CACHAR.– Sorprender – de *TO CATCH*
CACHICUSTION.– Pregunta difícil – *A CATCHING QUESTION*
CADI.– Ayudante – *CADDIE*
CAMERAMAN.– Fotógrafo – *CAMERA MAN*
CAMPIN.– Campamento – *CAMPING*
CARDEX.– Clasificador – *CARD INDEX*
CACHDAUN.– Al contado – *CASH DOWN*
CLERI.– Bebida – *CLARET CUP*
CLINCH.– Enfrentamiento – *CLINCH*
CLIP.– Broche – de *TO CLIP*
CLAUN.– Payaso – *CLOWN*
COCTEL.– Bebida – *COCK–TAIL*
COQUE.– Tipo de carbón – *COKE*
COY.– Cama a bordo – *KOOY*
COBOY.– Vaquero – *COW BOY*
CUINA.– Carta – *QUEEN*
CUQUE.– Cocinero – *COOK*
CUTER.– Embarcación – *CUTTER*
CHANCE.– Opción – *CHANCE*
CHAMPU.– Jabón – *SHAMPOO*
CHAL.– Tela grande – *SHAWL*
CHEQUE.– Documento – *CHEK*
CHEQUEO.– Revisión – id.

CHIPE (libre).– Ficha (sin control) *CHIP*
CHOQUEADO.– Golpeado – de *SHOCK*
CHUFINGA.– Ingeniero – *CHIEF ENGINEER*
CHUINGA.– Goma de mascar – *CHEWING–GUM*
CHUTE.– Batea – *CHUTE*
CHUTIAR.– Dar puntapiés – de *TO SHOOT*
DANCIN.– Baile – *DANCING ROOM*
DOBLEVECE.– Baño – *WATER CLOSET*
DONQUEY.– Grúa – *DONKEY*
DONQUERO.– Gruéro – id.
DRAGA.– Barco especializado – de *TO DRAG*
ESCONI.– Panecillo dulce – *SCONE*
ESCOTILLA.– Abertura – *SCUTTLE*
ESMOQUIN.– Traje – *SMOKING–JACKET*
ESPICHE.– Discurso – *SPEECH*
ESPIQUER.– Locutor – *SPEAKER*
ESTAMBAY.– Aparato de navegación – *STAND BY*
ESTAND.– Mostrador – *STAND*
ESTANDAR.– Promedio – *STANDARD*
ESTOC.– Almacenamiento – *STOCK*
ESTOMPA.– Util de trabajo – *STUMP*
ESTRINQUE.– Cuerda – *STRING*
FINTEO.– Ataque fingido – de *FEINT*
FITIN.– Accesorios – *FITTINGS*
FLASH.– Urgente – *FLASH*
FLIRTEO.– Coqueteo – de *TO FLIRT*
FOLCLOR.– Costumbres populares – *FOLKLORE*
FUTIN.– Caminar – de *FOOT*
FOYEQUE.– Automóvil viejo – de *FORD*
FUL.– Todo – *FULL*
GASFITER.– Plomero – *GAS FITTER*
GLAMOROSA.– Encantadora – de *GLAMOUR*
GRIL.– Comedor – *GRILL*
GRISAR.– Engrasador – *GREASER*
GROGUI.– Mareado – *GROGGY*
GRUM.– Botones – *GROOM*

GRUMETE.– Marinero jóven – id.
GUACHIMAN.– Rondín – *WATCHMAN*
GUAFLE.– Panqueque – *WAFFLE*
GUATER.– Baño – *WATER CLOSET*
GUTAPERCHA.– Goma – *GUTTA–PERCHA*
HIP–RA.– Alegría – *HIP–HURRA*
HUAIPE.– Estopa – *WIPER*
HUINCHE.– Grúa – *WINCH*
JOL.– Vestíbulo – *HALL*
JUNGLA.– Selva – *JUNGLE*
KERMES.– Fiesta – *KERMESSE*
LIDER.– Jefe – *LEADER*
LINCHAR.– Ejecutar – de *LYNCH*
LINOTIPIA.– Máquina para componer – *LINOTYPE*
LIVIN.– Sala de estar – *LIVING–ROOM*
LUGRE.– Embarcación – *LUGGER*
LUQUEAR.– Mirar – de *TO LOOK*
MACADAM.– Pavimento – de *JOHN LOUDON MAC ADAMS*
MALA.– Correo – *MAIL*
MALTA.– Cerveza – *MALT*
MANAGUA.– Marinero – *MAN OF WAR*
MICHIMAN.– Guardiamarina – *MIDSHIPMAN*
MITIN.– Reunión – *MEETING*
NIVELAY.– Cable – *HEAVE A LINE*
OQUEY.– Bien – *OKEY*
OLRAY.– Todo bien – *ALL RIGHT*
OVEROL.– Mameluco – *OVER ALL*
PAILEBOTE.– Goleta – *PILOT–BOAT*
PANQUEQUE.– Tortilla – *PANCAKE*
PICLE.– Escabeche – *PICKLE*
PICLE.– Borracho – de id.
PICAP.– Tocadiscos – *PICK–UP*
PICNIC.– Paseo – *PICK–NICK*
PISCOSAUER.– Bebida – Pisco y *SOUR*
PONCHE.– Bebida – *PUNCH*
PONCHERA.– Recipiente – de id.
PURITANO.– Persona virtuosa – *PURITAN*
PULMAN.– Coche – *PULLMAR–CAR*
PUNCH.– Fuerza – *PUNCHEON*
PUSLE.– Rompecabezas – *PUZZLE*
QUEQUE.– Bizcocho – *CAKE*
RAID.– Malón – *RAID*
REBENQUE.– Látigo – *RID–BAND*
RIFLE.– Fusil rayado – *RIFLE*
RON.– Bebida – *RUM*
RAUND.– Discusión – *ROUND*
SANAVAVICH.– Hijo de perra – *SON OF A BITCH*
SANGUICH.– Emparedado – *SANDWICH*
SEXAPIL.– Atractivo – *SEX–APPEAL*
SHORT.– Pantalón corto – *SHORTS*
SAIDCAR.– Carro lateral – *SIDE–CAR*
SNOBISMO.– Cursilería – de *SNOB*
SOQUETE.– Calcetín – *SOCKET*

SOQUETE.– Portalámpara – de id.
SUETER.– Chaleco – *SWEATER*
TABU.– Prohibido – *TABOO*
TANQUE.– Carro blindado – *TANK*
TATUAJE.– Dibujo en la piel – *TATOO*
TECLE.– Polea – *TACKLE*
TIQUET.– Boleto – *TICKET*
TIQUEAR.– Revisar – id.
TONY.– Payaso – *TONY*
TRANVIA.– Ferrocarril urbano – *TRAMWAY*
TRINQUE.– Trago – *DRINK*
TROLE.– Tranvía eléctrico – *TROLLEY*
TUNEL.– Galería – *TUNNEL*
TURISTEAR.– Viajar – de *TOURIST*
VAGON.– Carro – *WAGON*
VASELINA.– Substancia grasa – *VASELINE*
VICTORIA.– Coche a caballos usado por la Reina Victoria
YACO.– Carta – *JACK*
YANQUI.– Norteamericano – *YANKEE*
YATE.– Embarcación – *YACHT*
YERSEY.– Camiseta – *JERSEY*
YINYEREL.– Bebida – *GINGER ALE*
YOQUEI.– Jinete – *JOCKEY*
YOQUI.– Gorra – usada por los *JOCKEYS*
YUNIOR.– Jóven – *JUNIOR*
YUTE.– Material textil – *JUTE*



CHUFLAY.– BEBIDA A BASE DE CHICHA, AGUARDIENTE Y BEBIDAS GASEOSAS.

SEGÚN M. A. ROMÁN, EL NOMBRE SE ORIGINA DE LA EXPRESIÓN INGLESA SHOO! FLY! (¡AH, MOSCA!)

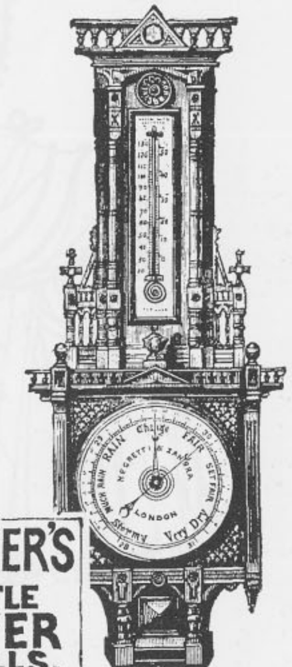
TODAVÍA HOY EL CHUFLAY VIENE ACOMPAÑADO CON MOSCAS (FOLKLORE)

Se han excluído, junto a muchas otras que se nos escapan, todas las palabras referentes a deportes, que son numerosas, tales como Básquetbol, Box, Crack, Derby, Gol, Handicap, Nocaut, etc; o de uso muy común como Bar, Club, Detective, Hobby, Radar, Record, etc; y, finalmente, otras en desuso: Chinchibí *(Ginger Beer)*, Redingote *(Riding Cote)* etc.



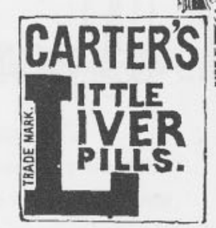






Cuando el 19 de Septiembre de 1810 llegó a Valparaíso la noticia de la instauración de la República, fallecía en esos mismos instantes el Virrey Avilés, que se encontraba en el puerto, de paso para España. Su lápida es el epitafio de la Colonia: "Aquí yace el Marqués de Avilés, Teniente Jeneral de los Reales Ejércitos. Fue Gobernador y Capitán Jeneral del Reyno de Chile. Sucesivamente Virei de Buenos Aires i del Perú. I hoy es pasto de gusanos. Mortales, en esto para la grandeza del mundo: despreciad lo terreno i aspirad a lo eterno. Rogad por este pecador".

En esa fecha había 80 extranjeros en todo el país. En 1827, se contaban en Valparaíso más de tres mil gringos, ochenta negros y doce chinos.



El gringo de Valparaíso es un valparagringo. No es gringo ni es chileno. Es un porteño.

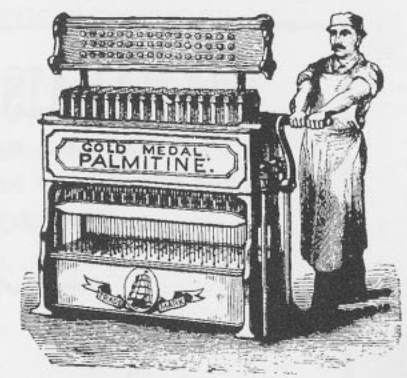
A veces, alguno regresa a la *home-land*. Allá se encuentra extranjero y siempre regresa.

Mr. G. . ., que para nosotros sería algo así como la personificación del gentleman victoriano, cuando estudiaba en Inglaterra sus condiscípulos lo llamaban "spanish-onion", es decir, *el cebolla española*.

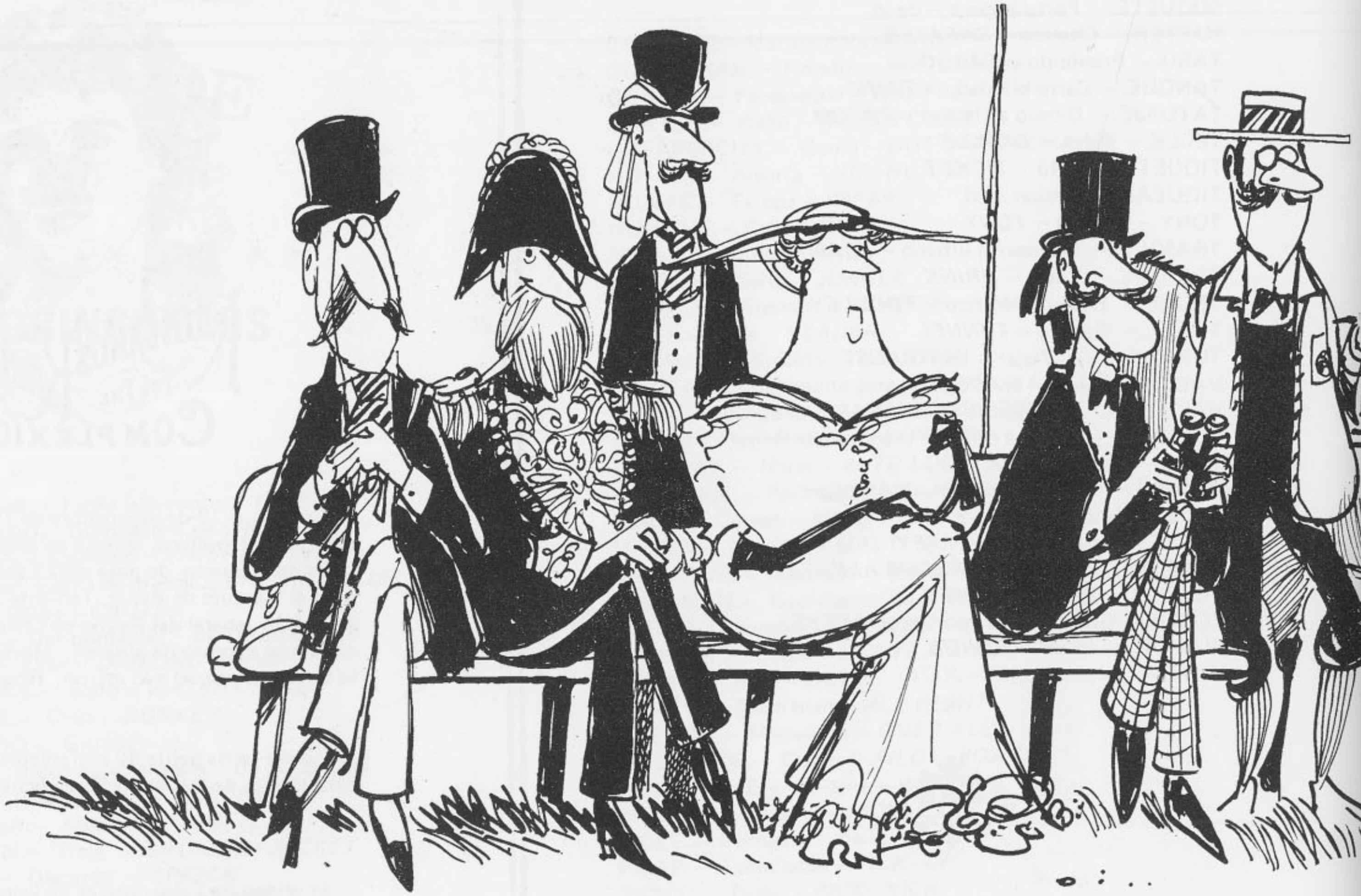
"Dublín . . . Dear John: . . . Me anuncias de haber tomado las armas contra los blancos de ese país (los españoles). Saco, pues, que debes haberte casado con alguna nativa de las indias sudamericanas. Espero, John, que muy pronto regreses a tu patria. . ."

"Valparaíso. Querido padre: . . . Siento mucho tener que darte estas noticias: jamás abandonaré a este Chile al que adoro tanto como a mi . . . María. Tengo la satisfacción de anunciarte que soy padre de dos robustos mestizos, por los cuales me dedico a trabajar para conseguir alguna fortuna".

Correspondencia de Juan Barry, pilotín de Cochrane y veterano de Trafalgar.







En el cerro Alegre había una planicie llamada "La cancha de chueca". Esta diversión y las carreras de caballo a la chilena, en lo que hoy es la Avenida Pedro Montt, fueron las escasas manifestaciones deportivas en los primeros tiempos.

La primera regata de nuestro mar se corrió en 1848 y fue ganada por la tripulación de la fragata francesa "Poursivant".

"El fuego empezó a arder" cuando los ingleses comenzaron, en 1860, a practicar cricket en forma organizada. De ese año data el Valparaíso Cricket Club, la más antigua institución deportiva del país.

En 1871 fue fundado el Club Gimnástico Alemán.

El tenis aparece entre nosotros en 1881, cuatro años después de haber sido reglamentado en Inglaterra.

En 1890 el fútbol se practicaba regularmente y el Santiago Wanderers el club decano, nació en 1892.

Las carreras de caballos a la inglesa, se empezaron a correr en 1864. "Nuestros huasos no están acostumbrados a esos espectáculos y. . . se agruparon en derredor de los corredores hasta casi impedir el desarrollo de la carrera . . . Después, no faltaron quienes pretendían correr a pié y esto fué lo mejor de la fiesta". . . "la fiesta ha tenido su lado malo. Muchos han sido los desórdenes, los robos y los salteos". 1865.

En 1881 el hipódromo fue trasladado a Viña del Mar y un año después se fundó el Valparaíso Sporting Club.

El primer Derby chileno se corrió en 1885. En el Derby de 1889 corrió un solo caballo.

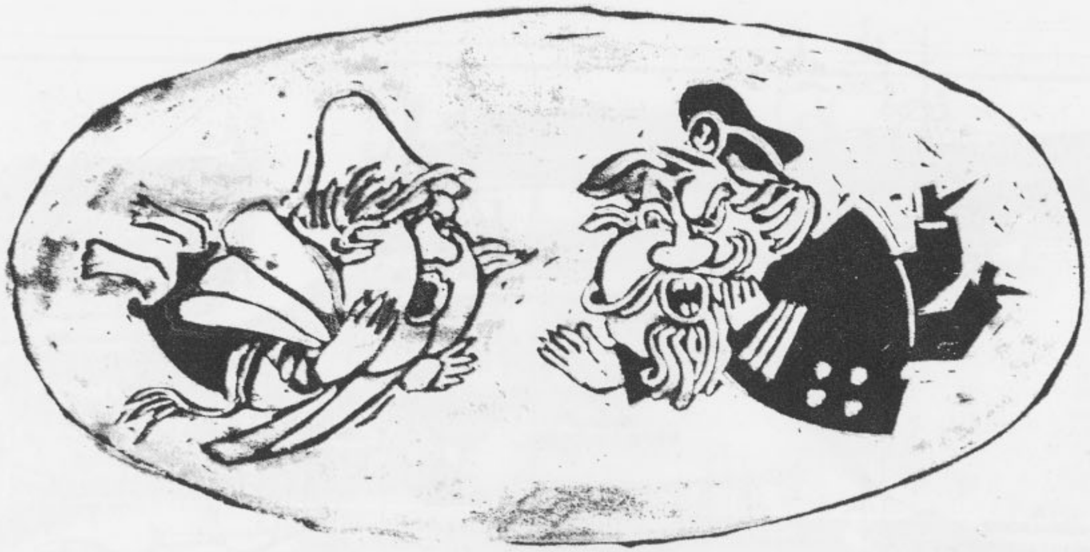
Valparaíso es la cuna de los deportes en Chile.

VALPARAISO SPRING MEETING.

8th SEPTEMBER, 1865

UNDER THE PATRONAGE OF HIS EXCELLENCY, THE INTENDENTE OF VALPARAISO,

Don JOSÉ RAMON LIRA



Valparaíso tiene dos deidades mitológicas: El Viento Sur y el Viento Norte.

"El uno es de tierra y levanta un polvo fino, el otro viene del mar y arroja olas enormes sobre la playa".

El Viento Sur es el viento-huaso. El Viento Norte es el viento-roto.

VIENTO SUR

"Amigo del sol y el cielo azul", "enemigo empecinado de faldas y sombreros".

"Sopla en verano y dura tres días cabales, revelando con este límite su carácter de cosa viva e inteligente".

Cuando sopla "se adueña de la ciudad en forma súbita", despejando el cielo y los lomos de los cerros. El mar "presenta un color verde claro" y la ciudad queda solitaria. "Sólo el viento la habita con su acompañamiento de arenas y microscópicos gérmenes" y todo el paisaje se vela con una nube dorada y es casi una hazaña, yendo a pié, *"afrontar este Khamsui que trae olas de polvo fino y penetrante como el tabaco de España". 1847.*

Con él "las basuras bailan en tirabuzones diabólicos; las casas se estremecen con sordos ruidos de latones y planchas de cinc" y en el plan, al encajonarse, "produce un ruido de alas enormes y de seres triturados, de cabalgatas triunfales, de escuadrones invisibles".

"Viento sur, padre viento".



VIENTO NORTE

"Este nos enturbia el cielo, revuelve los mares, causa tempestades y melancoliza la tierra". 1646.

"Inspector de las tardes brumosas y vanguardia de tempestades"..

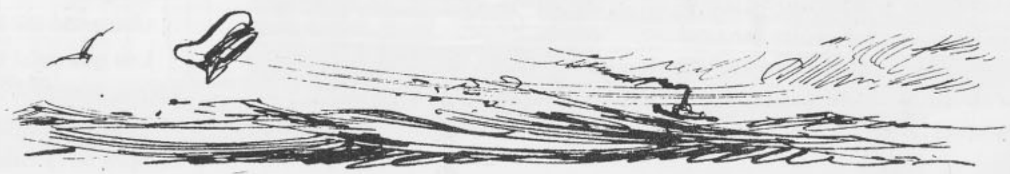
"Aplasta las olas bajas coronándolas con una cresta blanquecina y siniestra".

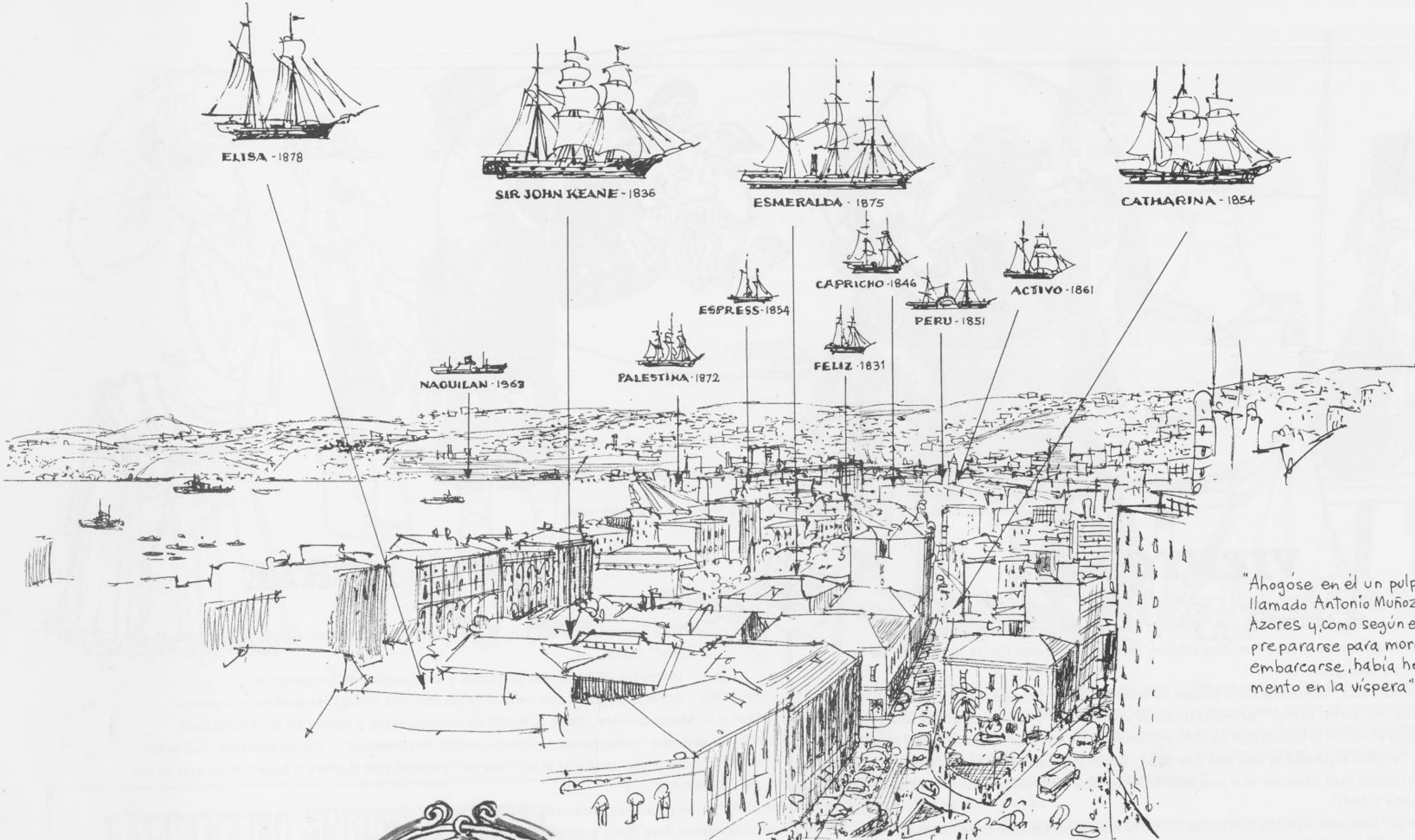
Viene de lejos, desde el fondo de un cielo claro y luminoso en el horizonte, trayendo "nubarrones negros coronados de penachos". "Evidentemente, nubes de combate que van hacia el sur" como "matones con el arma al brazo, el trueno en sus entrañas".

Se producen, entonces, "Batallas que se dan el norte con el sur y que cuando aquél vence, hay lluvia y estrago, y paz, cuando es vencido". 1646.

Se oye *"el sordo rugido del aquilón que en ondas pesadas y profundas embravece el mar... y lo arroja sobre la playa y las construcciones".*

"A mí me agradaba encarar esas tempestades en busca de los cerros".





"Ahogóse en él un pulpero portugués llamado Antonio Muñoz, natural de las Azores y, como según era costumbre prepararse para morir antes de embarcarse, había hecho su testamento en la víspera"
1754



La campana de la **PESTCHILI**, que naufragó a principios del siglo, todavía repica, de tarde en tarde, por las calles de Valparaíso.
Los bomberos de la **10a.** COMPAÑIA, que ayudaron a rescatar los náufragos, la guardaron como reliquia y la pusieron en unos de sus carros porta-escalas.

Valparaíso, lo hemos visto, ha ido cubriendo poco a poco todos los antiguos fondeaderos.

Es por eso que se da el caso único que la gran mayoría de los naufragios se produjeron en sitios donde ahora hay calles, edificios, plazas o espacios urbanos de cualquier tipo, que no tienen nada que ver con el mar. Es una ciudad construída sobre restos náufragos.

Ubicando los naufragios, podemos reconstruir las diferentes líneas de la costa, a través de los tiempos.

Los que aquí se indican son algunos ejemplos tomados al azar de los trescientos cincuenta y tantos naufragios ocurridos en Valparaíso.

"La Esmeralda" señalada en el dibujo, no naufragó sino que se varó. Logró ser reflotada y, cuatro años después, se hundió para siempre en la rada de Iquique, cubierta de gloria.

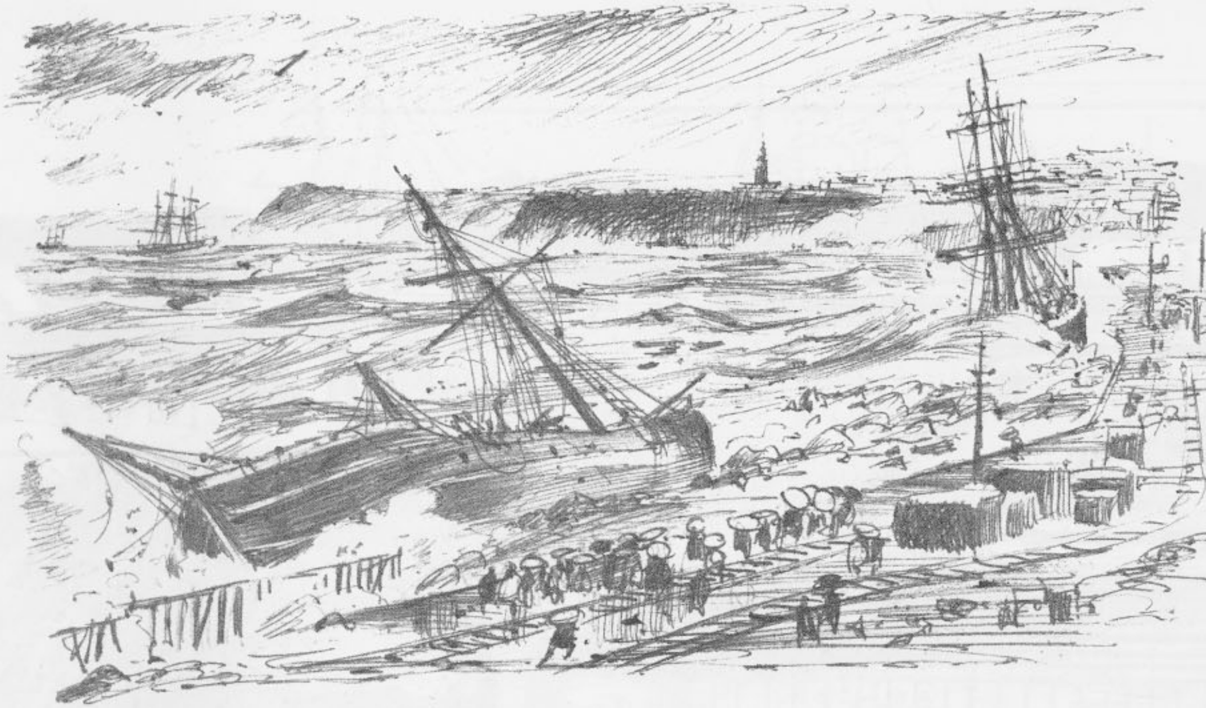




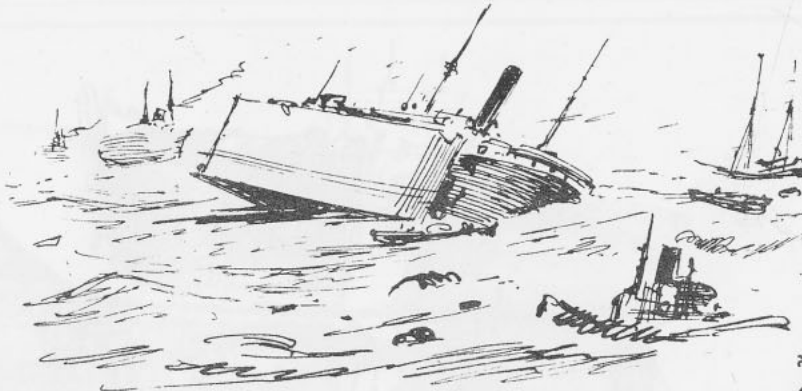
El naufragio más íntimamente ligado a la historia lugareña fue el de la fragata "Nuestra Señora de la Ermita", en 1769.

"Sin más impulso que una ventolina de primavera, fuese a estrellar a las rocas, sacrificando algunas vidas". Su propietario, el oidor don José Portales (abuelo de don Diego) perdió allí toda su fortuna.

En memoria de las víctimas, don Gaspar de los Reyes, levantó allí una cruz. El lugar pasó a llamarse, desde entonces "La Cruz de Reyes" y, posteriormente, "El crucero de Reyes".



La Foyledale y la John sucumben en Julio de 1919.



22 de Mayo de 1940. El dique Valparaíso se dio vuelta de campana con el vapor Chile, de 4.200 toneladas, en su interior.

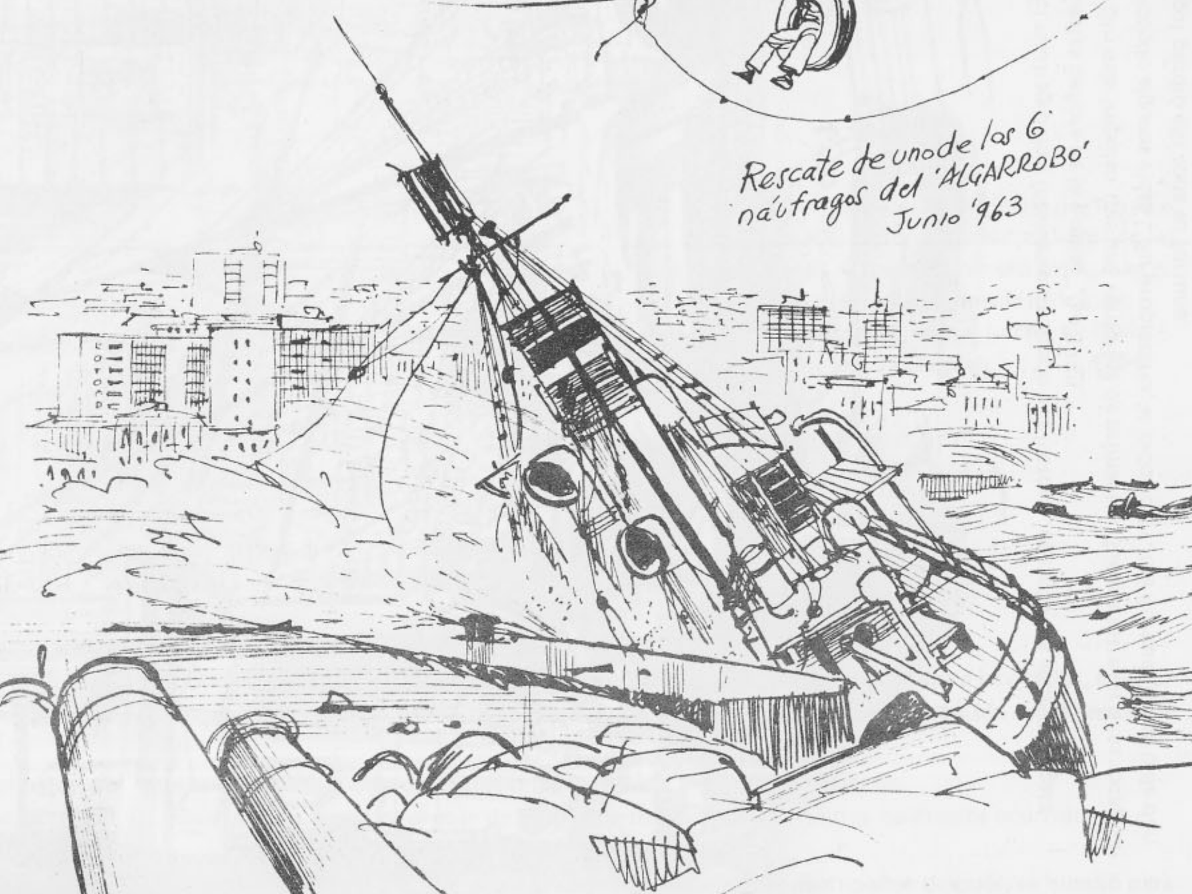


Rescate de uno de los 6 náufragos del 'ALGARROBO' Junio '963

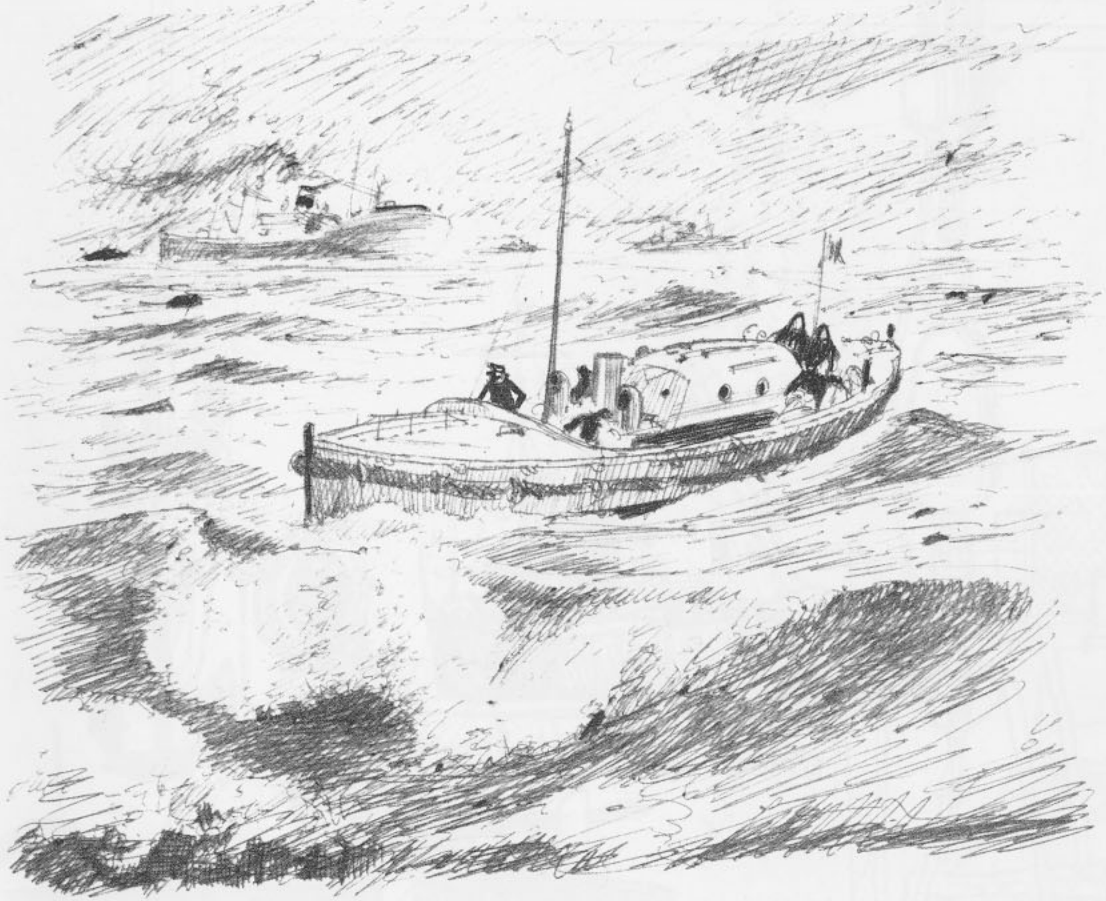




En 1544 una expedición de aventureros naufragó, por impericia del práctico, en una caleta.
El nombre del navío no quedó registrado y sus tripulantes perecieron todos a manos de los indios.
"A un negro que venía entre los náufragos, a quien al principio los indios respetaron maravillados, le mataron también cuando se persuadieron, después de haberlo lavado con agua hirviendo y corontas de maíz, que su color era natural!"



EL ÚLTIMO BALLENERO - "INDUS IV" - 1956







Los incendios produjeron a los Bomberos Voluntarios, y los naufragios a los Salvavidas Voluntarios.

El Cuerpo de Voluntarios del Bote Salvavidas funciona como tal desde 1925.

Tal como "La Bomba", "El Bote" es un club de caballeros.

Tuvo su origen en la logia "Germania" en 1878. Poco después, la logia "Lessing" continuó la obra fundando la "Unión Masónica para la propagación del salvamento de vidas en mar y tierra" y, en 1844, tenía un cuartel y equipo adecuado. En 1886 la organización tomó el nombre de Cuerpo de Salvavidas de Valparaíso.

En un principio, haciendo una síntesis, podemos decir que toda la acción estaba encaminada a prestar auxilio desde tierra a los barcos que la tempestad o un siniestro arrojaba a la playa; pero desde la incorporación de los botes, y habiendo obras portuarias, el trabajo se hace en el mar. En gran parte preventivo, se patrulla, se aseguran amarras, se embarcan y desembarcan marineros durante el temporal.

Su héroe es Oluf Christiansen. Capitán del Bote y Comandante del Cuerpo durante muchos años, le dió alma a la institución y simbolizó para los porteños al viejo lobo de mar, vencedor de tifones.

"El Bote" tiene mucho de sport, de aventura, de acordeones, de pipa, de disciplina, de "Sköl", de "Kamerad", de valentía, de plato único, de pelo-en-pecho.

Bajo su amparo, se formó el Cuerpo de Talcahuano en 1970.

DURANTE 1969 y 1970, AÑOS DE SEQUIA, LOS VOLUNTARIOS SE HAN QUEJADO DE "FALTA DE MATERIA PRIMA": VIENTO NORTE Y NUBES NEGRAS.



'EL ROSTRO' barco buscador de tesoros

En Valparaíso, junto al viejo mar, hay una zona poblada de sugerencias donde yacen en silencioso descanso, trozos de barcos que ya no son.

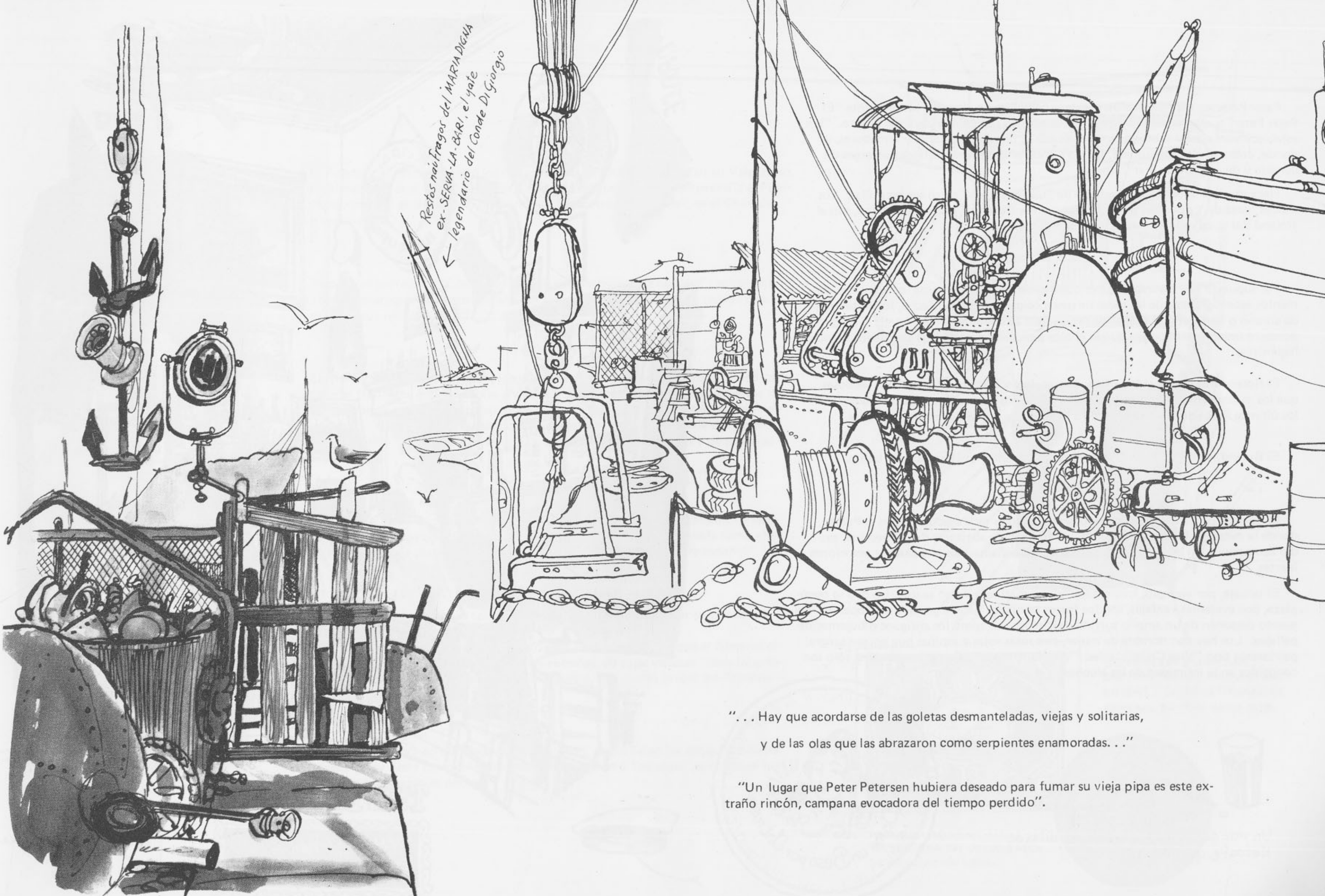
"Dos o tres cuadras donde se pueden evocar todas las faenas marineras de otros tiempos. Todo lo que el mar deja y devuelve a la tierra". Como el cementerio de los hombres, este cementerio marino está en pleno centro de la ciudad. "Una pequeña tumba sin cruz yace entre el mar y la ciudad . . . Vecina de la plaza de juegos, donde ríen los niños del columpio".

"Un camposanto para los metales, para los cordeles, para las maderas, para los recuerdos", donde los únicos panteoneros son el sol y el tiempo.

"Ahí están las pesadas cadenas sujetándose a la tierra, amarradas a la nada . . . ahí están las boyas, gordas y muertas, teñidas de moho". Ahí están las anclas ancladas en sí mismas.

"¿Quiere Ud. acompañarme por los malecones? Sí, ya sé cuanto pueda decirme acerca de su transformación; que ya no son sombra de lo que fueron cuando Darío los descubrió . . ."

Pocos porteños visitan este lugar "que puebla la imaginación de fantásticas leyendas".



"... Hay que acordarse de las goletas desmanteladas, viejas y solitarias,

y de las olas que las abrazaron como serpientes enamoradas..."

"Un lugar que Peter Petersen hubiera deseado para fumar su vieja pipa es este extraño rincón, campana evocadora del tiempo perdido".

Peter Petersen capitaneaba un bar de la calle Blanco, llamado simplemente "El Peter Peter" y que ha sido tal vez el más auténtico rincón marinero del Puerto. "Un establecimiento semi subterráneo . . . donde se reunían capitanes y armadores, y donde, como el último grumete, fuí yo a ensayar mis primeros tragos amargos de cerveza y de espuma de mar".

Hace muchos años que este refugio de "Cap-Horniers" cerró sus escotillas. Los únicos bares de Valparaíso que continuaron esa tradición, con autenticidad, son el Roland Bar y, cuando está abierto, el Scandinavian.

Por supuesto hay diversos lugares que repiten incansablemente los idénticos elementos escenográficos de las redes de pesca colgando desde el techo, los flotadores de corcho o las afectadas ruedas de timón (que se compran en la cárcel). Bodegones donde lo único auténtico sea quizás el olor a pescado muerto que sale de los servicios higiénicos.

El Roland Bar es de verdad. Feo, oscuro, la decoración está dada por las cosas que los mismos marineros han entregado y sólo allí es posible encontrar todavía a los últimos lobos de mar, de acuerdo a lo acuñado por las leyendas marineras.

El Roland, y el Scandinavian que abre sólo cuando hay barcos en la bahía.

El hombre de mar tiene su mundo propio. No es fácil descubrirlo en el Puerto, donde la mitad de los que allí deambulan son gordos abasteros del Almendral, medio campesinos, en busca de remolienda, o pijes viñamarinos a la caza de emociones fuertes.

El tatuaje, por ejemplo, tradicional "clise" marinero,ya no se usa. Lo que lo reemplaza, con evidentes ventajas, son los forros bordados para la gorra. Las "roperías" del puerto disponen de un amplio surtido de diseños, tal como los antiguos dibujantes de pellejos. Los hay con nombre de mujer, con rosas rojas y espinas que gotean sangre; patrioteros tipo "Viva Chile"; leales: "Viva la Armada". Como los tatuajes, sólo son conocidos en la intimidad de las alcobas.



PARA NO DORMIRSE
EN EL PUERTO:
Un vaso de Cocacola, dos cucharaditas de
Nescafé y un Mejoral







El Puerto y el Almendral son los dos extremos de Chile que se tocan en Valparaíso. El Almendral, es el Chile del huaso, "con su desorden de feria campesina"; el Puerto, "sudoroso del alcohol, lleno de marineros y cocottes miserables", es el Chile del roto costino.

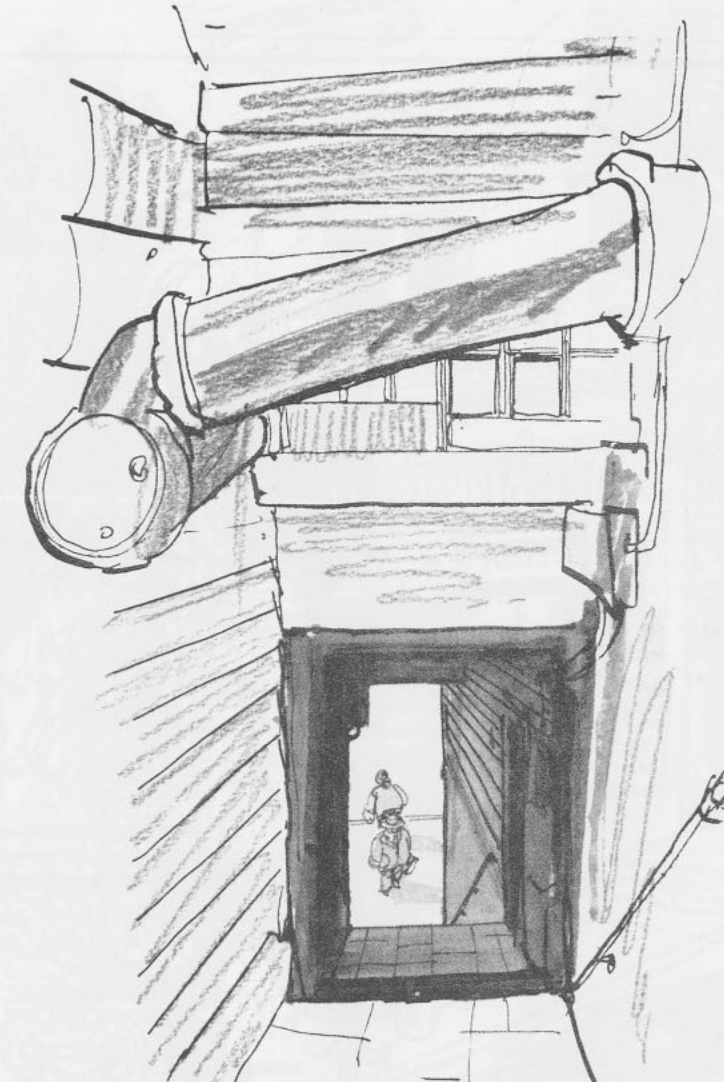
Valparaíso los reúne. "Como alelados en aquella bulliciosa opereta", se ven allí "el robusto managuá de rostro tostado por los vientos, o el placino bonachón que un día dejó sus tierras para trabajar *en grande*".

En el Puerto está "el Dorado de los marineros". Senderos tortuosos . . . hechos sólo por el trajín con algunas tablas angostas y vacilantes, que conducen a ciertos recovecos, *"donde sólo pueden penetrar en la noche los murciélagos y los lazzaroni de Valparaíso"*. "Una zona nocturna, tatuada de oscuros instintos", desde donde brota "un vaho erótico", "una pesada neblina caliente poblada de ventanas y de palabras amorosas".

"Pasamos al salón que tenía muebles de felpa azul, oleografías de Maldini y espejo con marco de escayola coruscante, bajo la gasa verde. Nuestra entrada tomó aires de triunfo cuando la pianista marcó nuestros pasos arrancando un aire español".

Allí se generan una serie de trampas y triquiñuelas para alimentar la eterna sed de exotismo del burgués del centro.
El chocolate, los jabones, el licor barato, o el perfume a granel que el Almendral produce, se visten en el Puerto de etiquetas extrañas, de cajas vistosas "obra laboriosa de un pincel chino" y regresan al huaso ingenuo, con el alto precio del "contrabando".

Para engañar al gringo que llega por primera vez, se prefieren los antiguos billetes de "pesos", hoy fuera de circulación, que ofrecidos como "escudos" se cambian furtivamente por respetables dólares.





LAS PRIMERAS ESTAMPILLAS. EMITIDAS POR LA "PACIFIC STEAM" EN 1847. TUVIERON CIRCULACIÓN GENERAL EN PERU HASTA 1858.



MONEDA ARGENTINA RESELLADA EN VALPARAÍSO. DE CIRCULACIÓN LEGAL



El jefe de la Sección Meteorología de la Armada Capitán Arturo Middleton pronosticó, en una nota enviada a "El Mercurio", exactamente el sismo del 16 de agosto de 1906 que destruyó a Valparaíso

REPUBLICA DE CHILE
ARMADA NACIONAL

Pronóstico sobre
Fenómenos atmosféricos

La sección de Meteorología de la Dirección del Territorio Marítimo ha pronosticado fenómenos atmosféricos y sísmicos para el día 16 del presente mes, basada en las siguientes observaciones.
El día fijado habrá conjunción de Neptuno con la Luna y máximum de declinación Norte de ésta.
A causa de estas situaciones de los astros la circunferencia del círculo peligroso pasa por Valparaíso y el punto crítico formado con la del Sol cae sobre las inmediaciones del puerto

A. Middleton

Valparaíso Agosto 6/906

En los estucos del Valparaíso de 1900 está la más alta expresión de artesanía alcanzada en esta ciudad.

Los edificios del puerto son una verdadera selva de elementos decorativos, de sorprendentes personajes, de seres mitológicos, de prodigiosas floraciones, cornucopias, demonios, filigramas y monogramas que los porteños no terminan nunca por conocer.

Al cabo de setenta u ochenta años están tan flamantes como cuando se hicieron. Los terremotos, a veces, han derrumbado muros que se vinieron abajo, pulverizados en su albañilería, pero con sus estucos intactos.

Terremotos en Valparaíso: 1730, 1751, 1822, 1906 y 1965. Con salidas de mar y todas esas cosas que pasan cuando la tierra se mueve "al modo de una robusta bestia que sacude el polvo de su lomo".

En fin, todos sabemos lo que sucede en un terremoto.

Lo interesante es lo que viene después del terremoto:

"Dentro de los nuebe días en que prediqué, se reformaron la profanidad e yndesensia de los trajes, cortándose los vestidos a la medida de la modestia y la onestidad; se reconsiliaron muchos enemigos; sean unido los matrimonios separados; sean casado más de quarenta que vibían mal amigados; sean hecho muchas restituciones y tengo por sierto que no ha quedado en esta ciudad persona que no haya hecho una confezión porque comulgaron más de sinco mil". 1730.

El chileno da lo mejor de sí después de los terremotos y antes de las elecciones.

EL PRIMER TERREMOTO, EN 1647, PRACTICAMENTE NO TUVO NADA QUE DESTRUÍR EN VALPARAÍSO.



PLAZA ITALIA

La noche entre el 28 y el 29 de Agosto de 1891 Valparaíso vivía en una tensa espera. Esa mañana en los llanos de Placilla se había decidido en una batalla la suerte del gobierno y, con la victoria de los revolucionarios las autoridades habían cesado en sus funciones.

"Los soldados regulares abandonados a si mismos y las turbas armadas provocaron graves desordenes que repercutieron en primera instancia en los negocios de comestibles por ese odio injusto que la muchedumbre nutre, en los períodos de crisis, hacia el proveedor de artículos de primera necesidad".

Las tropas victoriosas que volvían de Placilla empezaron el saqueo sistemático de la ciudad, desde los cerros del Barón.

El blanco de sus fuegos fueron los almacenes, los boliches de los italianos.

Aparece en nuestra historia otro personaje: el "bachicha".

El italiano se establece en Valparaíso en oleadas sucesivas de inmigrantes.

Casi todos de origen campesino, genoveses, son los únicos gringos que suben con su actividad hasta los cerros, enraizándose entre los estratos netamente populares.

El "bachicha de la esquina" pasó así a convertirse en un personaje de la tipología popular de Valparaíso.

Tiene una fuerte influencia en el barrio. Hace de proveedor, de prestamista, de consejero y reparte su semilla por las quebradas donde aparecen, de vez en cuando, palomillas de pelo rubio.

Es una de las colonias más numerosas, pero por la fácil adaptabilidad del italiano no tiene la espectacularidad de la influencia inglesa. La segunda generación, por lo general, abandona el almacén y cambia de grupo social colocándose entre la burguesía acomodada, "nacionalizándose" rápidamente.

La 6a. Compañía de Bomberos guarda, como reliquia, una de las banderas que Garibaldi llevó en la campaña de unificación italiana, bandera que el guerrillero donó a los voluntarios de Valparaíso cuando recaló en 1853.

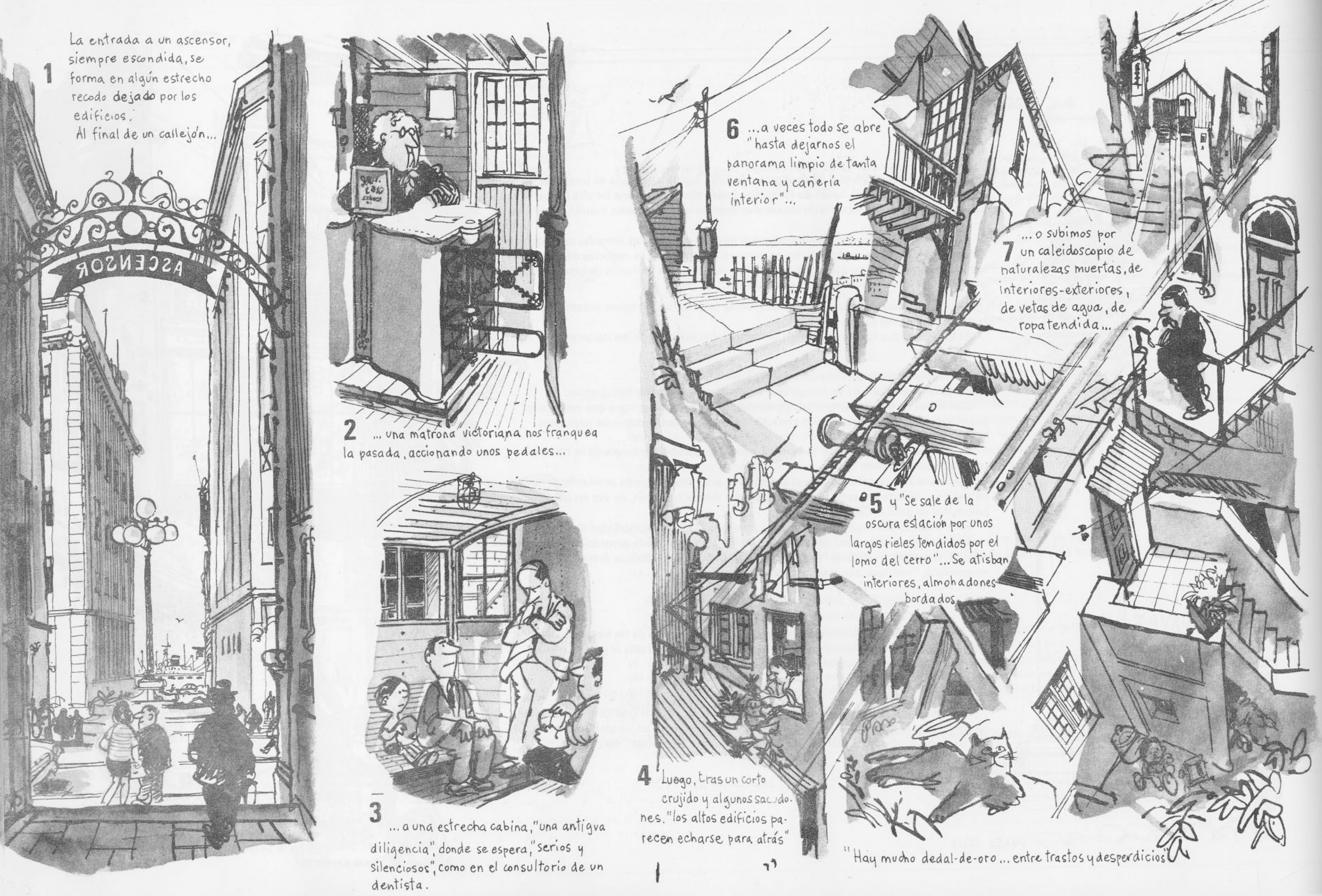
La Escuela Italiana de Valparaíso lleva el nombre de Arturo Dell'Oro, un iquiqueño voluntario a la guerra 1914-18. Medalla de oro. Se lanzó en un ataque suicida con su avión contra los austríacos. Tal vez, el primer "Kamikase" del mundo.



EL ALMACEN: CENTRO SOCIAL DEL BARRIO



'BACHICHA' ES EL DIMINUTIVO QUE SE DA ENTRE LOS GENOVESES AL NOMBRE "JUAN BAUTISTA"


1 La entrada a un ascensor,
siempre escondida, se
forma en algún estrecho
recodo dejado por los
edificios.
Al final de un callejón...
ASCENSOR
2 ...una matrona victoriana nos franquea
la pasada, accionando unos pedales...
3 ...a una estrecha cabina, "una antigua
diligencia", donde se espera, "serios y
silenciosos", como en el consultorio de un
dentista.
4 Luego, tras un corto
crujido y algunos sacudo-
nes, "los altos edificios pa-
recen echarse para atrás"
5 y "Se sale de la
oscura estación por unos
largos rieles tendidos por el
lomo del cerro"... Se atisban
interiores, almohadones
bordados.
6 ...a veces todo se abre
"hasta dejarnos el
panorama limpio de tanta
ventana y cañería
interior"...
7 ...o subimos por
un caleidoscopio de
naturalezas muertas, de
interiores-exteriores,
de vetas de agua, de
ropa tendida...
"Hay mucho dedal-de-oro... entre trastos y desperdicios"

Tras los ascensores, los cerros.

"Valparaíso es una de las pocas ciudades de Chile-tal vez la única-en que los ambientes se suman y sobreponen, dando a la vida... plenitud y atmósfera".

Desde la calle, generalmente las casas aparentan un volumen bajo, incoloro.



Pero si penetramos en ellas y nos asomamos a la quebrada,estallan como un petardo de arquitectura.

"Microcosmos del pueblo, resumen concentrado y vivo de su existencia", formando recovecos siempre diferentes, "nuevos e imprevistos como el alma de los porteños".

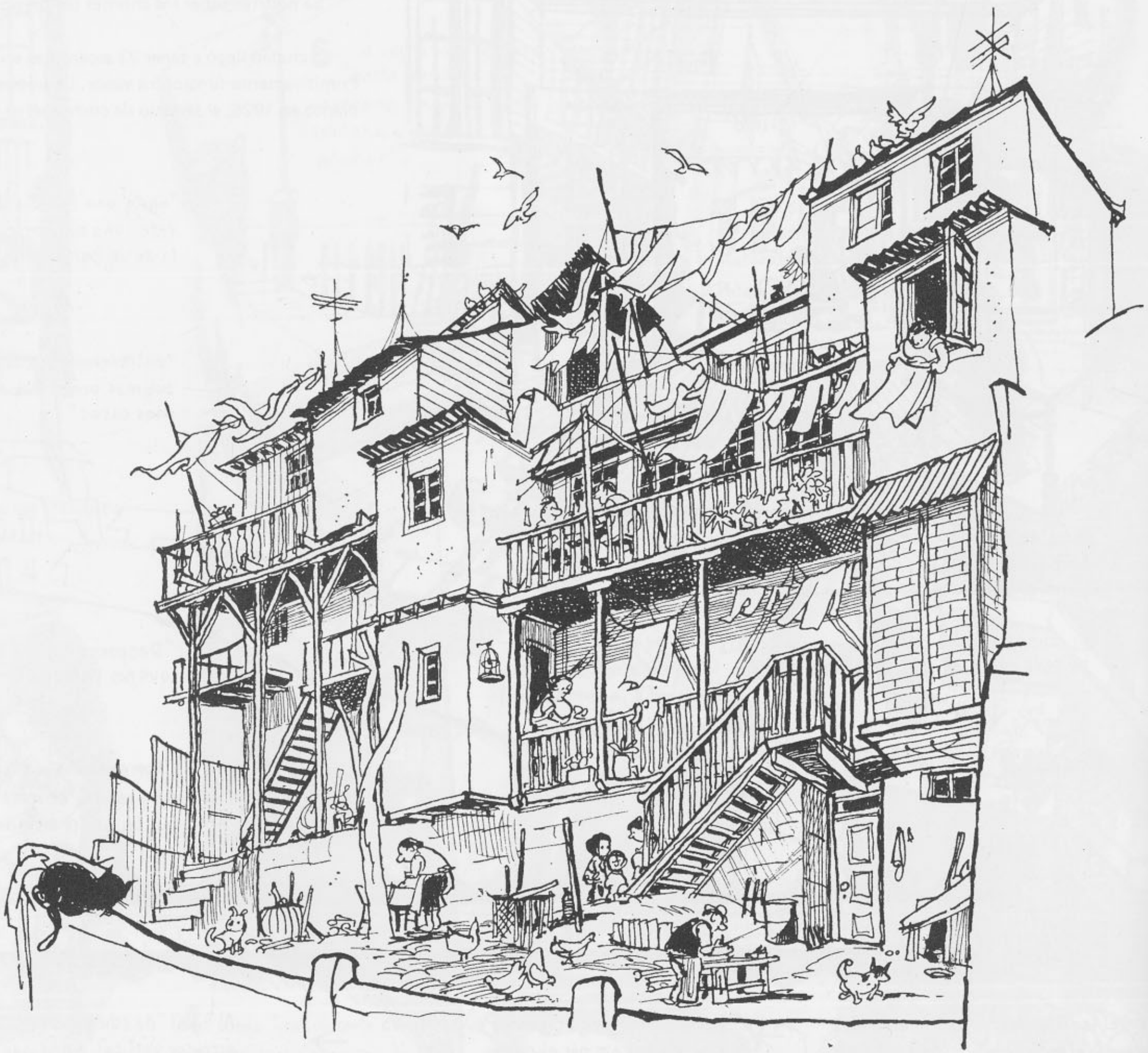
Son cuadros vivos de costumbrismo. Aquí se lava, se come, se conversa, se trabaja, se toma el sol, se crían niños, animales y plantas.

" ...casas disparatadas, sujetas en postes, cubiertas de enredaderas; quebradas; gatos silvestres". No se puede precisar si la construcción está colgando o trepa por el cerro... "A la orilla del abismo, ejecutan prodigios de equilibrio".

"En invierno y en verano el techo crujía arañado por los vientos del mar como en una guerra implacable. En el patio había un enorme eucaliptus que servía de estación a los pájaros errantes".

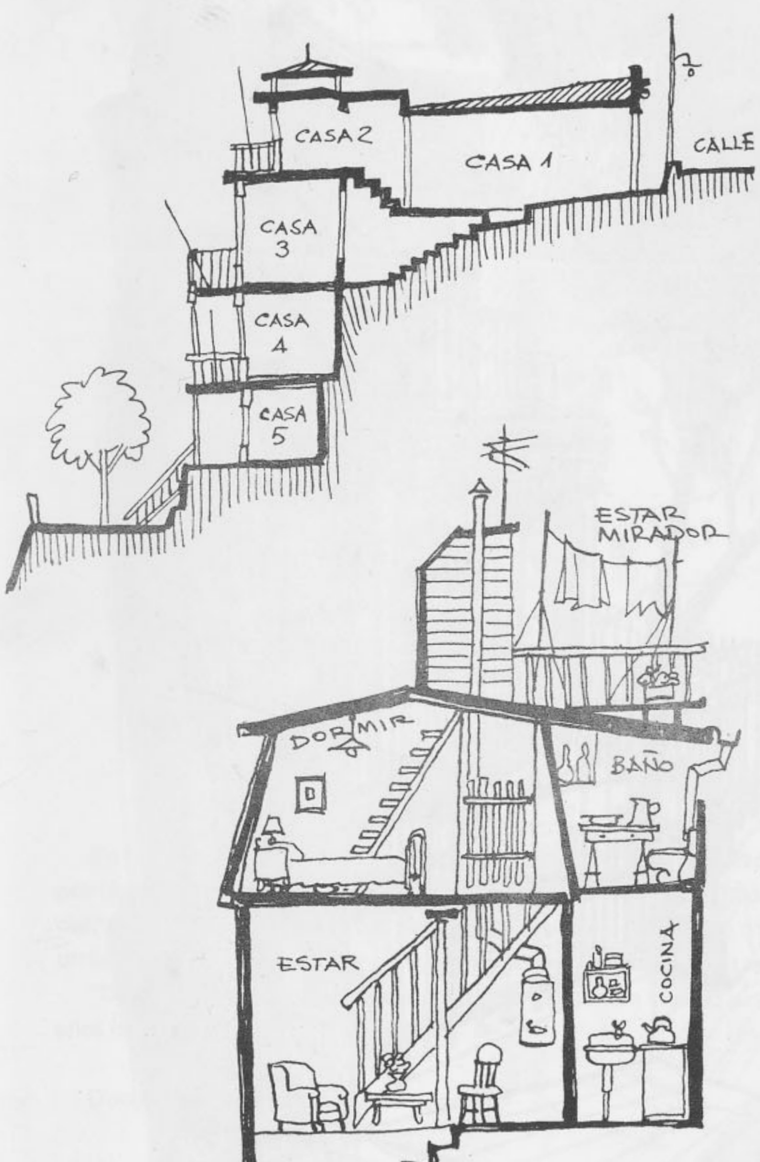
"Muchas tienen la configuración de barco" con "piezas alineadas como camarotes", arboladuras, entrepuentes, "jarcias de ropa colgando".

El día menos pensado, "cuando haga un fuerte viento se van a echar a navegar por el espacio".



CERRO CORDILLERA

EN ESTA "CASA" VIVEN 5 FAMILIAS



CASA EN CERRO STO. DOMINGO
TERRENO: 5,50 m x 4,50 m.

"Se deshecha una solicitud de don J. Campbell para que se le nombre Inspector de Chimeneas". 1877

"AQUÍ DEBERÍAN DAR EXÁMEN TODOS LOS ARQUITECTOS DE CHILE"



CALLE JULIO VERNE

De repente, entre sus amontonamientos de "casas irregulares que cubren los cerros y que se internan envueltas en un vaho azul por las quebradas profundas" aparece algún chalet decrépito.

Está señalando al gringo pionero. Feudal. El primero que habitó el cerro.



Hay también barrios enteros con estos chalets.

Barrios "obsesionados por un ambiente de marina y antiguas glorias".

Barrios donde está presente "Un pasado inglés y victoriano que renace en casas de cinc con blancas ventanas-guillotinas y los inevitables visillos con vuelos".

Donde hay salones llenos de "pequeños modelos de barcos, cuadros de Sommerscales, y algún viejo barómetro de mercurio con olor a fragata de cincuenta cañones".

Casas en cuyas mamparas hay "pequeñas planchas de bronce con un nombre inglés o alemán medio borrado por el constante trabajo de sacarle brillo".

Casa de viejos capitanes. O de viudas de viejos capitanes, "cuyos asistentes conservan la costumbre de frotar los metales todos los días".



PASAJE APOLO



PASAJE LA PIRAMIDE

En los cerros de Valparaíso, la mano del hombre ha estructurado sus viviendas espontáneamente, "con arquitecturas inverosímiles y con un dédalo de calles, callejones, escalas y pasajes, subidas y paseos"... "tan exageradamente complejo" que forman un laberinto díficil de vencer para una persona ignorante de su topografía.

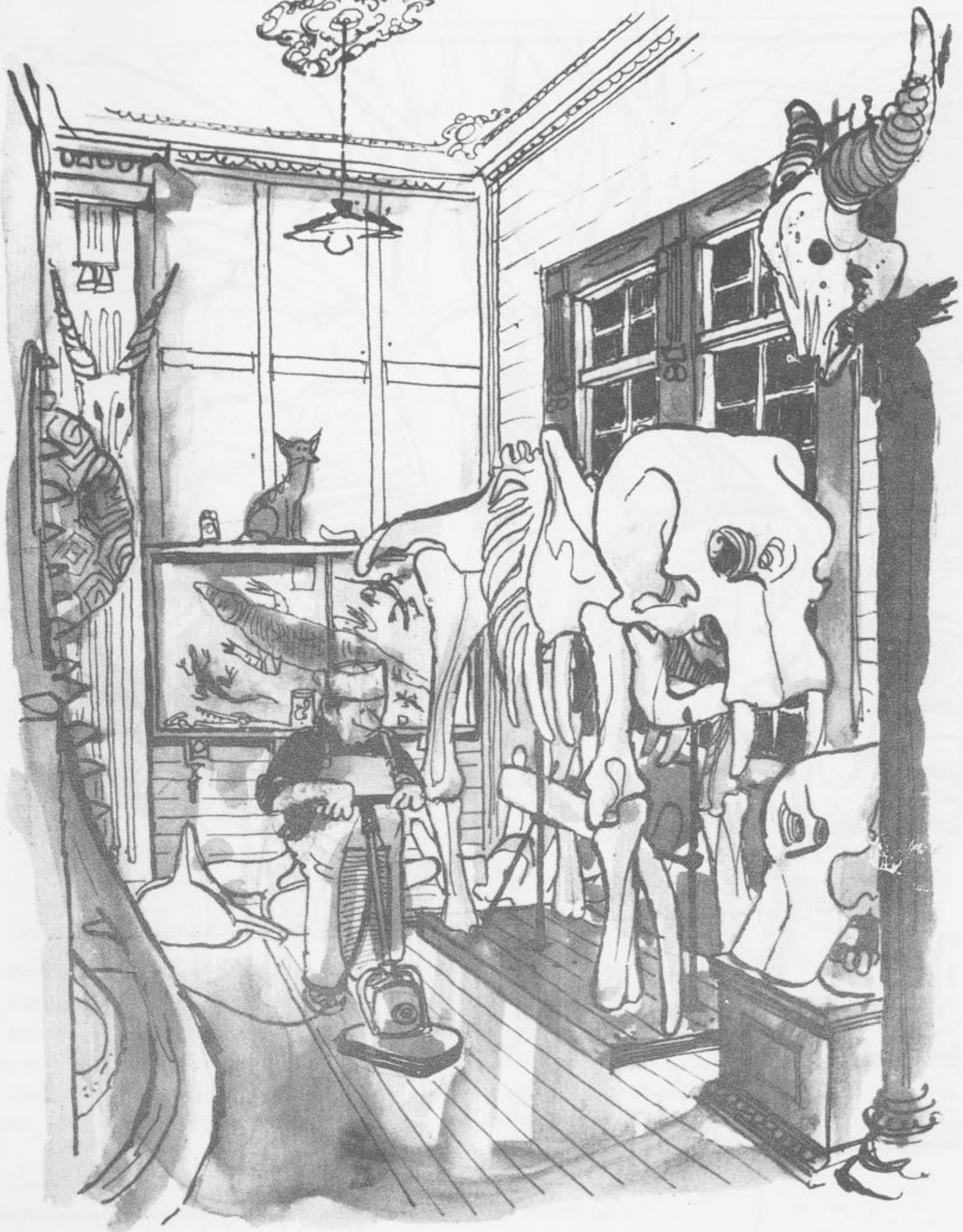
"Casas de gentes tan personales como las producían el siglo pasado y los primeros años del presente".

Donde cada habitante dejó su historia.

Desde el chiribitil lleno de herrumbre de los vagabundos del mar... a la mansión opulenta de los magnates del salitre.



PASEO YUGOESLAVO



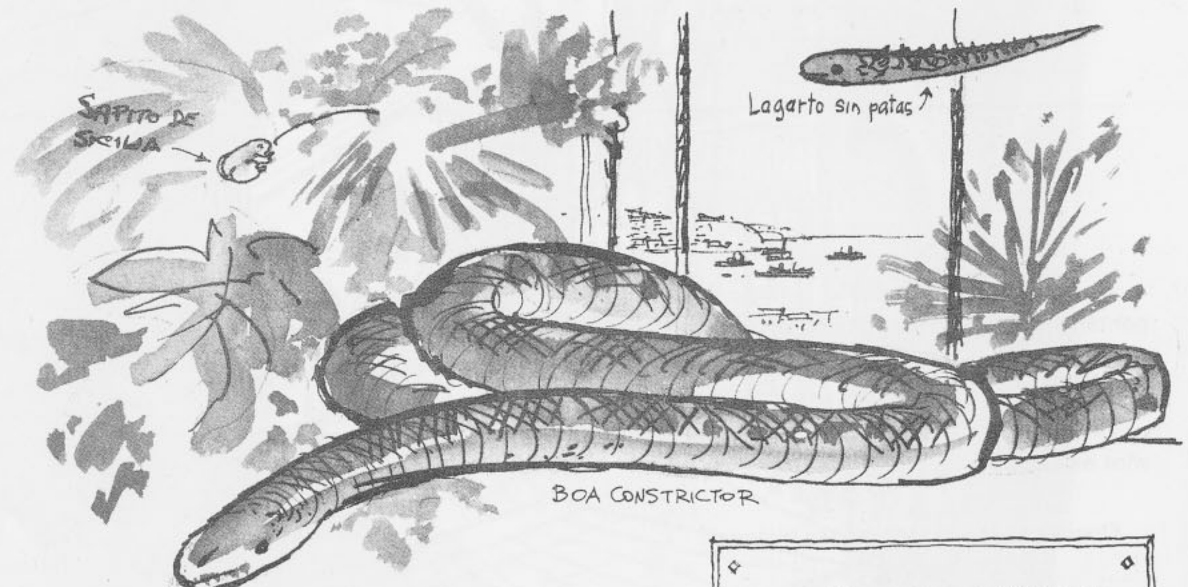
En los cerros se puede encontrar cualquier cosa.

En el Pajonal, que tiene el aire soñoliento de un fundo de tierra adentro, es posible toparse con serpientes boas, con animales increíbles, ejemplares únicos en el continente, con cultivos de coníferas fosilizadas y otras curiosidades científicas completamente inesperadas.

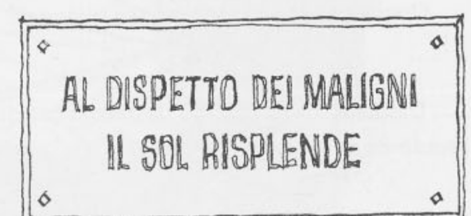
En Playa Ancha hay un antiguo chalet que se ha conservado como tal y que cobija las colecciones de Mr. Juger sobre historia natural y arqueología. Tras una manpara de vidrios coloreados que se abre con un tintineo de campanillas, aparece la más abigarrada variedad de curiosidades que pueda imaginarse. Esqueletos de elefantes, pájaros marinos, notables tejidos antiguos de la Oceanía, valiosas estatuillas pascuenses que interesaron a Heyerdahl (ahora se hacen en Valparaíso y se mandan por avión a la isla), momias y alfarería del norte, juguetes mejicanos, fetos humanos en frascos de cocina.

Lo divertido es que los viejos salones mantienen su aspecto. A cada instante esperamos ver aparecer, entre vértebras de ballenas y máscaras rituales, a alguna vieja señora con una taza de té. Ese hermoso gato, que uno creía parte de la colección, mueve la cola; es de la casa. A veces, nos viene a buscar "un maestro", para cobrarnos la entrada.

En el patio, entre los papayos y floripondios, hay esculturas de monos y piedras talladas coloniales.



En Playa Ancha un pleito entre socios qued; inmortalizado en una piedra colocada en la casa que se disputaba: "BRILLA EL SOL A DESPECHO DE LOS MALVADOS"



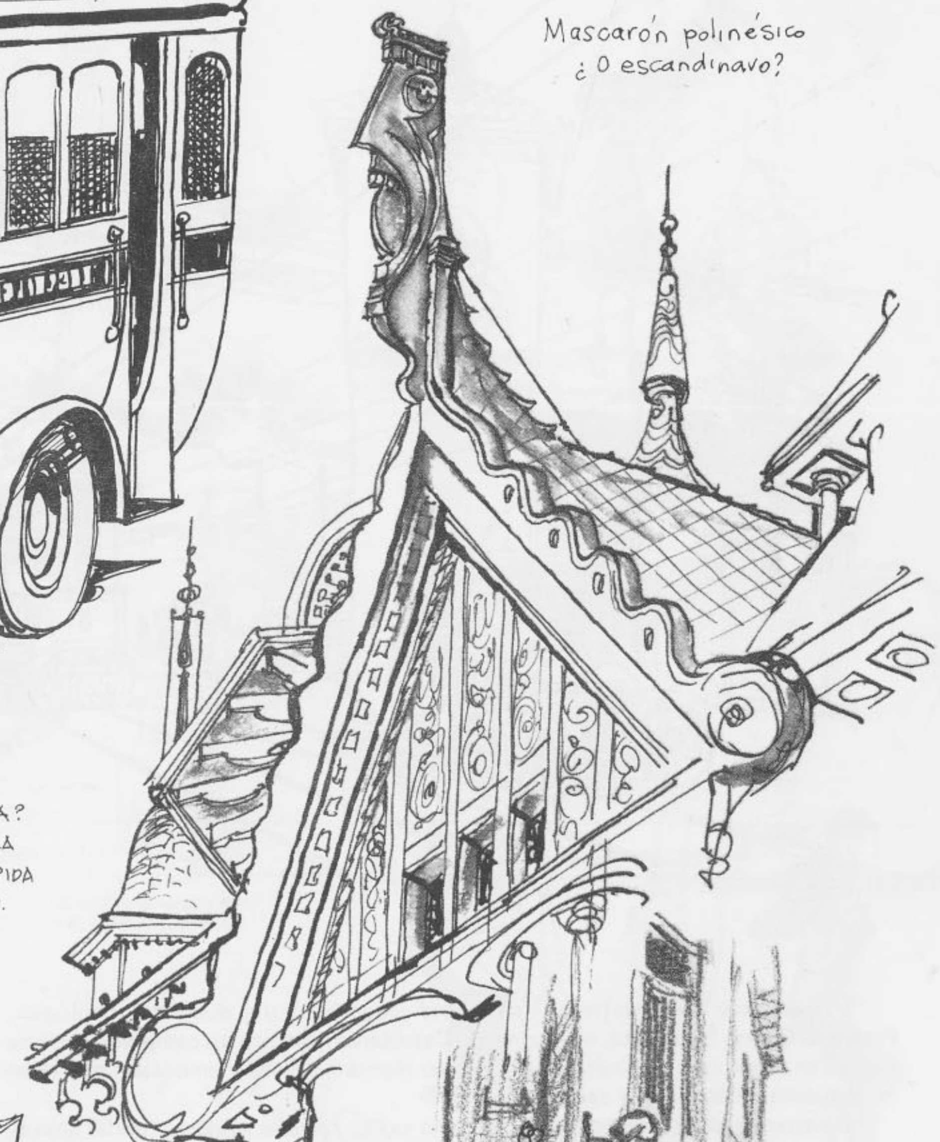
Gárgolas articuladas que se mueven con el viento (!)





HUBO UN RECORRIDO "LOS PLACERES - CEMENTERIO". ¿CASUALIDAD - HUMOR - FILOSOFÍA? ¡TODA UNA MORALEJA ENCERRADA EN EL RÓTULO DE UN MICROBUS! HOY DÍA SE LLAMA SIMPLEMENTE "LOS PLACERES". A MENUDO LLEVAN GENTE AL CEMENTERIO POR LA VÍA RÁPIDA YA QUE LOS BUSES DE ESTA LÍNEA SON LOS QUE MÁS A MENUDO SE VIENEN CERRO ABAJO.

Mascarón polinésico ¿O escandinavo?





LETRERO:
"Callejón La Martín"
por "Callejón Lamartine"

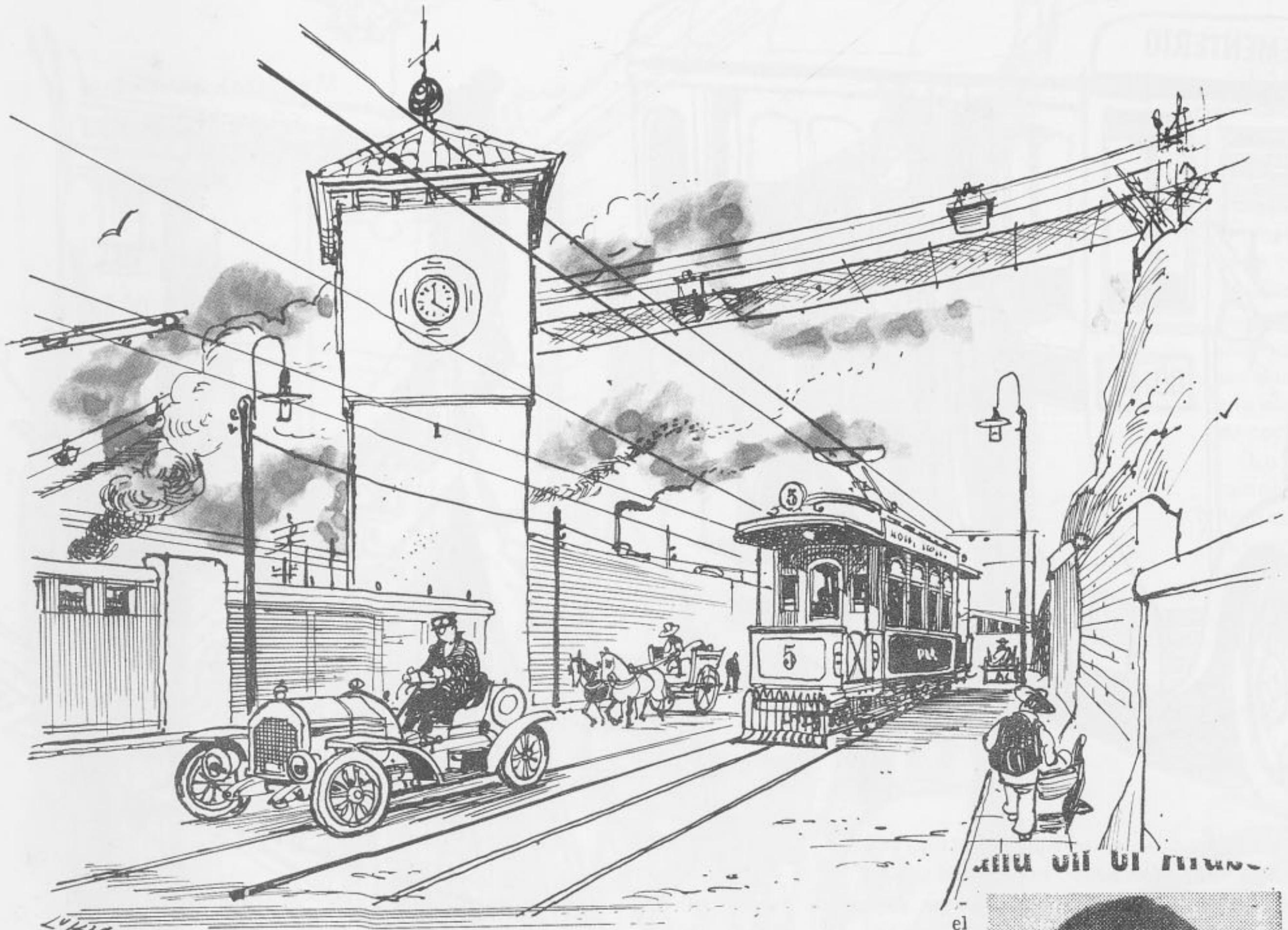


PORDIOSERO TOCANDO UN VIOLÍN "HECHIZO"

Para pulsar la cuerda de alambre, usa un gollete de botella



Esta mujer toma el sol en la puerta de su casa.
Dos patas de la silla han sido cortadas para seguir la pendiente de la calle



"Valparaíso y Santiago tienen una unidad geográfica y una dualidad psicológica. Pasada la Cuesta de Zapata, en la zona de Casablanca, aparece un campesino más desenvuelto y ágil, con la mirada más viva; algo menos indígena y embotado que el terroso habitante del campo central" 1940.

"Desaparece el rancho de barro y paja, no se ven carretas ruinosas tiradas bajo el sauce llorón. Ahora son casitas de ladrillo pintadas de blanco, con techos de zinc y un corredor al frente. Hay pequeños jardines, bosques de pino y eucaliptus".

"La vida cosmopolita se ha impuesto allí con lenguas diversas y tipos extraños, hasta extinguirse por completo el eco de Arauco".

"Entre los hombres de la costa y del interior establece una diferencia la atmósfera salina y yodada del mar . . . Hace a los costinos atrevidos, pendenciosos, veleidosos, fáciles de asimilar (a lo exótico) . . . , al mismo tiempo que el mar ilimitado los tienta a la aventura, a seguir lo desconocido, los invita a empresas audaces" 1936.



MONICA JOHNSON conocida basquetbolista porteña, que defiende al Oxford, club que mañana jugará contra Wilson en el encuentro de semifondo de la reunión que se efectuará en la cancha del Arabe.

La vida de puerto y la continua afluencia de extranjeros durante un siglo y medio, moldean al porteño.

"No hay que buscar en Valparaíso a las verdaderas chilenas entre las jóvenes de la sociedad, pues el gran número de extranjeros enriquecidos que han casado con las nativas, le han impreso a su descendencia el sello imborrable de una nacionalidad diferente" 1829.

"La Inglaterra se presentaba como la centinela de todas las cornucopias de la tierra. La potencia oceánica se revelaba a la vista de los acantilados de Valparaíso . . . Francia se presentaba en las tiendas de modas, en el peluquero. En esa olla revuelta de razas se formaba un tipo de hombre inconfundible; de flor en el ojal y chaleco de piqué: el porteño."

El hombre del pueblo también se vió arrastrado.

". . . se hizo marinero en las costas, soldado en los motines y revoluciones, minero en el norte, obrero en todas partes donde había trabajo".

La influencia extranjera tuvo distintos efectos. Su empuje valioso produjo, ay, como aspecto negativo, el afán de imitación de lo superfluo, la admiración por lo exótico y, en consecuencia el desprecio, y por fin el desconocimiento, de los valores propios.

"La población enriquecida prefiere el plan, el cerro Alegre y Viña del Mar, o sea, lo más lejos posible del chango primitivo".

"Valparaíso asimila el elemento extraño y paga su tributo a esas razas y costumbres extranjeras".

El porteño se forma, tanto el futre como el roto, de la fusión de razas.

"Un dato sugestivo es la conducta del europeo que llega a nuestras tierras. Al cabo de cierto tiempo se torna indolente, menos activo y su mente adquiere un pliegue particular que lo acerca al medio ambiente".

"Ese roto belicoso, vagabundo, robusto y resistente, que clavó en una época la bandera de Chile en Australia y en China, que cruzó a pie trecientos kilómetros de pampa, que ganó miles de pesos en las salitreras y luego se gastó en un día el salario de dos años, ya no existe".

En el fondo, todo este movimiento dejó un residuo. El de los inadaptados: el viejo criollo que todavía no entiende nada de nada.

"Ante una vida social de sistema cerrado, endurecido por la fiebre del oro y los negocios, el criollo en su mayoría fracasa" . . . "Siempre llegó tarde: *too late* para el éxito, *too late* para el amor" . . ."y va a la vida a la cola de las oportunidades, dejando a los audaces la posesión de sus encantos". "Ante tales programas . . . ya comprendí la derrota y mi fracaso en el mundo que salía al encuentro de mis primeros pasos y, siempre solo y huraño, vagué desorientado".

No hay que confundir al porteño con los habitantes de Valparaíso.



"VALPARAGRINGOS"

Los cerros de Valparaíso son cuarenta y dos. Aunque no todos están de acuerdo en eso.

Alegre, Artillería, Arrayán, Barón, Bellavista, Concepción, Cordillera, Delicias, El Litre, El Molino, Esperanza, Jiménez, Larraín, La Cruz, La Cárcel, La Florida, La Merced, La Virgen, Las Cañas, Las Jarcias, Las Monjas, Las Zorras, Loceras, Los Placeres, Lecheros, Mariposa, Mesilla, Miraflores, Pajonal, Panteón, Playa Ancha, Perdices, Polanco, Ramaditas, Reina Victoria, Rocuant, Rodríguez, San Juan de Dios, Santo Domingo, San Francisco, Toro y Yungay.

"No busquemos más. Todo Chile está ahí: en Lecheros, el espíritu infantil de la raza, Arrayán, Perdices y el Litre, la bonomía sólida del árbol chileno, la veleidad sorpresiva de la perdiz y la amargura enconosa del litre; tres modalidades de nuestro carácter. Mariposa, la belleza débil y fugaz del indio. Yungay, un grito de guerra y hazañas heroicas. La Cárcel, la perpetua inadaptabilidad del primitivo. Ramaditas, sus ansias de alcohol . . . Cordillera y Pajonal, sus montañas y sus campos".

"Para qué mencionar el mar, cuando lo tenemos ahí, delante de nuestros ojos".

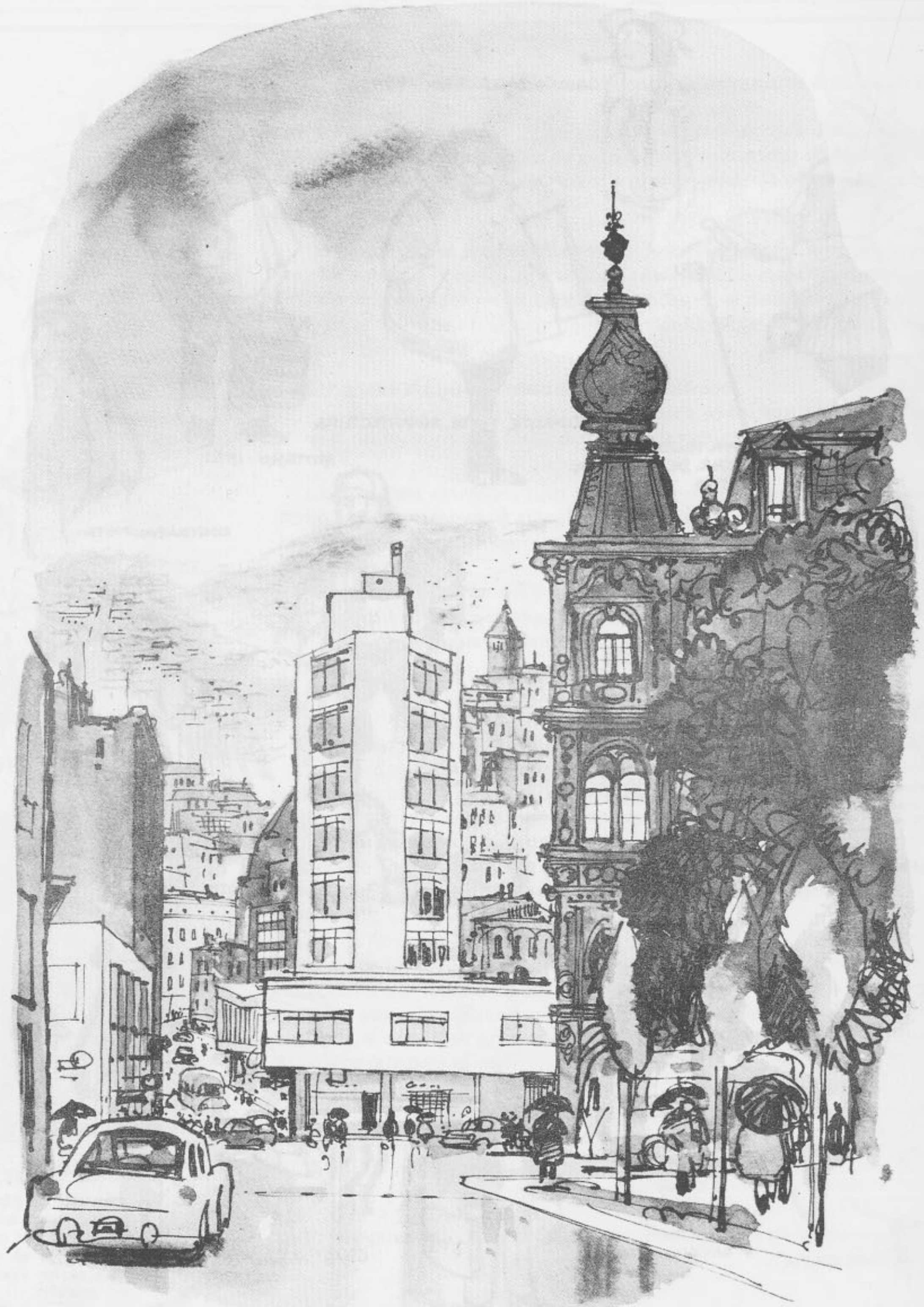
"Viejos habitantes del plan suelen ir a los cerros en casos raros, para buscar a alguna lavandera, para conocer sitios en venta, por algún entierro . . ."

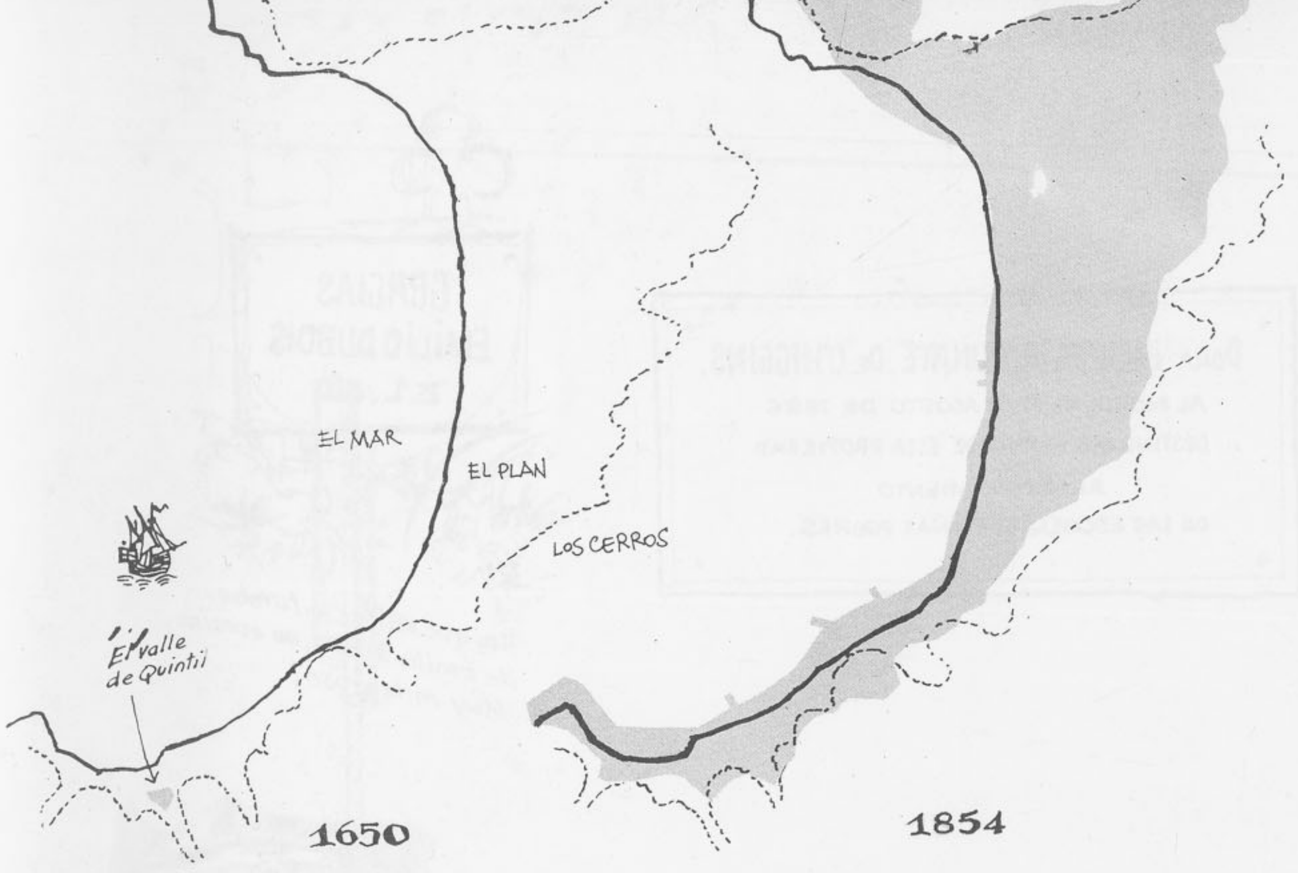
Otra curiosidad inexplicable son los nombres de sus calles.

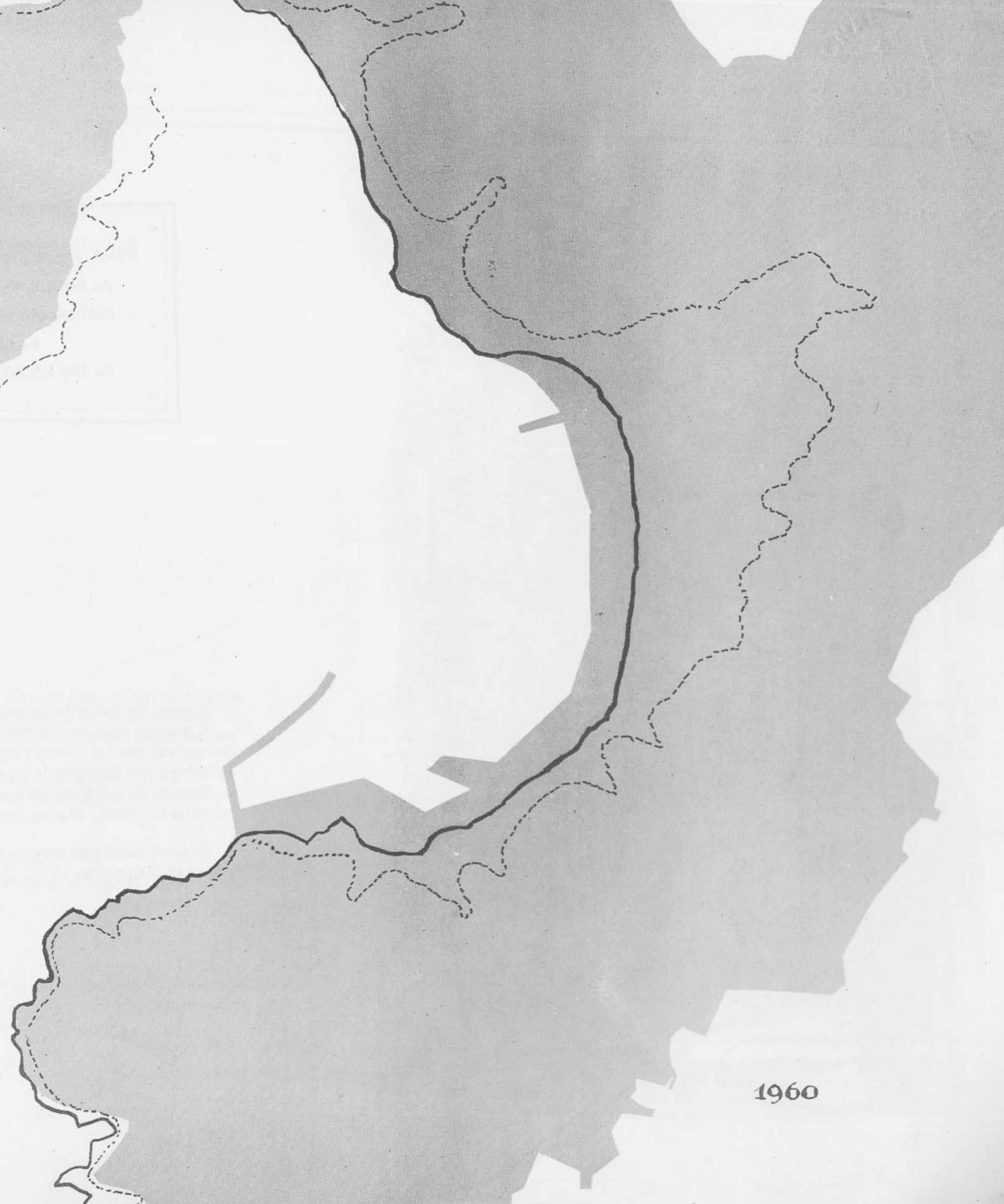
"Una mezcla extraña de los más diversos ejemplares de la celebridad". "Poetas líricos desconocidos, periodistas porteños, caballeros ingleses más o menos filántropos".

Aquí se juntan el Callejón Pitágoras y la Calle de los Pequenes. Doña Juana Ross y Rigoletto. Aquinas Reed, bombero; Pelayo, primer rey de Asturias; Heródoto, padre de la historia; Orompello, Callejón Seis, Colo-Colo, Subida Sin Nombre, Leucotón, Callejón de la Pimienta, Pierre Loti, Subida Artillería.

Una escalera de cientos de peldaños, que sube interminablemente, se llama Los Hermanos Montgolfier.







En Chile, es fácil adivinar cuáles ciudades fueron fundadas por el conquistador hispano y cuáles fueron formándose espontáneamente.

Las primeras, invariablemente, presentan la clásica planta de manzanas cuadradas y calles rectas que parten desde una plaza central. Las otras viven adheridas a lo largo de una vía de comunicación, un camino, formando una "calle larga", a veces de varios kilómetros.

Valparaíso, que no tuvo fundación, es un poco de las dos. Una inmensa calle larga que va uniendo distintos núcleos o centros "a la española".

En El Puerto, las plazas se forman al final de una quebrada, donde confluyen los accesos de diversos cerros y forman cada una el corazón de sectores o barrios diferentes que se enlazan entre sí, en forma lineal, por las circulaciones.

Cada cerro, por otra parte, forma un barrio-aldea diferente con vida propia.

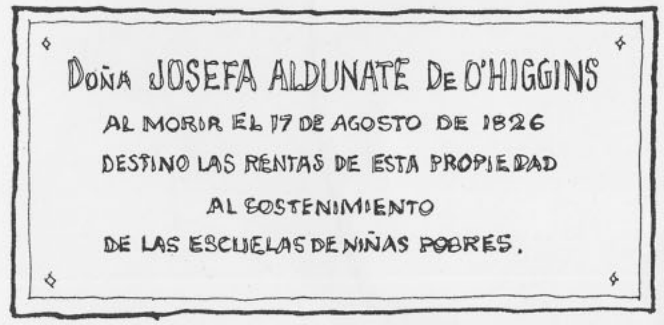
Esta disposición ha hecho que cada unidad vecinal se sienta y "se vea" geográficamente distinta y separada de su vecina. El barrio (un cerro) de Playa Ancha se autodenomina "La República de Playa Ancha".

El antiguo valle de Quintil, Valparaíso, el puerto, es hoy una ciudad-región.

Pero una ciudad región unida solamente por la densidad urbana, donde cada comuna vive su propia individualidad y donde cada barrio emprende separadamente su tarea, sin entender su interdependencia.

El cruce de las circulaciones se ha desplazado al valle vecino de Viña del Mar donde, al parecer, el futuro centro de la ciudad-región está formándose.







Hay que visitar la tumba de Emilio Dubois, un asesino. Muy milagroso.

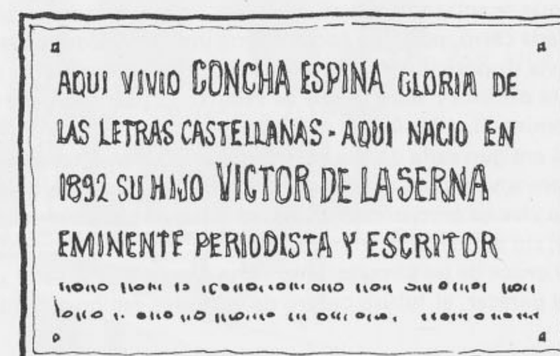


A pesar del aparente desorden, Valparaíso es una ciudad fácil.

A primera vista, su topografía endemoniada nos presenta un laberinto imposible de resolver, pero al mismo tiempo, las reglas del juego son tan simples que uno puede orientarse con la planta de los pies.

Se aprende rápidamente que a un lado está el mar y al otro los cerros, los dos límites de la ciudad. Si sube, se aleja. Si baja, se acerca.

Es una ciudad con frente y con espaldas, con horizontes muy definidos. Nadie se pierde en Valparaíso.





MONUMENTO - PLAZUELA LA MATRIZ

Para conocer la ciudad, hay que recorrerla a pie. Cuando pasa un bus de turistas haciendo un recorrido, se comprende, con pena, que no van a ver nada de nada.

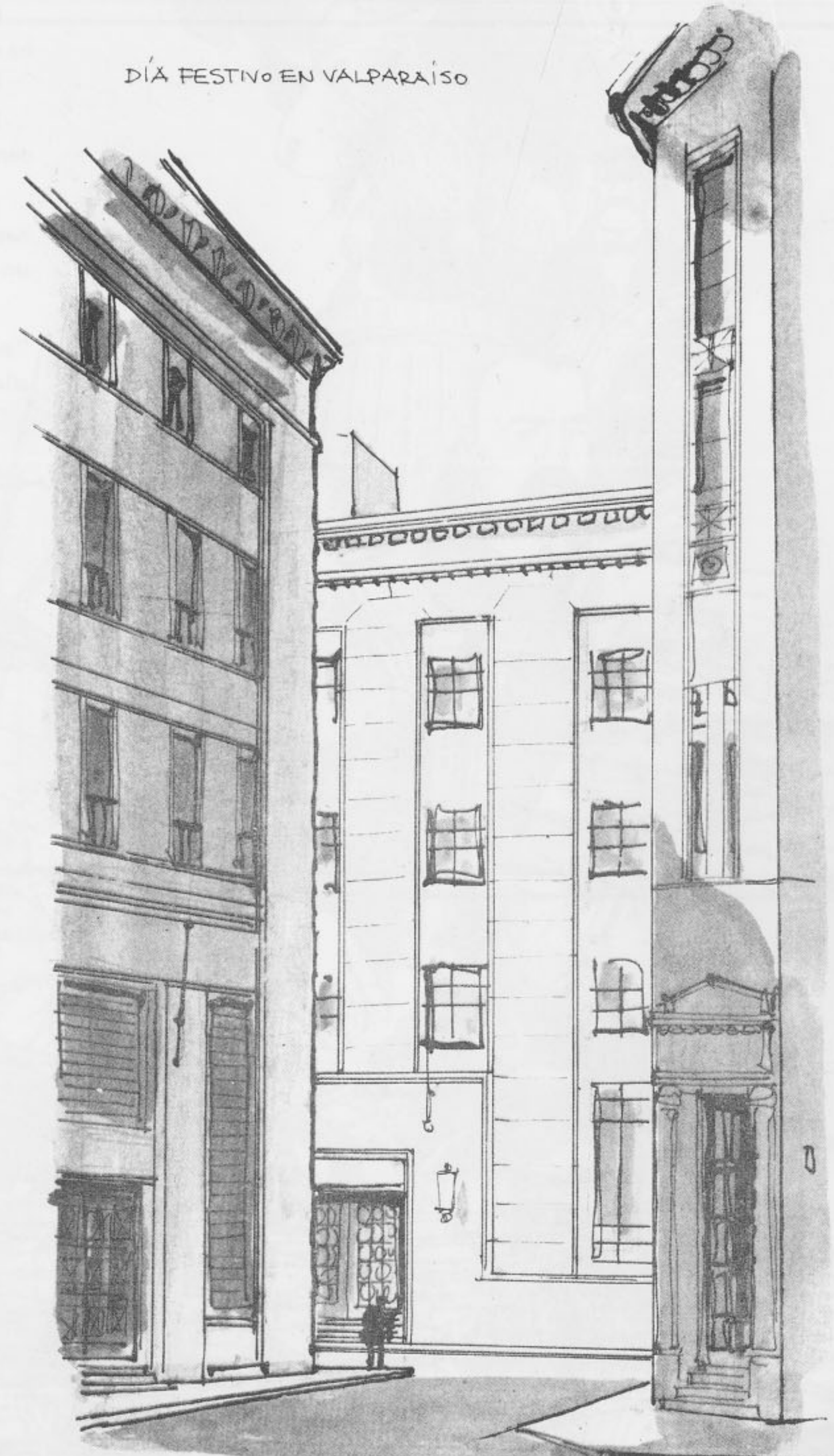
Valparaíso está en las pequeñas cosas, en los descubrimientos sorprendentes, en sus rincones insospechados, en mil curiosos bibelots.

De lo que ha sido, sólo quedan pequeños símbolos que muchos porteños desconocen y que hemos desempolvado sistemáticamente en este libro.

Siendo ciudad de comercio, no debe ser visitada en los días festivos, como lo hace el santiaguino. Entonces, "sólo el viento la habita".

"Era la tarde de un domingo de Junio, y con esto queda dicho que esa tarde era dos veces triste, primero por ser de invierno, y segundo por ser de esos días que no sé por qué en Valparaíso, hemos dado en llamar festivos" 1930

DÍA FESTIVO EN VALPARAÍSO



Cuando Valparaíso ha sido próspero, ha conquistado su terreno ganándoselo al mar. Cuando ha pasado por años oscuros, se ha ido encaramando fatigosamente hacia la cumbre de los cerros.

Esta regla ha sido invariable.

En estos últimos tiempos, la ciudad ha subido prodigiosamente por las pendientes y hace casi cincuenta años que no avanza un centímetro en la dirección opuesta.

Arriba, casi podríamos decir que ya no se vive en el puerto. El medio es otro. "Se cegaron las vertientes, se explotó la selva hasta agotarla . . . y los cerros se partieron en grandes trozos rojizos". "Cuando sopla el viento, suenan las pencas de palmas con un repiqueteo de castañuelas", y "balancean los cardos sus cabezuelas violetas".

La cordillera de la costa se extiende interminable en un continuo sucederse de cumbres azules y estrechos valles. Los cerros "avanzan hacia el mar, suavizados por la erosión de las aguas, como enormes espolones. Semejan los cimientos de Chile. Sobre ellos descansa toda la tierra Chilena".

Al frente, el mar. "No hay playas fáciles ni ensenadas acogedoras. La naturaleza allí exige, pero no ofrece nada. Es como los dioses o las mujeres bonitas".



Yo he recorrido muchas tierras, conozco el puerto de Lisboa reflejándose en las aguas tranquilas del Tajo. He contemplado el puerto de Nápoles desde el cráter del Vesubio. He admirado en Constantinopla el panorama del Bósforo a la luz de esa luna que esta colocada en la bandera de Turquía; y nunca he recibido una impresión más hermosa y poética que la de esta bahía poblada de luces.

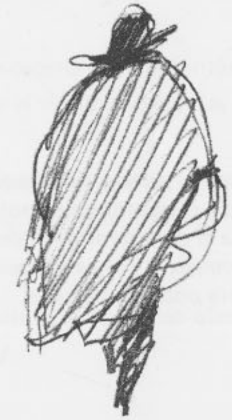
Vicente Blasco Ibáñez



Las ciudades de Chile se dividen entre las que se parecen a Quillota y las que no se parecen a Quillota.

Hay muchas Quillotas. Bonitas, feas, extensas, modernas, rústicas, ricas, chicas, míseras, románticas, alegres o tristes. Santiago es la más grande de todas las Quillotas.

Valparaíso está entre las que no se parecen a Quillota. . .



COMO ME GUSTARIA SER NOMBRADO CONSUL DE CHILE EN VALPARAISO.

Joaquín Edwards Bello.